

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有法律性質廣告之有效刊物
本報今日隨報附送「彩色華僑」一報 不另收費仍售伍毫
美國防副部長向日透露
美民間企業積極與大陸洽談
輸出物品內容美將通知日本
違反美蘇協議？
美要求提供資料
美務院以否認報章報導
指蘇儲蓄飛彈違反限制規定
蘇進行地下核爆
達賴喇嘛
訪問大陸
將在明年
基斯馬晤會下長外蘇
利順行進談會如
總統特卡見謁將

本報今日隨報附送「彩色華僑」一報 不另收費仍售伍毫
美國防副部長向日透露

美國防副部長向日透露

美民間企業積極與大陸洽談 輸出物品內容美將通知日本

【華盛頓二十日電】美國防務部副部長今日向日本防務官員透露，美民間企業正積極與大陸洽談輸出物品內容，美將通知日本。

美國防務部副部長今日向日本防務官員透露，美民間企業正積極與大陸洽談輸出物品內容，美將通知日本。

違反美蘇協議？

美要求提供資料 美務院以否認報章報導 指蘇儲蓄飛彈違反限制規定

【華盛頓二十日電】美國務院今日向蘇聯提出嚴正抗議，指蘇聯在蘇聯與美國簽署的蘇美限制中程核武器條約下，違反限制規定，儲存飛彈。

美國務院今日向蘇聯提出嚴正抗議，指蘇聯在蘇聯與美國簽署的蘇美限制中程核武器條約下，違反限制規定，儲存飛彈。

達賴喇嘛 訪問大陸

將在明年

【華盛頓二十日電】達賴喇嘛將於明年訪問大陸，美國務院今日向達賴喇嘛表示歡迎。

達賴喇嘛將於明年訪問大陸，美國務院今日向達賴喇嘛表示歡迎。



【華盛頓二十日電】達賴喇嘛將於明年訪問大陸，美國務院今日向達賴喇嘛表示歡迎。

達賴喇嘛將於明年訪問大陸，美國務院今日向達賴喇嘛表示歡迎。

【華盛頓二十日電】達賴喇嘛將於明年訪問大陸，美國務院今日向達賴喇嘛表示歡迎。

達賴喇嘛將於明年訪問大陸，美國務院今日向達賴喇嘛表示歡迎。

【華盛頓二十日電】達賴喇嘛將於明年訪問大陸，美國務院今日向達賴喇嘛表示歡迎。

達賴喇嘛將於明年訪問大陸，美國務院今日向達賴喇嘛表示歡迎。

【華盛頓二十日電】達賴喇嘛將於明年訪問大陸，美國務院今日向達賴喇嘛表示歡迎。

達賴喇嘛將於明年訪問大陸，美國務院今日向達賴喇嘛表示歡迎。

【華盛頓二十日電】達賴喇嘛將於明年訪問大陸，美國務院今日向達賴喇嘛表示歡迎。

達賴喇嘛將於明年訪問大陸，美國務院今日向達賴喇嘛表示歡迎。

【華盛頓二十日電】達賴喇嘛將於明年訪問大陸，美國務院今日向達賴喇嘛表示歡迎。

達賴喇嘛將於明年訪問大陸，美國務院今日向達賴喇嘛表示歡迎。

【華盛頓二十日電】達賴喇嘛將於明年訪問大陸，美國務院今日向達賴喇嘛表示歡迎。

達賴喇嘛將於明年訪問大陸，美國務院今日向達賴喇嘛表示歡迎。

東亞商場

首期成半，入伙時付一成
餘款七成分，可分期12年供付

長發樓

照訂價九七折優待

中環住宅商場 中源中心

已有入伙紙 即買即用

商場十二萬餘元起 住宅廿八萬餘元起

高尚住宅：

每單位三面單邊，外牆玻璃紙皮石，鋁質窗門，乳膠牆身，柚木地板，顏色深具，花紋磁磚，暗線電燈，防盜系統，上等材料，設備完善。

地盤電話：5-430320

怡華置業有限公司
香港金鐘道10號新利大廈97室
電話：五、二九一六二至五（四線）

購物中心：

高低層地下及一二樓舖位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃窗，走廊雲石鋪地，美術天花及燈飾，為最現代化之購物中心。

地盤電話：5-430320

金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五、二五三〇〇（十線）

香港九龍置業按揭有限公司通告
一九八〇年九月十九日
承辦人周維權謹啟

興運工業大廈

官塘巧明街110號 快將入伙 尚餘數單位

開始出售 訂價特平
面積由576呎至11,013呎
由十七萬餘元起

首期一成 即可買廠 獨立廁所
地鐵車站 交通便利 柱少窗多 光線充足

地盤電話：3-895875 洽 怡華置業有限公司 金新置業有限公司

中國民航 佳寧集團 富麗北京

直飛北京 首航十月四日

詳情請注意下週各大報章

Thinking of Sending your child to a Boarding School in England?

Parent of an 11-year old Hongkong-born Chinese boy now studying in a boarding school in England highly recommends Bilton Grange School in Dunchurch, near Rugby, right in the "heart" of England about 100 miles north of London. The 180-acre school with a total enrollment of only 220 boys has many amenities and facilities which many would like to provide but few could afford, up to and including an out-door swimming pool and a large all-weather indoor swimming pool. It caters specially for children from age 8 to 13 and prepares boys for entry to all of England's best-known public schools. Interested Parents Please contact Miss Chin or Miss Chu at 5-284493 during office hours.

UMELCO 香港行政立法 兩局非官守議員辦事處

市民對政府事務有所不滿，經向有關部門投訴後，仍未獲解決，可來信、撥電話或親臨本辦事處申訴，一切申訴，當盡力處理，並可代守秘密

地址：香港德輔道九至二十五號，太古大廈十三樓（即地下鐵路中環站上）
信箱：香港郵政總局信箱572號
電話：5-264027

此歡笑合場早天今泰國

仔港香 閣富華	塘觀 坪茂
------------	----------

映戲場五	映戲場
畫彩風輕拍買蘇 圖色硬整地坑	梁周 小酒 龍發
一線牽	保
蘇杭姻緣	高 蘭 廖偉雄
夏江南主演 李燕燕主演	陳修聲 廖偉雄 演主
女鄉 場早康	座風：半點

本港新聞

疑兇 大盆廈鬧血案一死一傷 時對警與 天台危坐

三角戀愛成悲劇 青年揚言要自殺 擾攘三小時 小半個時受傷 友女受傷被卒時

【本報訊】一名青年昨日下午，在九龍大盆廈天台，因三角戀愛成悲劇，揚言要自殺，擾攘三小時，小半個時受傷，友女受傷被卒時。

有消息指，該名青年姓陳，年約二十歲，住大盆廈二樓。約下午四時，陳在天台與一名女子發生爭執，並揚言要自殺。當時有數名男子在場，其中一人受傷，送院救治。警方接報後趕到現場，將陳帶回警署調查。

警方表示，該名青年在警署內，因不滿警方的處理，再次揚言要自殺。警方隨即派員前往醫院，將受傷男子接回警署。目前，該名青年仍在警署內，警方正密切關注其情況。

據悉，該名青年與一名女子交往多年，但最近因感情不合，產生了矛盾。該名女子在爭執中受傷，目前正在醫院接受治療。

警方呼籲，市民在遇到類似情況時，應保持冷靜，並及時向警方求助。警方將全力配合，確保市民的安全。

此外，警方還提醒市民，在天台等危險地方，應避免進行任何危險活動，以免發生意外。

目前，警方正對該起事件進行進一步調查，以確定事件的真相。

警方表示，將對任何提供線索的市民給予獎勵，以協助破案。

警方呼籲，市民在遇到類似情況時，應保持冷靜，並及時向警方求助。

警方表示，將對任何提供線索的市民給予獎勵，以協助破案。

警方呼籲，市民在遇到類似情況時，應保持冷靜，並及時向警方求助。

警方表示，將對任何提供線索的市民給予獎勵，以協助破案。

警方呼籲，市民在遇到類似情況時，應保持冷靜，並及時向警方求助。

會晤疑兇似有所談 詭計竟成一死一傷

事發前男死者偕女傷者到謝某家

【本報訊】一名男子與一名女子，昨日下午在九龍大盆廈天台，因三角戀愛成悲劇，揚言要自殺，擾攘三小時，小半個時受傷，友女受傷被卒時。

有消息指，該名男子姓陳，年約二十歲，住大盆廈二樓。約下午四時，陳在天台與一名女子發生爭執，並揚言要自殺。當時有數名男子在場，其中一人受傷，送院救治。警方接報後趕到現場，將陳帶回警署調查。

警方表示，該名男子在警署內，因不滿警方的處理，再次揚言要自殺。警方隨即派員前往醫院，將受傷男子接回警署。目前，該名男子仍在警署內，警方正密切關注其情況。

據悉，該名男子與一名女子交往多年，但最近因感情不合，產生了矛盾。該名女子在爭執中受傷，目前正在醫院接受治療。

警方呼籲，市民在遇到類似情況時，應保持冷靜，並及時向警方求助。警方將全力配合，確保市民的安全。

此外，警方還提醒市民，在天台等危險地方，應避免進行任何危險活動，以免發生意外。

目前，警方正對該起事件進行進一步調查，以確定事件的真相。

警方表示，將對任何提供線索的市民給予獎勵，以協助破案。

警方呼籲，市民在遇到類似情況時，應保持冷靜，並及時向警方求助。

警方表示，將對任何提供線索的市民給予獎勵，以協助破案。

警方呼籲，市民在遇到類似情況時，應保持冷靜，並及時向警方求助。

警方表示，將對任何提供線索的市民給予獎勵，以協助破案。

警方呼籲，市民在遇到類似情況時，應保持冷靜，並及時向警方求助。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每條：兩寸闊兩高（即五寸位）每條收費六元，三元起碼，最大限額（五十位）加色每寸另加三元，長期廣告，不折扣，上開收費，每日下午六時前截稿。

洗粘機
Rug Doctor Vibra Vac
美國最新
吸塵清潔，速度特快，容易操作，歡迎試用。
大慶公司
香港銅鑼灣道35-37號 電話：5-766544

惠風牌
超靜型冷氣機
AL-66
6600 Btu/hr
3/4匹馬力
最適合睡房用
只售 \$1,295
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈2樓
電話：5-229025

台北
機票+酒店
三晚四天
財神大酒店
雙人房 \$990
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室 5-451094

光頭鬼剃頭
功能：一使枯髮之髮毛從新生長，二脫髮，鬼剃頭，除頭皮，除癢癢，生新毛及頭髮等頭髮專門以後保持每條頭髮正粗壯及烏黑美觀。
九龍彌敦道574號B6樓
按字近登打士街及德輔道中
歡迎詢問。K八五〇二六五
4無分所，用過藥物及治療無效請到一試。
國際生髮中心

世界綉花業三大皇牌
●日本愛得牌高速綉花機
世界電子機始創，香港銷量冠軍
●法國確得牌綉花機
世界獨一無二之特種綉花機
●德國馬得利牌綉花機
世界最優良之高速機專用線
總代理：漢興製衣有限公司（總經銷部）
陳列室：九龍彌敦道156-158號漢興樓
電話：3-790211-4 3-790191-4

鳴謝啟事
本銀行大坑東分行九月二十日開幕
即日開始營業荷蒙
各界先進
蒞臨指導
惠賜多珍 高誼隆情 至深銘感祇以招待
未週殊深歉仄謹此鳴謝諸維鑒諒
東亞銀行有限公司 謹啟

麗確相機
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送
頭獎壹名：
RICOH KR-5 SLR CAMERA
麗確單鏡反光相機
RICOH XR RIKENON 200MM F4
TELE-PHOTO LENS
麗確自動遠攝鏡
總值：HK\$1,675.00
二獎三名：
各得麗確 FF-1 35 米厘
超薄型袖珍相機乙部
每部價值：HK\$770.00
三獎伍名：
各得麗確 35FM 自動曝光
35 米厘袖珍相機乙部
每部價值：HK\$288.00
賜洽處：
1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處德輔道中街香港華人銀行地下
3. 北角渣打道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓麗確軒
5. 銅鑼灣東街九號A地下文海圖書公司
6. 西環卑路街14A西環街坊會
7. 九龍旺角彌敦道上海街四九七號地下
8. 九龍佐敦道44號A左邊地下
9. 美芝二期吉利街17號A左邊街坊會
10. 何文田亞答街124號M地下恒達圖書唱片公司
11. 紅磡新街20-22號C友誠書局
12. 荃灣樂安街三號二樓正康公司
13. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
14. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
15. 元朗鄉第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會
抽獎公佈日期：十月六日

縱火狂徒繼續瘋狂行動
昨日再燒十五輛車
燒車地區自九龍至港島北角
【本報訊】縱火狂徒昨日再燒十五輛車，燒車地區自九龍至港島北角。據悉，該名狂徒在九龍、港島及新界多個地區，先後縱火燒毀了十五輛汽車。警方表示，該名狂徒目前仍在逃，呼籲市民提供線索。

青山道天台木屋
中年漢自縊身亡
【本報訊】九龍青山道天台木屋，昨日下午發生一宗自縊案。一名中年男子在該處天台，因感情糾紛，自縊身亡。警方接報後趕到現場，將該名男子救起，並送往醫院救治。目前，警方正對該起事件進行調查。

金基大廈
大角咀樹樹街2-16號
洽購處
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大廈六樓 電話：5-252497

1980
類五十分書全
有萬種包容內
作為你的案頭顧問
初式精美印刷 每冊港幣貳拾伍元

大事真真
香港全貌
香港新編
交通要覽
香港稅務
香港地產
香港銀行
香港保險
香港法律
香港教育
香港文化
香港體育
香港藝術
香港科學
香港歷史
香港地理
香港人口
香港經濟
香港政治
香港社會
香港環境
香港交通
香港治安
香港衛生
香港福利
香港服務
香港資訊
香港通訊
香港郵政
香港電力
香港水務
香港環境
香港交通
香港治安
香港衛生
香港福利
香港服務
香港資訊
香港通訊
香港郵政
香港電力
香港水務

金基大廈
大角咀樹樹街2-16號
洽購處
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大廈六樓 電話：5-252497

本港新聞

尖沙咀廣東道海防道官地投標方式售出
置地長江財團投得
地價再創該區紀錄
面積六千六百方呎，逾十二億元成交

【本報訊】位於尖沙咀廣東道及海防道交界處，面積六千六百方呎，地價再創該區紀錄，逾十二億元成交。該地由置地及長江實業集團聯合投得。該地原為海防道官地，現已填平，地勢平坦，交通方便，適宜興建商業大廈或住宅大廈。該地投標時，共有五間公司參加，結果由置地及長江實業集團以十二億零五百萬元投得。該地投標時，每方呎地價高達十八萬餘元。

各界反對不應一
對反有成贊有

港府無意管制商業租金
港府無意管制商業租金，各界反對不應一。港府無意管制商業租金，各界反對不應一。港府無意管制商業租金，各界反對不應一。

管制商業樓宇租金
打擊發展地產信心

【本報訊】香港地產界對港府擬管制商業樓宇租金，表示強烈反對。地產界人士認為，港府無意管制商業租金，打擊發展地產信心。地產界人士認為，港府無意管制商業租金，打擊發展地產信心。



英國倫敦舉行香港節
佩德詩公國鳴炮
港姐戴月娥到港

香港一週大事

一九八〇年九月十四日至九月二十日
調派小輪中秋服務
觀塘線暫停三天
上四成工人開工率減
怪客縱火燒車三十多輛
住戶遭劫殺主僕同喪生
屋頂墮下居民促加上蓋



豪華寬綽御龍軒
飛鵝花園金源殿

飛鵝花園，宏圖偉構，氣派豪華，為閣下帶來富麗堂皇的住所。
飛鵝花園座落九龍飛鵝山腰，環境清幽，景色迷人，既能盡享市區繁華，又可眺望港海美景，享受郊野氣息，倍添怡閒逸趣。
飛鵝花園別墅式獨立洋房，精心結構，美侖美奐，並有設備齊全的兒童遊樂場及泳池。每座均有私家花園，一派閑雅；客廳外設有前院及草坪，寧靜寬敞，休憩最宜。
飛鵝花園設計精雅，匠心獨運，選料上乘。大門用實心雕花柚木巧製，華貴高雅。正門大堂、樓梯及浴室地板均鋪上意大利雲石，美觀耐用。所有廳房均裝有分體式冷暖氣及獨立抽濕系統，確保冬暖夏涼，清爽宜人。
飛鵝花園第一期約於一九八零年底入伙。欲知詳情，請與樓總代理白德測計師行聯絡，以便為閣下安排參觀地盤示範單位（每日上午十時至下午六時三十分開放，假日照常）。



每座私用面積（包括花園）由6,424至7,508呎，售價\$5,255,000起。

及國兩勞工界統籌籌劃進行的「五週年」慶祝活動，本年七月廿七日在九龍灣舉行。慶祝活動包括：「五週年」紀念大會、展覽、表演等。此外，還有「五週年」紀念大會、展覽、表演等。

促進治安警民有責
彼此不容弱點存在
彼此不容弱點存在，彼此不容弱點存在。彼此不容弱點存在，彼此不容弱點存在。

本港新聞

彌敦道一段復雙程行車 週一大改道

油蔴地多條街道行車路向更改 部份北行巴士調整路線

【本報訊】彌敦道一段復雙程行車，將於週一（九月十一日）正式實施。由於彌敦道一段復雙程行車，油蔴地多條街道行車路向亦將更改，部份北行巴士調整路線。

彌敦道一段復雙程行車，將於週一（九月十一日）正式實施。由於彌敦道一段復雙程行車，油蔴地多條街道行車路向亦將更改，部份北行巴士調整路線。

香港與發展中國家 尋求團結據理力爭

杜華強調將致力反抗保護主義

【本報訊】香港貿易發展局主席杜華，昨日在訪問多倫多期間，與當地商界領袖會晤，尋求團結據理力爭，杜華強調將致力反抗保護主義。

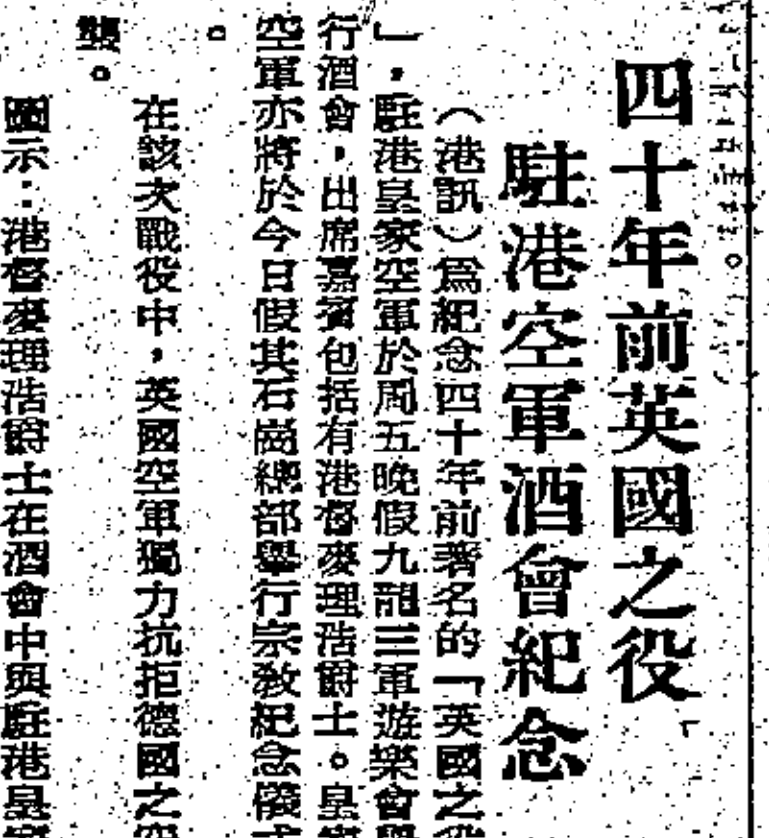
杜華在會晤中表示，香港與多倫多均為國際貿易的重要樞紐，雙方在經貿領域擁有廣泛的共同利益。他呼籲雙方加強合作，共同反對保護主義，維護全球貿易自由。

不滿拖延檢討職級薪酬 社工請願新招

烏龜燈贈社署 署方否認指責：報告下月完成

【本報訊】社會工作者對政府拖延檢討職級薪酬，表示不滿，並請願新招。烏龜燈贈社署，署方否認指責：報告下月完成。

社會工作者表示，政府長期以來未能正視職級薪酬問題，導致人才流失嚴重。他們要求政府儘快成立獨立檢討委員會，並公開透明地進行薪酬檢討。



四十年前英國之役 駐港空軍酒會紀念

【本報訊】駐港空軍酒會，昨日在港舉行，紀念四十年前英國之役。駐港空軍酒會，昨日在港舉行，紀念四十年前英國之役。

酒會由駐港空軍司令主持，多位政府官員及空軍人員出席。會中播放了有關四十年前英國之役的紀錄片，並有精彩的飛行表演。

產品輸出趨勢強勁 主要市場增幅三成

【本報訊】統計局昨日公佈，一九九〇年一至七月外貿總額統計，產品輸出趨勢強勁，主要市場增幅三成。

統計局指出，在過去七個月中，香港產品出口總值達一千一百九十九億元，較去年同期增長百分之三點二。其中，主要出口市場如美國、日本及歐洲，增幅均超過三成。

六合彩三注中頭獎 每派一百一十萬

二獎九注每派十六萬 三獎九注每派一萬

【本報訊】六合彩昨日開彩，三注中頭獎，每派一百一十萬。二獎九注，每派十六萬。三獎九注，每派一萬。

開彩號碼為：一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

大陸雕刻家創工藝高峯 白髮刻上七言絕詩

苦練氣功控制呼吸 白髮刻上七言絕詩

【本報訊】大陸雕刻家創工藝高峯，白髮刻上七言絕詩。苦練氣功控制呼吸，白髮刻上七言絕詩。

這位雕刻家通過多年苦練氣功，能夠控制自己的呼吸，將頭髮雕刻成各種形狀。他最近完成了一件傑作，將一首七言絕詩刻在了自己的頭髮上。

淺水灣巴士專線
今日起取消
九巴夏季路線停開
冬季假日線十月五恢復

醫療船泊避風塘
為漁民打防疫針
明後分赴油蔴地及灣仔

物業招標出售
新屋五座建築材料行啓

聲明
新屋五座建築材料行啓

謝
先夫李源遠先生之喪於
昨（二十）日在香港殯儀館出殯承
誼親臨執紼 惠賜厚禮 高誼隆情 殯存
均感 哀此鳴

謝
先夫何公少庵先生 魂歸天國於
昨（廿日）在香港殯儀館出殯承
誼親臨參加安息彌撒 惠賜厚禮 高誼隆情
殯存均感 哀此鳴

謝
先嚴黃公伯周府君 主懷安息於昨
（二十）日在香港殯儀館出殯承
誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚禮 高誼隆情
殯存均感 哀此鳴

謝
先夫李源遠先生之喪於
昨（二十）日在香港殯儀館出殯承
誼親臨執紼 惠賜厚禮 高誼隆情 殯存
均感 哀此鳴

謝
先夫何公少庵先生 魂歸天國於
昨（廿日）在香港殯儀館出殯承
誼親臨參加安息彌撒 惠賜厚禮 高誼隆情
殯存均感 哀此鳴

謝
先嚴黃公伯周府君 主懷安息於昨
（二十）日在香港殯儀館出殯承
誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚禮 高誼隆情
殯存均感 哀此鳴

謝
先夫李源遠先生之喪於
昨（二十）日在香港殯儀館出殯承
誼親臨執紼 惠賜厚禮 高誼隆情 殯存
均感 哀此鳴

謝
先夫何公少庵先生 魂歸天國於
昨（廿日）在香港殯儀館出殯承
誼親臨參加安息彌撒 惠賜厚禮 高誼隆情
殯存均感 哀此鳴

謝
先嚴黃公伯周府君 主懷安息於昨
（二十）日在香港殯儀館出殯承
誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚禮 高誼隆情
殯存均感 哀此鳴

謝
先夫李源遠先生之喪於
昨（二十）日在香港殯儀館出殯承
誼親臨執紼 惠賜厚禮 高誼隆情 殯存
均感 哀此鳴

謝
先夫何公少庵先生 魂歸天國於
昨（廿日）在香港殯儀館出殯承
誼親臨參加安息彌撒 惠賜厚禮 高誼隆情
殯存均感 哀此鳴

謝
先嚴黃公伯周府君 主懷安息於昨
（二十）日在香港殯儀館出殯承
誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚禮 高誼隆情
殯存均感 哀此鳴

謝
先夫李源遠先生之喪於
昨（二十）日在香港殯儀館出殯承
誼親臨執紼 惠賜厚禮 高誼隆情 殯存
均感 哀此鳴

三隻腳怪鴨
行走用兩肢
主人悉心飼養健康良好

禮賢會中學校友會謹啓
一九八〇年九月十六日在伊利沙伯醫院主懷安息
在世寄居六十二歲移居世界殯儀館治喪謹定於九
月二十一日（星期日）下午一時四十五分大殮下
午三時在九龍彌敦道一三八號聖安德烈教堂舉行
安息禮拜隨後移居美國羅省安葬謹此報

禮賢會中學校友會謹啓
一九八〇年九月十六日在伊利沙伯醫院主懷安息
在世寄居六十二歲移居世界殯儀館治喪謹定於九
月二十一日（星期日）下午一時四十五分大殮下
午三時在九龍彌敦道一三八號聖安德烈教堂舉行
安息禮拜隨後移居美國羅省安葬謹此報

禮賢會中學校友會謹啓
一九八〇年九月十六日在伊利沙伯醫院主懷安息
在世寄居六十二歲移居世界殯儀館治喪謹定於九
月二十一日（星期日）下午一時四十五分大殮下
午三時在九龍彌敦道一三八號聖安德烈教堂舉行
安息禮拜隨後移居美國羅省安葬謹此報

禮賢會中學校友會謹啓
一九八〇年九月十六日在伊利沙伯醫院主懷安息
在世寄居六十二歲移居世界殯儀館治喪謹定於九
月二十一日（星期日）下午一時四十五分大殮下
午三時在九龍彌敦道一三八號聖安德烈教堂舉行
安息禮拜隨後移居美國羅省安葬謹此報

禮賢會中學校友會謹啓
一九八〇年九月十六日在伊利沙伯醫院主懷安息
在世寄居六十二歲移居世界殯儀館治喪謹定於九
月二十一日（星期日）下午一時四十五分大殮下
午三時在九龍彌敦道一三八號聖安德烈教堂舉行
安息禮拜隨後移居美國羅省安葬謹此報

禮賢會中學校友會謹啓
一九八〇年九月十六日在伊利沙伯醫院主懷安息
在世寄居六十二歲移居世界殯儀館治喪謹定於九
月二十一日（星期日）下午一時四十五分大殮下
午三時在九龍彌敦道一三八號聖安德烈教堂舉行
安息禮拜隨後移居美國羅省安葬謹此報

禮賢會中學校友會謹啓
一九八〇年九月十六日在伊利沙伯醫院主懷安息
在世寄居六十二歲移居世界殯儀館治喪謹定於九
月二十一日（星期日）下午一時四十五分大殮下
午三時在九龍彌敦道一三八號聖安德烈教堂舉行
安息禮拜隨後移居美國羅省安葬謹此報

禮賢會中學校友會謹啓
一九八〇年九月十六日在伊利沙伯醫院主懷安息
在世寄居六十二歲移居世界殯儀館治喪謹定於九
月二十一日（星期日）下午一時四十五分大殮下
午三時在九龍彌敦道一三八號聖安德烈教堂舉行
安息禮拜隨後移居美國羅省安葬謹此報

禮賢會中學校友會謹啓
一九八〇年九月十六日在伊利沙伯醫院主懷安息
在世寄居六十二歲移居世界殯儀館治喪謹定於九
月二十一日（星期日）下午一時四十五分大殮下
午三時在九龍彌敦道一三八號聖安德烈教堂舉行
安息禮拜隨後移居美國羅省安葬謹此報



沙灣興建上海中心... 提供青少年康樂...

沙灣興建上海中心

供青年年活動

萬廿欸捐獲已開展理整盤地
持支續士人界各 籲呼府民理貢西

【本報訊】沙灣興建上海中心籌委會，日前在沙灣中心舉行籌款晚宴，當晚共籌得善款二萬二千元，已足敷該中心第一期工程之需。該中心第一期工程，包括興建一座二層高的活動中心，內設多間活動室，供青少年進行各種康樂活動。此外，中心還將興建一座圖書館，收藏各種書籍，供青少年借閱。中心還將興建一座體育館，供青少年進行各種體育活動。中心還將興建一座多用途活動室，供青少年進行各種康樂活動。中心還將興建一座多用途活動室，供青少年進行各種康樂活動。

長洲盆栽展覽

展出琳瑯滿目

馮北泰指出陶治性靈值得提倡
展期三天提供各界參觀

【本報訊】長洲盆栽展覽，日前在長洲公園舉行開幕典禮，當晚共展出各種盆栽二萬餘盆，琳瑯滿目，美不勝收。展覽由馮北泰先生主持，他指盆栽藝術，不僅可以陶冶性靈，還可以美化環境，值得提倡。展覽共展期三天，歡迎各界人士前往參觀。展覽還將舉行各種盆栽比賽，以鼓勵市民參與盆栽藝術。

台灣舉行康樂日

提供青少年康樂

發揮團體智能合作精神

【本報訊】台灣舉行康樂日，日前在沙灣中心舉行開幕典禮，當晚共展出各種康樂器材二萬餘件，琳瑯滿目，美不勝收。展覽由馮北泰先生主持，他指康樂器材，不僅可以促進青少年身體健康，還可以發揮團體智能，合作精神。展覽共展期三天，歡迎各界人士前往參觀。展覽還將舉行各種康樂比賽，以鼓勵市民參與康樂活動。

北區民選區

徵得徵區

金獎獲中鎮袁生學

【本報訊】北區民選區，日前在沙灣中心舉行開幕典禮，當晚共展出各種民選器材二萬餘件，琳瑯滿目，美不勝收。展覽由馮北泰先生主持，他指民選器材，不僅可以促進民選活動，還可以發揮民選精神。展覽共展期三天，歡迎各界人士前往參觀。展覽還將舉行各種民選比賽，以鼓勵市民參與民選活動。

本港新聞

深水埗區五十二個社團

聯合歡宴長官榮調履任
並賀梁中力榮獲女王頒賜獎章

【本報訊】深水埗區五十二個社團，日前在沙灣中心舉行聯合歡宴，當晚共歡宴各界人士二萬餘人，琳瑯滿目，美不勝收。歡宴由馮北泰先生主持，他指深水埗區，不僅可以促進深水埗區發展，還可以發揮深水埗區精神。歡宴共展期三天，歡迎各界人士前往參觀。歡宴還將舉行各種深水埗區比賽，以鼓勵市民參與深水埗區活動。

青島下週

舉行康樂日

提供青少年康樂

【本報訊】青島下週舉行康樂日，日前在沙灣中心舉行開幕典禮，當晚共展出各種康樂器材二萬餘件，琳瑯滿目，美不勝收。展覽由馮北泰先生主持，他指康樂器材，不僅可以促進青少年身體健康，還可以發揮團體智能，合作精神。展覽共展期三天，歡迎各界人士前往參觀。展覽還將舉行各種康樂比賽，以鼓勵市民參與康樂活動。

東亞銀行

新設分行昨開幕

總經理馮萬鏞剪綵

【本報訊】東亞銀行新設分行，日前在沙灣中心舉行開幕典禮，當晚共展出各種銀行器材二萬餘件，琳瑯滿目，美不勝收。開幕典禮由馮萬鏞先生主持，他指東亞銀行，不僅可以促進銀行發展，還可以發揮銀行精神。開幕典禮共展期三天，歡迎各界人士前往參觀。開幕典禮還將舉行各種銀行比賽，以鼓勵市民參與銀行活動。

自動刺繡機

觀塘總站展出五天

世界最新型號

【本報訊】自動刺繡機，日前在沙灣中心舉行開幕典禮，當晚共展出各種刺繡器材二萬餘件，琳瑯滿目，美不勝收。展覽由馮北泰先生主持，他指刺繡器材，不僅可以促進刺繡活動，還可以發揮刺繡精神。展覽共展期三天，歡迎各界人士前往參觀。展覽還將舉行各種刺繡比賽，以鼓勵市民參與刺繡活動。

一機在手 樂也融融

三洋手提收音機

每一款三洋手提收音機都是活力十足。
動力超羣，音質效果脫穎而出，
使你真正享受到超級音響的手提音響。

M-Z70F/H

SANYO

頭獎派飛

\$1,100,846

MARK SIX

六合彩第 75/80 期
中獎號碼: 1, 11, 15, 27, 29, 30 特別: 18

下次開彩日期九月廿三日星期二。
明日下午八時前在各馬會場外投注
處接受投注。

香港獎券管理局

黃仙老人會

迎月會

老翁笑談英百三

【本報訊】黃仙老人會，日前在沙灣中心舉行迎月會，當晚共歡宴各界人士二萬餘人，琳瑯滿目，美不勝收。迎月會由馮北泰先生主持，他指黃仙老人會，不僅可以促進黃仙老人會發展，還可以發揮黃仙老人會精神。迎月會共展期三天，歡迎各界人士前往參觀。迎月會還將舉行各種黃仙老人會比賽，以鼓勵市民參與黃仙老人會活動。

本港新聞

禁錮強姦案在逃女子托人傳信
警方拘獲帶信女子
懷疑其知邱女下落

【本報訊】本月十四日警方在灣仔中心，拘獲一名女子，涉嫌在逃女子托人傳信，企圖與外界取得聯繫。警方在該女子身上搜獲一封信件，內容涉及一名被禁錮的強姦案受害者。警方在拘獲該女子後，隨即展開調查，並在其住所內搜獲多件與案件有關的證物。目前，該女子已被控以藏匿罪犯及協助藏匿等罪名，並被扣留調查。

上海飯店死因研究昨日續審
並未有人再發槍彈

【本報訊】關於上海飯店命案，昨日在法院繼續審理。控方指稱，被告在案發當日，曾與受害者發生爭執，並曾發出手槍。然而，被告則辯稱，其並未發槍，且與受害者並無衝突。法官在審理過程中，曾詢問被告是否曾發槍，被告均予以否認。目前，案件仍在進一步審理中。

今起供市民觀賞
綵燈賽優勝作品

【本報訊】由香港燈藝協會主辦的「九七國際燈藝比賽」，昨日已圓滿結束。經過評審團的嚴格評選，多件作品獲獎。為了讓市民欣賞到這些優秀的燈藝作品，主辦單位決定，從今天起，將獲獎作品在灣仔中心展出。市民可以前往參觀，感受燈藝的獨特魅力。

上環街昨晚喊殺連天
十多青年街頭追逐
警員截捕盡帶警署

【本報訊】上環街頭昨晚發生一起青少年追逐事件，現場喊殺聲震天。十多名青少年在街頭追逐，其中一名青少年被多人圍毆。警方接報後迅速趕到現場，將涉案青少年全部截捕，並帶回警署調查。警方表示，該起事件發生在深夜，當時街上行人稀少，青少年們的行為嚴重擾亂了公共秩序。目前，案件正在進一步調查中。

同情癮君子
鼓勵戒毒癮
中西區反吸毒運動揭幕

【本報訊】「九七國際反吸毒運動」昨日在中西區揭幕。活動旨在提高市民對吸毒的認識，並鼓勵吸毒者戒毒。現場設有諮詢站，為吸毒者提供戒毒資訊及支援。此外，現場還播放了多段反吸毒宣傳影片，吸引了不少市民參加。主辦單位表示，希望透過此項運動，能減少社會上的吸毒問題。

陳卓明手到病除
韓球員趕及上陣

【本報訊】在昨晚的足球賽中，陳卓明發揮出色，手到病除，為球隊攻入關鍵一球。韓球員則在比賽最後時刻趕及上陣，為球隊保住了勝利。這場比賽吸引了不少球迷到場觀看，場面非常熱烈。陳卓明在賽後表示，他對自己的表現感到滿意，並表示將繼續努力，為球隊爭取更多勝利。

神經少婦手抱幼女
攀窗跳樓驚險萬分

【本報訊】一名神經失常的婦人，昨日在灣仔中心附近，手抱一名幼女，企圖攀窗跳樓。幸好被及時發現，並被警方及時制止。警方在現場將婦人及幼女帶回警署，並對婦人進行精神評估。警方表示，該名婦人患有嚴重的精神分裂症，平時行為異常。此次事件發生在深夜，情況非常危急，幸好及時發現，否則後果不堪設想。

九巴明增開72A線
大園至大埔工業邨

【本報訊】九巴公司宣佈，從下月起，將增開72A線巴士，由大園開往大埔工業邨。此舉旨在方便兩地往來市民的出行。72A線巴士將每日往返多次，票價亦非常合理。九巴公司表示，希望透過增加巴士班次，能更好地服務市民，並減輕交通壓力。

佐敦道蘇省舖失竊
值三萬元製成品

【本報訊】佐敦道蘇省舖昨日發生一起失竊案，警方在現場搜獲價值三萬元的製成品。警方表示，該批製成品係由該舖的員工所盜。目前，警方已對該名員工展開調查，並已將其控以盜竊罪名。警方呼籲市民加強防範，以免損失財物。

沙田彭福公園市民假日休處
完成多項園藝設計

【本報訊】沙田彭福公園的園藝設計工作，昨日已圓滿完成。該公園將成為市民假日休閒的好去處。公園內設有多個園藝主題區，包括花卉展區、果樹區等。此外，公園還設有兒童遊樂場及運動場，為市民提供多樣化的休閒選擇。主辦單位表示，希望透過改善公園設施，能為市民提供更好的休閒環境。

彩虹分區會舉辦
絲燈迎月遊藝晚會

【本報訊】彩虹分區會將於下週末舉辦「絲燈迎月遊藝晚會」。晚會將有精彩的絲燈製作比賽及遊藝表演。主辦單位表示，希望透過此項活動，能增進區內居民的交流，並營造和諧的社區氛圍。晚會將於晚上七時開始，歡迎市民踴躍參加。

英內政部長
今午離港飛泰

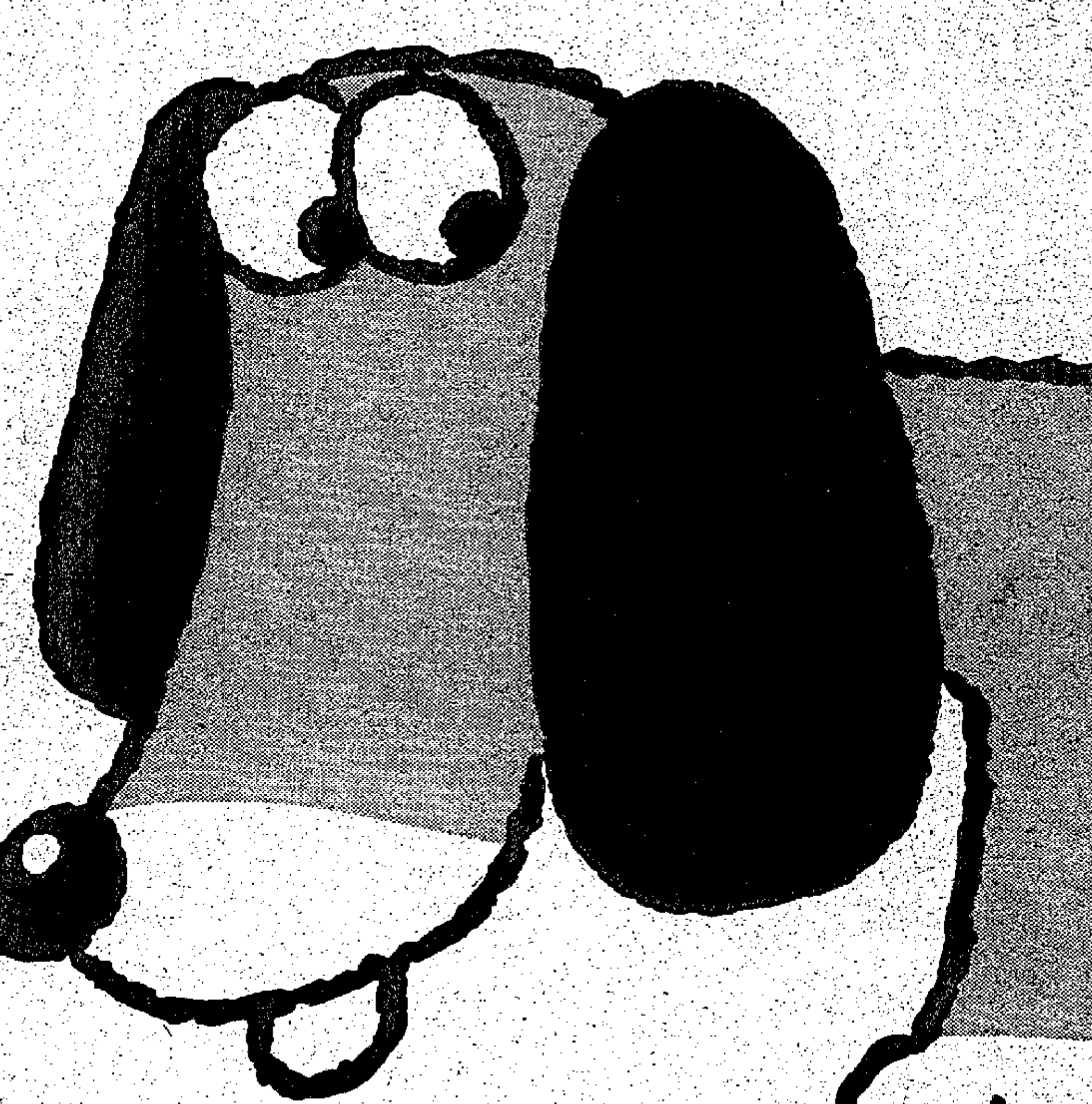
【本報訊】英國內政部長將於今日離開香港，飛往泰國。部長在港期間，曾與香港政府官員會面，就加強兩地執法合作等問題交換意見。部長表示，英國政府非常重視與香港的關係，並希望透過加強合作，能更好地維護兩地的安全與穩定。部長將於今日下午抵達曼谷，展開為期三天的訪問。

參保力安居幸運抽獎
由港姐孫泳恩抽獎

【本報訊】參保力安居的幸運抽獎活動，昨日在港姐孫泳恩的主持下圓滿結束。孫泳恩在現場為多位幸運兒頒發獎品。抽獎活動旨在感謝參保力安居客戶的支持，並為他們提供實質性的回饋。主辦單位表示，將繼續舉辦類似的活動，為客戶提供更多優惠。

書報商販互助會
選出第三屆理事

【本報訊】書報商販互助會昨日舉行會員大會，選出第三屆理事。新任理事表示，將致力於改善會員的生活，並加強與社會的聯繫。互助會表示，將繼續為會員提供各項服務，並為他們爭取更多權益。大會還討論了有關改善書報攤位的建議，並決定將在下月開始實施。



從彌敦道的這一邊.....

旺角彌敦道六〇八號 大人公

稍後遷往油蔴地彌敦道三一

遠洋節貨冬貨生產尾聲春夏貨新貨平淡

(特約) 由於菲羅工人要求工資開工率低，工人收入，近來益見退縮，失業率亦大，最近逐漸增加，不但嚴重影響工人之生活，經濟繁榮，而且對消費行爲亦有頗大影響。

綜合消息透露：自年初至八月底本棧運進柴炭，在季，但由於受到美國經濟不景氣影響，自年初起，各貨行情單便不足，有部份貨品甚至單貨及跌。

指數：甲組及乙組指數七月份份報告上升百分之五，以年終計算，

向外訂布尚未復增

市面全棉府綢TC布跌幅最大

樓價與購力嚴重脫節爲主因

(特訊)由於官地 五十多萬元，屬於普通 一之創業中心， 期已先後推出， 價錢，適合中層人士， 招售價迭創高價，使積

炒家又再趁機入市，利率隨降的有利形勢；炒友從中推波助瀾，使匯價再次起步上升。

但若將交通因案包括在內，則即使買得起，也寧願在灣仔及北角買個四五百呎單位。以配合一期之「炒家」升級，最後一呎百多元。

送禮人數雖然按年減少，酒價亦頻頻升值，但今年秋季在股票、黃金、樓宇行業人士的有力支持和返鄉客墾落行影响，銷態一般仍好，今日假期，將是市銷的最高潮。

差益人數雖然按年減少，酒價亦但今年秋節生意並未受到多大影響，見穩好，據辦館商說，今年洋酒競爭手法可說是百花齊放，種種手法都放

其他主要外幣亦揚，港匯指銀重陽至九
十點關下。週末同業拆息順下至二厘半。
(特訊) 外匯銀行 跌，日元成二三三

利小組昨(二十)日召開行會聯，會上港幣維持本港利率不提高四分一厘的支持下，港市美元兌價暫升，其他主要外幣亦報漲。

股票、黃

昨(二十)日，銀行業內美電以四九五點五〇至四九五點七〇開成，收市時報上四九六至四九七點半左右。

他指出，這兩種情況使本港利率維持不貲本港因素。

目前本港銀行優惠是十厘半。

九六點三〇，比上日收市價升〇點六五港元。英鎊成一點八三〇，升〇點一港元，馬克成二七五點八〇，無起

[illegible]

港匯指數

(特訊)一九八〇年九月二十日(星期六)的港圓實際匯兌率指數爲八十九點八，下昨

國民政府
二季
務部報告
美國的經濟
遇到了難

產銳
率降
第二次世界大戰結束以來，
第二次大
高的下降

一九八〇年（九月二十日）
九九金每兩（最高）四〇五三・
（最低）四〇三一・

單位	(收市)	四〇四五・
收市價	(一〇〇)	四九六・

金銀綜合指數爲一〇六八・七二，上
月爲一〇六八・八三，比
上月升九五・六四，金銀綜合指數爲一〇

七千六百七十二萬元，恆生指數爲一
三，比週三升六三·四〇，金銀綜合
大億一千三百二十二萬元，恆生指數
三六一·三二，比週四升一四四·二二

升一元二角，和記黃埔升七角，怡和滬
東方貨櫃升六角，新鴻基證券略升三
角七分半，大寶升六角及屈臣氏升二

在百分之五左右或以上。在各項股票普升者則跌二角七分半。

爲二〇八九・五九，比上週五升一二
明顯，計金指數爲一〇四一・四一，
升七四・一五。

從整個大市之走勢而觀，華聯是疑是對股市打了一枝興奮劑，加以指回升勢未已與港元疲弱之型態，本港雖好，但應保持高度警惕。茲將本週

亞洲保險	八・一〇
安達臣大亞	四・七五
凱聯酒店	七・八〇

東亞銀行	五八・五〇
佳寧	一五・五〇
長江實業	二七・〇〇
捷勝	三・九五

[illegible]

華僑馬經

老吉主編



〇一八一年度賽馬今開鑼

英輝老友記昨退出

廣東讓賽必有激戰

【本報訊】廣東讓賽，自開鑼以來，一直受到各界人士之熱烈歡迎。昨日（廿九日）下午二時，在沙田賽馬場舉行之第一場賽馬，由英輝老友記退出，結果由「老馬」勝出。此役之激烈競爭，預料今日下午之第二場賽馬，亦必有精彩之演出。

太陽神門摩馬

有分數半冷門材

【本報訊】今日下午二時，在沙田賽馬場舉行之第二場賽馬，由太陽神門摩馬勝出。此役之激烈競爭，預料今日下午之第三場賽馬，亦必有精彩之演出。

鐵蹄埋伏頭尾

石榴花猛龍世界

【本報訊】今日下午二時，在沙田賽馬場舉行之第三場賽馬，由鐵蹄埋伏頭尾勝出。此役之激烈競爭，預料今日下午之第四場賽馬，亦必有精彩之演出。

最佳獨贏

【本報訊】今日下午二時，在沙田賽馬場舉行之第四場賽馬，由最佳獨贏勝出。此役之激烈競爭，預料今日下午之第五場賽馬，亦必有精彩之演出。

冷腳劍童神槍手

【本報訊】今日下午二時，在沙田賽馬場舉行之第五場賽馬，由冷腳劍童神槍手勝出。此役之激烈競爭，預料今日下午之第六場賽馬，亦必有精彩之演出。

爆冷門法國領袖

冷腳勇馳喜臨門

【本報訊】今日下午二時，在沙田賽馬場舉行之第六場賽馬，由爆冷門法國領袖勝出。此役之激烈競爭，預料今日下午之第七場賽馬，亦必有精彩之演出。

練馬師摩熱沈冷

騎師摩潘安德魯

【本報訊】今日下午二時，在沙田賽馬場舉行之第七場賽馬，由練馬師摩熱沈冷勝出。此役之激烈競爭，預料今日下午之第八場賽馬，亦必有精彩之演出。

老吉

【本報訊】今日下午二時，在沙田賽馬場舉行之第八場賽馬，由老吉勝出。此役之激烈競爭，預料今日下午之第九場賽馬，亦必有精彩之演出。

忠誠

第一場 1600公尺

第五班	伏	安
13	錢	德
1	鐵	加
冷門：12	三元及第	朴仕能

第二場 1000公尺

第三班	太	神
8	有	分
2	皇	家
冷門：7	皇家威	威

第三場 1600公尺

第五班	金	毅
6	玉	麟
13	玉	麟
冷門：1	玉	麟

第四場 1200公尺

第一班	捷	威
2	神	槍
1	神	槍
冷門：11	神	槍

第五場 1400公尺

第三班	1	法
7	法	國
10	法	國
冷門：10	法	國

第六場 1000公尺

第三班	1	飛
2	飛	恒
5	飛	恒
冷門：5	飛	恒

第七場 1600公尺

第五班	4	洛
8	西	域
7	銀	城
冷門：7	銀	城

第八場 1400公尺

第三班	4	天
1	天	馬
9	天	馬
冷門：9	天	馬

陳華棟心水

最佳獨贏：天馬山、好開心、馬來之珍、飛鳳出快馬、永恆之霸、天馬山佔先、求冷門小心皇牌。

飛鳳出快馬又準

永恆之霸必一戰

【本報訊】今日下午二時，在沙田賽馬場舉行之第九場賽馬，由飛鳳出快馬勝出。此役之激烈競爭，預料今日下午之第十場賽馬，亦必有精彩之演出。

天馬山佔先質高

求冷門小心皇牌

【本報訊】今日下午二時，在沙田賽馬場舉行之第十場賽馬，由天馬山佔先質高勝出。此役之激烈競爭，預料今日下午之第十一場賽馬，亦必有精彩之演出。

場內仔Q

【本報訊】今日下午二時，在沙田賽馬場舉行之第十一場賽馬，由場內仔Q勝出。此役之激烈競爭，預料今日下午之第十二場賽馬，亦必有精彩之演出。

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙掛業務入旺

【本報訊】由於市民消費力疲弱，故後市仍可能趨向平穩。裙掛業務入旺，談婚論嫁者衆，人月共圓。

老友記發熱退出

四重賽回水

【本報訊】老友記發熱退出，四重賽回水。今日下午二時，在沙田賽馬場舉行之第十二場賽馬，由老友記發熱退出勝出。此役之激烈競爭，預料今日下午之第十三場賽馬，亦必有精彩之演出。

今日心水選馬

【本報訊】今日下午二時，在沙田賽馬場舉行之第十三場賽馬，由今日心水選馬勝出。此役之激烈競爭，預料今日下午之第十四場賽馬，亦必有精彩之演出。

場內仔Q形勢亂

一帆風順佔先胆

【本報訊】場內仔Q形勢亂，一帆風順佔先胆。今日下午二時，在沙田賽馬場舉行之第十四場賽馬，由場內仔Q形勢亂勝出。此役之激烈競爭，預料今日下午之第十五場賽馬，亦必有精彩之演出。

場外仔寶

【本報訊】場外仔寶，今日下午二時，在沙田賽馬場舉行之第十五場賽馬，由場外仔寶勝出。此役之激烈競爭，預料今日下午之第十六場賽馬，亦必有精彩之演出。

受中東戰火影響

港金重上四千大關

【本報訊】受中東戰火影響，港金重上四千大關。今日下午二時，在沙田賽馬場舉行之第十六場賽馬，由受中東戰火影響勝出。此役之激烈競爭，預料今日下午之第十七場賽馬，亦必有精彩之演出。

航訊

票價戰不及時制

將捨香港而取曼谷

[illegible]

首架DC-19-1A型飛機
正式移交瑞航
十月首航服務

（本報記者）瑞士航空公司訂購的十五架D-射客機，首架該款航機，已於昨日（九月十四日）正式在瑞士蘇黎世國航服務。

總鑒聖在旅協年報指出
去年業績有增

日客怕治安壞，台改旅遊政

旅遊協會主席紐靈堅議員在該會七九至八零年年報指稱，在該年旅遊遊客達二百二十一萬三千二百零九人次，消費總額逾六十四億元抵港遊客人數增長百分之七點七，而消費更增達二成半，平均消費每七八百元次。

一九八一年旅遊協會會員人數增加百分之十八點五，預算赤字亦由前年的四百萬元增至五百五十萬元。

長津亦達四百六十六萬。雖然戰況激烈，但侵襲八零零年甚至至一九一四年，却令人想不出日本之進步。尤其是本港遊覽客來地之日本，因日元與港元匯價不斷提高，乃不勝其苦。最近不滿對英之預見，使部份日本遊客起而罷市，而去年日本遊客之數目，亦較前年為少。據最近之調查，因該地政府採取政策之影響，使日本遊客之數目，亦較前年為少。據最近之調查，因該地政府採取政策之影響，使日本遊客之數目，亦較前年為少。

在兩酒店陸續落成後，估計在頭三秒，本港將湧起約四千多間酒店。遊訪新張的旅館的旅客，便使舊日昂貴的樓價增至一萬九千多間，兩年半後更增至二萬之數，即使抵港，也不再伴隨大批花籃紛。

同時為延長旅遊業對留港期間及提供更多多姿多采的節目以吸引外來，現時香港旅遊業更留港期間及，更以香港藝術節、海濱公園、珍貴及尚未成年的新鮮動，吸引遊客參觀。當然，世界首屈一指現下各路旅客，除香港兩區遊客日新一外，更為個別遊客提供

[illegible]

價廉物美之商品及更多種類的高價貨品以符合顧客所需，亦極爲重

出口船期表

(船名) (西名) (往何處) (日期) (公司)

美洲綫

長安	鹿島	EVER SUPERB	美國	廿一	利海	橫濱
海王	尼易	SL. EXCHANGE	美國	廿一	利海	橫濱
百保	明珠	NEL. PEARL	美國	廿一	利海	橫濱
太平洋	雅士達	ALPSTER EXPRESS	美國	廿一	利海	橫濱
仙奴	保通	BARBER TONSBERG	美國	廿一	利海	橫濱
天發	貨船	PACIFICCONTAINER	美國	廿一	利海	橫濱
發展	那九	SINALOA	南美國	廿二	利海	橫濱
香港	明春	SOKAI MARU	南美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	MING SUN	南美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	TINA B	南美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	SL. DEVELOPER	南美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	NL. HOLLAND	南美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	APOLINO	南美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	PACIFIC ACE	南美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	AM. LYNX	美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	ARNOLD MAERSK	美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	ORT. LEADER	美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	PRES. TRUMAN	美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	GAILLEON AMETHYST	美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	SEATRAN LEXINGTON	美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	MARIE BAKKE	美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	GREEN FORWARD	美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	RHEIN EXPRESS	美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	GREEN FORTUNE	美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	SL. COMMERCE	美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	SL. LUIS	南美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	ZIM HONG KONG	南美國	廿二	利海	橫濱
廣德	明春	ORT. MERCHANT	美國	廿二	利海	橫濱

歐洲綫

長安	華多	DRVAR	地中海	廿一	利海	橫濱
海王	尼易	HAKATA MARU	地中海	廿一	利海	橫濱
百保	明珠	MATHILDE MAERSK	歐洲	廿一	利海	橫濱
太平洋	雅士達	KHED. SARYAN	歐洲	廿一	利海	橫濱
仙奴	保通	EVER VOYAGER	歐洲	廿一	利海	橫濱
天發	貨船	NEP. CORAL	歐洲	廿一	利海	橫濱
發展	那九	ANANGEL MIGHT	歐洲	廿一	利海	橫濱
香港	明春	BENALDER	歐洲	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	CHAR LY	地中海	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	BRAVE PIONEER	地中海	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	PROF. RYKLE	歐洲	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	SALANDIA	歐洲	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	H.K. CONTAINER	歐洲	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	MEDITERRANE	地中海	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	PIONIER PRIMORYA	歐洲	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	MAN SING	地中海	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	CENAVON	歐洲	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	KARA CAREER	歐洲	廿一	利海	橫濱

澳洲綫

長安	華多	BUNGA TERATAI	澳洲	廿一	利海	橫濱
海王	尼易	ASIAN PALM	新加坡	廿一	利海	橫濱
百保	明珠	ASIAN JADE	新加坡	廿一	利海	橫濱
太平洋	雅士達	HUPEH	新加坡	廿一	利海	橫濱
仙奴	保通	ATHLON	新加坡	廿一	利海	橫濱
天發	貨船	ORT. AMBASSADOR	新加坡	廿一	利海	橫濱
發展	那九	YUEN CHAU	新加坡	廿一	利海	橫濱
香港	明春	ANDROS	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	TAI PING KOU	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	ZIM SYDNEY	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	ORT. EXPLORER	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	GAMZAT TSADASA	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	LLOYD BAKKE	新加坡	廿一	利海	橫濱

印、巴、中東綫

長安	華多	LANCANG JIANG	波新	廿一	利海	橫濱
海王	尼易	ORT. IMPORTER	波新	廿一	利海	橫濱
百保	明珠	WOLFOLK MARU	波新	廿一	利海	橫濱
太平洋	雅士達	NAKASHIGE MARU	波新	廿一	利海	橫濱
仙奴	保通	H.K. ISLAND	波新	廿一	利海	橫濱
天發	貨船	STRATHETRICK	波新	廿一	利海	橫濱
發展	那九	UNION KINGSTON	波新	廿一	利海	橫濱
香港	明春	TILOS	波新	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	KII MARU	波新	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	AL WATTYAH	波新	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	AUST. MARU	波新	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	AHMAD AL FATE	波新	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	MAN SING	波新	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	TONG JIANG	波新	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	ELISABETH MAERSK	波新	廿一	利海	橫濱

東南亞綫

長安	華多	ORT. IMPORTER	新加坡	廿一	利海	橫濱
海王	尼易	GLORY RIVER	新加坡	廿一	利海	橫濱
百保	明珠	BULAT	新加坡	廿一	利海	橫濱
太平洋	雅士達	BLACK WHALE	新加坡	廿一	利海	橫濱
仙奴	保通	3. KENDARI	新加坡	廿一	利海	橫濱
天發	貨船	MALAYAN ASPIRATION	新加坡	廿一	利海	橫濱
發展	那九	5. KENDAR	新加坡	廿一	利海	橫濱
香港	明春	YAMATO MARU	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	DYNAMIC ACE	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	NEW ANGELITA	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	PRES. FILLMORE	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	BULSOOK	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	DONAM 7	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	SUN HING	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	NIPPO MARU	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	SING WIND	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	LUCULET	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	FORTUNE BREEZE	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	NEW PONEY	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	PAOLO VERRETT	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	ANDHIKA PERMATA	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	HENRIETTA MAERSK	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	P. ABOTIZ	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	ARTHUR MAERSK	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	FORTUNE RUNNER	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	CATLEYA	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	BOONK RONG	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	PAT. VERRETT	新加坡	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	MERCURY	新加坡	廿一	利海	橫濱

台灣、日本、釜山綫

長安	華多	TAI WANG	日本	廿一	利海	橫濱
海王	尼易	PACIFIC CHNTAINER	釜山	廿一	利海	橫濱
百保	明珠	JUPITER	釜山	廿一	利海	橫濱
太平洋	雅士達	HAI CHUN	日本	廿一	利海	橫濱
仙奴	保通	VENUS	日本	廿一	利海	橫濱
天發	貨船	TIMMAR FORTUNE	日本	廿一	利海	橫濱
發展	那九	HAI MING	日本	廿一	利海	橫濱
香港	明春	GLORY ACE	日本	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	HSING HWA	日本	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	SILVER STAR	釜山	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	HWAPYUNG JINJU	釜山	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	STRAIT CONTAINER	釜山	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	TSING YI ISLAND	日本	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	FORMOSA CONTAINER	釜山	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	BONNY STAR	釜山	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	FOO HSING	釜山	廿一	利海	橫濱
廣德	明春	THOMAS EVERETT	日本	廿一	利海	橫濱

非洲綫

長安	華多	TARPON SILVER	南非	廿一	利海	橫濱
海王	尼易	NL. MOJI	南非	廿一	利海	橫濱
百保	明珠	NL. KOREA	南非	廿一	利海	橫濱
太平洋	雅士達	SILVER STAR	南非	廿一	利海	橫濱
仙奴	保通	EVER DAWN	南非	廿一	利海	橫濱
天發	貨船	A. VANDERSTEL	南非	廿一	利海	橫濱
發展	那九	ANTHOS	南非	廿一	利海	橫濱
香港	明春	NL. STEENKERK	南非	廿一	利海	橫濱

入口船期表

(船名)	(西名)	(同遠本)	(日期)	(公司)
地多九	HAKATA MARU	英洋	廿一	日郵
雅士達	GREEN FORWARD	美國	廿一	日利
雅士達	ALSTER EXPRESS	美國	廿一	日利
雅士達	LANGANG JIANG	上海	廿一	日利
雅士達	BLSOOK	英洋	廿一	日利
雅士達	HUMPTON MARU	英洋	廿一	日利
雅士達	ORT IMPORTER	英洋	廿一	日利
雅士達	H.K. ISLAND	英洋	廿一	日利
雅士達	SINGWIND	英洋	廿一	日利
雅士達	EVER SUPERB	英洋	廿一	日利
雅士達	BARBER TONSBURG	美國	廿一	日利
雅士達	JUPITER	美國	廿一	日利
雅士達	PACIFIC CONTAINER	美國	廿一	日利
雅士達	BUNGA SURIA	美國	廿一	日利
雅士達	ORT QUEEN	美國	廿一	日利
雅士達	NEP PEARL	美國	廿一	日利
雅士達	SINALOA	美國	廿一	日利
雅士達	BLACK WHALE	美國	廿一	日利
雅士達	BUNGA TERATAI	美國	廿一	日利
雅士達	TIMMAR FORTUNE	美國	廿一	日利
雅士達	MALAYAN ASPIRATION	新加坡	廿一	日利
雅士達	NO. 5 KENDARI	新加坡	廿一	日利
雅士達	MATHILDE MAERSK	日本	廿一	日利
雅士達	ASIAN PALM	新設內陸	廿一	日利
雅士達	YAMATO MARU	新設內陸	廿一	日利
雅士達	NEP CORAL	新設內陸	廿一	日利
雅士達	HUPEH	新設內陸	廿一	日利
雅士達	KHUB SARYAN	歐洲	廿一	日利
雅士達	NL MOJI	歐洲	廿一	日利
雅士達	ERCOCECAURO	歐洲	廿一	日利
雅士達	PRES. FILLMORE	歐洲	廿一	日利
雅士達	BENALDER	歐洲	廿一	日利
雅士達	VENUS	歐洲	廿一	日利
雅士達	TOMOCO	日本	廿一	日利
雅士達	SOKAI MARU	日本	廿一	日利
雅士達	AWASHIMA MARU	日本	廿一	日利
雅士達	BULAT	日本	廿一	日利
雅士達	SILVER STAR	日本	廿一	日利
雅士達	NO. 3 KENDARI	日本	廿一	日利
雅士達	ANDHIRA PERMATA	日本	廿一	日利
雅士達	MIN SUN	日本	廿一	日利
雅士達	NIPPO MARU	日本	廿一	日利
雅士達	AUST EXPLORER	日本	廿一	日利
雅士達	IRAN GHEYAMAT	日本	廿一	日利
雅士達	EVER VOYAGER	日本	廿一	日利
雅士達	AUST EXPLORER	日本	廿一	日利
雅士達	NL KOREA	日本	廿一	日利
雅士達	ANANGEL MIGHT	日本	廿一	日利
雅士達	UNION KINGSTON	日本	廿一	日利
雅士達	APOLINO	日本	廿一	日利
雅士達	EVER LOYAC	日本	廿一	日利
雅士達	BOOKNORG	日本	廿一	日利
雅士達	N.L. STEENKERK	日本	廿一	日利
雅士達	DONAM 7	日本	廿一	日利
雅士達	NL DEVELOPER	日本	廿一	日利
雅士達	NL HOLLAND	日本	廿一	日利
雅士達	GLORY ACE	日本	廿一	日利
雅士達	HAWPYUNG ACE	日本	廿一	日利
雅士達	DYNAMIC ACE	日本	廿一	日利
雅士達	TINA B	日本	廿一	日利
雅士達	TILOS	日本	廿一	日利
雅士達	PRIMERA PEAK	日本	廿一	日利
雅士達	KRI MARU	日本	廿一	日利
雅士達	GOID HILLA	日本	廿一	日利
雅士達	BIG PROGRESS	日本	廿一	日利
雅士達	PABLO EVERETT	日本	廿一	日利
雅士達	LUCULENT	日本	廿一	日利
雅士達	MERCURY	日本	廿一	日利
雅士達	CATELEYA	日本	廿一	日利
雅士達	PACIFIC ACE	日本	廿一	日利
雅士達	FORTUNE BREEZE	日本	廿一	日利
雅士達	TEMPO	日本	廿一	日利
雅士達	SULU CAREEK	日本	廿一	日利
雅士達	KAVO PEIRATIS	日本	廿一	日利
雅士達	BRAVE PIONEER	日本	廿一	日利
雅士達	EVERDAWN	日本	廿一	日利
雅士達	TSING YI ISLAND	日本	廿一	日利
雅士達	KOREAN JACJEN	日本	廿一	日利
雅士達	SILVER STAR	日本	廿一	日利
雅士達	BONNY STAR	日本	廿一	日利
雅士達	ASIAN JADE	日本	廿一	日利
雅士達	STRAIT CONTAINER	日本	廿一	日利
雅士達	HAWPYUNG JINJU	日本	廿一	日利
雅士達	HWAI LONG	日本	廿一	日利
雅士達	DWONG TAI	日本	廿一	日利
雅士達	NEP AGATE	日本	廿一	日利
雅士達	FROTA KOBE	日本	廿一	日利
雅士達	CENTAUR	日本	廿一	日利
雅士達	STRAIT CONTINHER	日本	廿一	日利
雅士達	RMOSA OF CONTAINER	日本	廿一	日利
雅士達	NL KOBE	日本	廿一	日利
雅士達	SA. VANDER STEL	日本	廿一	日利
雅士達	ANTHOS	日本	廿一	日利
雅士達	NEW PONY	日本	廿一	日利
雅士達	ARTHUR MAERSK	日本	廿一	日利
雅士達	PRES. TRUMAN	日本	廿一	日利
雅士達	DONAM 2	日本	廿一	日利
雅士達	SELANDIA	日本	廿一	日利
雅士達	AUST. MARU	日本	廿一	日利
雅士達	ORT. AMBASSADDR	日本	廿一	日利
雅士達	NEW GOLDEN PHOENIX	日本	廿一	日利
雅士達	ORT. LEADER	日本	廿一	日利
雅士達	ATHLON	日本	廿一	日利
雅士達	AHMADAL FATEH	日本	廿一	日利
雅士達	BENAVON	日本	廿一	日利
雅士達	AM. LYNX	日本	廿一	日利
雅士達	GLORIA. TRADER	日本	廿一	日利
雅士達	NEW. PONY	日本	廿一	日利
雅士達	SITTWAY	日本	廿一	日利
雅士達	UNRYU	日本	廿一	日利
雅士達	TONG JIANG	日本	廿一	日利
雅士達	RHEIN EXPRESS	日本	廿一	日利
雅士達	HOWELL LKYES	日本	廿一	日利
雅士達	PIONEER PRIMORYA	日本	廿一	日利
雅士達	MAN SING	日本	廿一	日利
雅士達	MEDITERRANEA	日本	廿一	日利
雅士達	GALLEON AMETHYST	日本	廿一	日利
雅士達	SC. COMMERCE	日本	廿一	日利
雅士達	ZIM HONG KONG	日本	廿一	日利
雅士達	MARIE BAKER	日本	廿一	日利
雅士達	KARA CAREER	日本	廿一	日利
雅士達	SSAN LUIS	日本	廿一	日利
雅士達	NL DEJIMA	日本	廿一	日利
雅士達	YUEN CHAU	日本	廿一	日利
雅士達	MAKEVERETT	日本	廿一	日利
雅士達	YUE TAI	日本	廿一	日利
雅士達	HAI KUO	日本	廿一	日利
雅士達	PROF. RYLKE	日本	廿一	日利
雅士達	CORNELIA MAERSK	日本	廿一	日利
雅士達	PATEVERETT	日本	廿一	日利

今日空郵 (星期日)

截郵時間

倫敦、新加坡、馬尼拉、西貢、沙龍、印尼	正午十二點
倫敦、新加坡、馬尼拉、西貢、沙龍、印尼	下午二點
倫敦、新加坡、馬尼拉、西貢、沙龍、印尼	下午三點
倫敦、新加坡、馬尼拉、西貢、沙龍、印尼	下午四點
倫敦、新加坡、馬尼拉、西貢、沙龍、印尼	下午五點
倫敦、新加坡、馬尼拉、西貢、沙龍、印尼	下午六點

[illegible]

香港怡美利廿八日到

(本報訊)聯來輪船公司代理之港怡美利
DOMAQUELETT)號貨輪 將於下週日(廿八)
從新加坡抵埠。停泊於A號浮泡落貨物。
並於翌日(廿九)開行。前往門司、橫濱及名
藏等地。

山下斯士水汽船(CANAL)有限公司代理之漢
利亞亞(AUSTRIA)號貨輪。將於
於星期五(廿六)從日本抵埠。停於阿國德碼
卸貨物。並將於即日開行。前往刁律、義文、及
威特等埠。(長)

海國訂月杪往基隆

(本報訊)永裕航業有限公司代理之海國(HEUNG)
(NO.80)號貨輪。將下週日(廿八)從基
里港抵埠。停泊於油蔴地土庫貨物。並於二十日開
行。直達基隆。(長)

吉利雅士將經實島赴日

(本報訊)太古輪船代理有限公司代理之吉
理之湖北(GALLATIE)號貨輪。將於星期
二(廿七)從龍運斯港抵埠。
泊於A號浮泡落貨物。
並於下週五(廿九)開行。直達龍運斯比港
、李伊、馬尼拉及拿城等
地。

大製船務有限公司
代理之吉利 GALLATIE
VIA) 將於星期三
(廿四)從日本抵埠，寄
臨於B號浮泡落貨物。
並於下週五(廿六)開
行。前往新嘉坡及巴
生兩埠。

東洋船務有限公司
代理之華利雅士 (CA
MUYAO) 號貨輪。將
於星期四(廿七日)
從基羅薩港抵埠。停泊於
土庫落貨物。並於翌
日開行。直達新嘉坡、
麻六甲及東京。
公司名稱 電話
大亞三井五六六六
太平洋 三七九九
太古船務 三六七七
太古 二四六六
太古 二四七七
天祥 二四三九
日輪船 二四〇〇
山打根日本
二四九四
中央 二七一九
四五一七

號廣威順，將於過二
 (廿三)從高維抵池，
 停泊碼頭上落貨物，
 並於即日開行，前往美
 隆、寧美、阿、曼、斯、
 及、那、本、特、安、特、
 及、哈、佛、等、地。
 (香港)有限公司代理
 大、廣、三、平、路、
 三、(廿四)貨輪，將於
 過三(廿四)從日本
 抵港，夜間於A號浮泡
 貨物，並於翌日(廿五)
 開行，前往遮打、輪
 打、打、打、打、打、
 及、吉、布、地、及、亞、丁、
 怡和有限公司代理
 亞、非、里、達、(AHAR
 ALEH)號貨輪，
 將於過五(廿六)從高
 維抵港，夜間於A號浮
 泡上落貨物，並於翌日
 (廿七)開行，前往各
 埠。轉、轉、轉、轉、轉、
 那、亞、波、斯、及、阿、布、
 建、路、美、美、美、美、

有 着 弊

場早農半點 域 龍國寶
 利多 華 寶

場夜午 富 別 正 點
 寶 都 及 民 聲 點
 石 樂 金 門 麗 點
 光 漢 胡 監 製
 文 章 導 演

邪牌愛差人
 達朵搵着數
 爛仔浪邪牌
 銀紙有着數
 差人做臥底
 破案有着數
 蠱惑仔搵銀
 兇狠擺着數

主演衛領 雷張
 薇玉陳 生義韓
 主演衛領

**項六獲獎
片巨獎像金**

宮麗碧

禮拜

四場映
續早

正點九 兩 11 時放特
正點九 點半 點正 點間 映別

生醫哥瓦齊

奧沙馬里夫
蒂絲姬拉謝
靈別卓婷拉謝
加德史洛
演主術領星紅大四

場面偉大
故事感人
演技精湛



本港新聞

禮賢會在葵盛村 設詩田耆年宿舍 歡迎老人申請入住

【本報訊】禮賢會為服務耆老，特在葵盛村設立「詩田耆年宿舍」。該宿舍環境優美，空氣清新，並設有康樂設施，如乒乓球室、棋室等，供耆老消遣。宿舍內設有廚房、浴室及洗衣房，設備齊全。凡有意申請入住之耆老，須符合下列條件：(一)年滿六十歲；(二)經濟困難，無力負擔其他住所之租金；(三)身體健康，能自理生活。申請者可向禮賢會辦事處索取申請表格，填妥後連同最近之照片及收入證明，寄交辦事處審核。辦事處地址：九龍彌敦道中環廣場二樓。

西九龍民政專員梁中力 致送銅牌與梁中力

【本報訊】西九龍民政專員梁中力，日前致送銅牌與梁中力，以表彰其在區內之貢獻。梁中力在致辭時表示，區內居民對其工作之支持，是其繼續努力之動力。他並表示，將繼續為區內居民之福利而努力，並加強與區內各界之聯繫。梁中力在致辭後，並與區內居民合影留念。

大同推出無霜雪櫃 備受家庭用戶歡迎

【本報訊】大同公司最近推出之無霜雪櫃，備受家庭用戶之歡迎。該雪櫃採用最新之無霜技術，可自動除霜，省卻人工除霜之麻煩。此外，該雪櫃之容量大，可儲存大量食物，且其外觀美觀，適合家庭使用。大同公司表示，將繼續推出更多之優質產品，以滿足市場之需求。

新款三洋收音機 用戶齊讚音響超羣

【本報訊】三洋公司最近推出之新款收音機，用戶齊讚音響超羣。該收音機採用高品質之收音機管，收音清晰，音質優美。此外，該收音機之外觀設計簡潔大方，且其價格合理，深受用戶之歡迎。三洋公司表示，將繼續致力於研發更多之優質產品，為用戶提供更多之選擇。

芝柏禮服公司 名店街設分店

【本報訊】芝柏禮服公司最近於名店街設立分店，為顧客提供更多之選擇。該分店經營各類高級禮服，款式新穎，剪裁合身。此外，該分店還提供禮服之清洗及保養服務，確保禮服之品質。芝柏禮服公司表示，將繼續為顧客提供高品質之禮服服務。

中山同鄉會理監事 宴會郵航光榮

【本報訊】中山同鄉會理監事日前宴會郵航光榮，場面熱鬧。宴會中，理監事與郵航光榮代表暢談，並合影留念。中山同鄉會表示，將繼續為鄉親提供服務，並加強與海外同鄉之聯繫。

購買一面，為善一宗 賑捐賑災，積善成德

【本報訊】為賑濟災區，各界人士紛紛購買一面，為善一宗。購買之金額將全部撥充賑災之用。各界人士表示，購買一面，既可表達對災區之關懷，又可積善成德，實為一舉兩得之舉。

今樂府

香港第一台

【本報訊】香港第一台，為本港之第一台，備有各類節目，供觀眾選擇。該台之節目內容豐富，包括新聞、綜藝、體育等。觀眾可通過該台之節目，了解本港之最新動態，並享受精彩之娛樂節目。

香港第二台

【本報訊】香港第二台，為本港之第二台，備有各類節目，供觀眾選擇。該台之節目內容豐富，包括新聞、綜藝、體育等。觀眾可通過該台之節目，了解本港之最新動態，並享受精彩之娛樂節目。

香港第三台

【本報訊】香港第三台，為本港之第三台，備有各類節目，供觀眾選擇。該台之節目內容豐富，包括新聞、綜藝、體育等。觀眾可通過該台之節目，了解本港之最新動態，並享受精彩之娛樂節目。

香港第四台

【本報訊】香港第四台，為本港之第四台，備有各類節目，供觀眾選擇。該台之節目內容豐富，包括新聞、綜藝、體育等。觀眾可通過該台之節目，了解本港之最新動態，並享受精彩之娛樂節目。

六月雪之十綉香囊

離恨天

【本報訊】離恨天，為六月雪之十綉香囊之一。該香囊採用名貴之香料，製成，具有清心明目、安神定志之功效。此外，該香囊之外觀美觀，適合擺放於家中，增添雅緻之氣氛。

紅樓夢之幻覺

【本報訊】紅樓夢之幻覺，為六月雪之十綉香囊之一。該香囊採用名貴之香料，製成，具有清心明目、安神定志之功效。此外，該香囊之外觀美觀，適合擺放於家中，增添雅緻之氣氛。

琵琶行

【本報訊】琵琶行，為六月雪之十綉香囊之一。該香囊採用名貴之香料，製成，具有清心明目、安神定志之功效。此外，該香囊之外觀美觀，適合擺放於家中，增添雅緻之氣氛。

風雪車田院

【本報訊】風雪車田院，為六月雪之十綉香囊之一。該香囊採用名貴之香料，製成，具有清心明目、安神定志之功效。此外，該香囊之外觀美觀，適合擺放於家中，增添雅緻之氣氛。

楚國魂

晴雯撕扇

【本報訊】晴雯撕扇，為楚國魂之一。該香囊採用名貴之香料，製成，具有清心明目、安神定志之功效。此外，該香囊之外觀美觀，適合擺放於家中，增添雅緻之氣氛。

醉打金枝

【本報訊】醉打金枝，為楚國魂之一。該香囊採用名貴之香料，製成，具有清心明目、安神定志之功效。此外，該香囊之外觀美觀，適合擺放於家中，增添雅緻之氣氛。

若何藝舍

【本報訊】若何藝舍，為楚國魂之一。該香囊採用名貴之香料，製成，具有清心明目、安神定志之功效。此外，該香囊之外觀美觀，適合擺放於家中，增添雅緻之氣氛。

綠柳電台

【本報訊】綠柳電台，為楚國魂之一。該香囊採用名貴之香料，製成，具有清心明目、安神定志之功效。此外，該香囊之外觀美觀，適合擺放於家中，增添雅緻之氣氛。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界人士刊登。每日下午五時前，可獲即時刊出。收費低廉，效果顯著。歡迎垂詢。

大字四個 每天八元
小字四個 每天八元

租貨

北角區
旺舖招租
中區商業
寫字樓招租
九龍塘
吉舖招租

租貨

中區商業
寫字樓招租
九龍塘
吉舖招租

租貨

中區商業
寫字樓招租
九龍塘
吉舖招租

租貨

中區商業
寫字樓招租
九龍塘
吉舖招租

租貨

中區商業
寫字樓招租
九龍塘
吉舖招租

確相機

分類廣告客戶幸運抽獎
由九月一日起至九月三十日止
凡刊登分類廣告客戶，均可參加抽獎。
頭獎：RICOH KR-5 SLR CAMERA
二獎：RICOH KR-5 SLR CAMERA
三獎：RICOH KR-5 SLR CAMERA
四獎：RICOH KR-5 SLR CAMERA
五獎：RICOH KR-5 SLR CAMERA

貨倉出租

葵涌打磚坪街40-42號停車場
內有大小貨倉出租，貨車直達。
特別便利，歡迎參觀洽談。
詳詢電話：12-424708

利民貨倉

出入倉費全免，服務為重。
地址：葵涌葵興工業中心
電話：12-281388

招新

招新租樓
招新租樓
招新租樓

招新

招新租樓
招新租樓
招新租樓

招新

招新租樓
招新租樓
招新租樓

招新

招新租樓
招新租樓
招新租樓

每日讀者 惠刊廣告

超過百萬 收效宏大
抽獎公佈日期：十月六日

協安地產

樓宇租售 歡迎垂詢
地址：中環大道中270號
電話：448369

中環大道中

利基商廈
地址：中環大道中522號
電話：439618

香港仔中心

新樓出售
地址：香港仔中心
電話：439618

香港地產

招新租樓
招新租樓
招新租樓

招新

招新租樓
招新租樓
招新租樓

招新

招新租樓
招新租樓
招新租樓

出讓

出讓
出讓
出讓

大單邊舖位

甘萬西洋菜街大單邊
黃竹街49號租售均可
壹成首期價889609

葵涌金運工業

葵涌金運工業
葵涌金運工業

安盛大廈

安盛大廈
安盛大廈

成交最快

成交最快
成交最快

港九物業

港九物業
港九物業

港九物業

港九物業
港九物業

元朗旺舖

元朗旺舖
元朗旺舖

大單邊舖位

大單邊舖位
大單邊舖位

葵涌金運工業

葵涌金運工業
葵涌金運工業

安盛大廈

安盛大廈
安盛大廈

成交最快

成交最快
成交最快

港九物業

港九物業
港九物業

港九物業

港九物業
港九物業

元朗旺舖

元朗旺舖
元朗旺舖

大單邊舖位

大單邊舖位
大單邊舖位

葵涌金運工業

葵涌金運工業
葵涌金運工業

安盛大廈

安盛大廈
安盛大廈

成交最快

成交最快
成交最快

港九物業

港九物業
港九物業

港九物業

港九物業
港九物業

元朗旺舖

元朗旺舖
元朗旺舖

大單邊舖位

大單邊舖位
大單邊舖位

葵涌金運工業

葵涌金運工業
葵涌金運工業

安盛大廈

安盛大廈
安盛大廈

成交最快

成交最快
成交最快

港九物業

港九物業
港九物業

港九物業

港九物業
港九物業

元朗旺舖

元朗旺舖
元朗旺舖

大單邊舖位

大單邊舖位
大單邊舖位

葵涌金運工業

葵涌金運工業
葵涌金運工業

安盛大廈

安盛大廈
安盛大廈

成交最快

成交最快
成交最快

港九物業

港九物業
港九物業

港九物業

港九物業
港九物業

元朗旺舖

元朗旺舖
元朗旺舖

大單邊舖位

大單邊舖位
大單邊舖位

葵涌金運工業

葵涌金運工業
葵涌金運工業

安盛大廈

安盛大廈
安盛大廈

成交最快

成交最快
成交最快

港九物業

港九物業
港九物業

港九物業

港九物業
港九物業

元朗旺舖

元朗旺舖
元朗旺舖

大單邊舖位

大單邊舖位
大單邊舖位

葵涌金運工業

葵涌金運工業
葵涌金運工業

安盛大廈

安盛大廈
安盛大廈

成交最快

成交最快
成交最快

港九物業

港九物業
港九物業

港九物業

港九物業
港九物業

元朗旺舖

元朗旺舖
元朗旺舖

大單邊舖位

大單邊舖位
大單邊舖位

葵涌金運工業

葵涌金運工業
葵涌金運工業

安盛大廈

安盛大廈
安盛大廈

成交最快

成交最快
成交最快

港九物業

港九物業
港九物業

港九物業

港九物業
港九物業

元朗旺舖

元朗旺舖
元朗旺舖

大單邊舖位

大單邊舖位
大單邊舖位

葵涌金運工業

葵涌金運工業
葵涌金運工業

安盛大廈

安盛大廈
安盛大廈

成交最快

成交最快
成交最快

港九物業

港九物業
港九物業

港九物業

港九物業
港九物業

元朗旺舖

元朗旺舖
元朗旺舖

大單邊舖位

大單邊舖位
大單邊舖位

葵涌金運工業

葵涌金運工業
葵涌金運工業

安盛大廈

安盛大廈
安盛大廈

成交最快

成交最快
成交最快

港九物業

港九物業
港九物業

港九物業

港九物業
港九物業

元朗旺舖

元朗旺舖
元朗旺舖

大單邊舖位

大單邊舖位
大單邊舖位

葵涌金運工業

葵涌金運工業
葵涌金運工業

安盛大廈

安盛大廈
安盛大廈

成交最快

成交最快
成交最快

港九物業

港九物業
港九物業

港九物業

港九物業
港九物業

元朗旺舖

元朗旺舖
元朗旺舖

大單邊舖位

大單邊舖位
大單邊舖位

葵涌金運工業

葵涌金運工業
葵涌金運工業

安盛大廈

安盛大廈
安盛大廈

成交最快

成交最快
成交最快

港九物業

港九物業
港九物業

港九物業

港九物業
港九物業

元朗旺舖

元朗旺舖
元朗旺舖

大單邊舖位

大單邊舖位
大單邊舖位

葵涌金運工業

葵涌金運工業
葵涌金運工業

安盛大廈

安盛大廈
安盛大廈

成交最快

成交最快
成交最快

港九物業

港九物業
港九物業

港九物業

港九物業
港九物業

元朗旺舖

元朗旺舖
元朗旺舖

大單邊舖位

大單邊舖位
大單邊舖位

葵涌金運工業

葵涌金運工業
葵涌金運工業

安盛大廈

安盛大廈
安盛大廈

成交最快

成交最快
成交最快

港九物業

港九物業
港九物業

港九物業

港九物業
港九物業

元朗旺舖

元朗旺舖
元朗旺舖

大單邊舖位

大單邊舖位
大單邊舖位

葵涌金運工業

葵涌金運工業
葵涌金運工業

安盛大廈

安盛大廈
安盛大廈

成交最快

成交最快
成交最快

港九物業

港九物業
港九物業

港九物業

港九物業
港九物業

港中大六初預選預科生應該合併中學預科教育以保持課程完整性

中大學生會反對預科教育更複雜考試化

中大學生會日前發表聲明，反對中大預選預科生合併中學預科教育，認為這會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。

中大學生會表示，中大預選預科生合併中學預科教育，將會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。中大學生會認為，中大預選預科生合併中學預科教育，將會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。

中大學生會日前發表聲明，反對中大預選預科生合併中學預科教育，認為這會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。

中大學生會認為，中大預選預科生合併中學預科教育，將會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。

中大學生會日前發表聲明，反對中大預選預科生合併中學預科教育，認為這會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。

中大學生會認為，中大預選預科生合併中學預科教育，將會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。

中大學生會日前發表聲明，反對中大預選預科生合併中學預科教育，認為這會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。

中大學生會認為，中大預選預科生合併中學預科教育，將會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。

中大學生會日前發表聲明，反對中大預選預科生合併中學預科教育，認為這會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。

中大學生會認為，中大預選預科生合併中學預科教育，將會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。

中大學生會日前發表聲明，反對中大預選預科生合併中學預科教育，認為這會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。

中大學生會認為，中大預選預科生合併中學預科教育，將會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。

中大學生會日前發表聲明，反對中大預選預科生合併中學預科教育，認為這會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。

中大學生會認為，中大預選預科生合併中學預科教育，將會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。

中大學生會日前發表聲明，反對中大預選預科生合併中學預科教育，認為這會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。

中大學生會認為，中大預選預科生合併中學預科教育，將會使課程更複雜，考試化，並增加學生的壓力。

港軍李鄭屋區區務委員就職禮

香港軍李鄭屋區區務委員就職禮，由區務委員會主席主持，多位區務委員出席。

莫何婉穎剪髮

莫何婉穎剪髮，剪髮後展現新形象。

聯校美術展覽

聯校美術展覽，展出多件精美作品。

浸會大學新生入學

浸會大學新生入學，入學典禮圓滿結束。

心中寶珠會

心中寶珠會，舉辦多項活動。

教專協會週日辦

教專協會週日辦，舉辦多項活動。

數學教具推介

數學教具推介，介紹多款新教具。

地產與樓房

地產與樓房，提供地產服務。

地產與樓房

地產與樓房，提供地產服務。

商業

商業，提供商業服務。

廣告小業商

廣告小業商，提供廣告服務。

裝修

裝修，提供裝修服務。

水電

水電，提供水電服務。

汽車

汽車，提供汽車服務。

美容

美容，提供美容服務。

健康

健康，提供健康服務。

教育

教育，提供教育服務。

地產

地產，提供地產服務。

新樓入伙者佳音

新樓入伙者佳音，提供新樓入伙服務。

執漏

執漏，提供執漏服務。

水電

水電，提供水電服務。

汽車

汽車，提供汽車服務。

美容

美容，提供美容服務。

健康

健康，提供健康服務。

教育

教育，提供教育服務。

地產

地產，提供地產服務。

地產

地產，提供地產服務。

旅遊

旅遊，提供旅遊服務。

百貨

百貨，提供百貨服務。

台灣

台灣，提供台灣服務。

機票

機票，提供機票服務。

證台

證台，提供證台服務。

免費

免費，提供免費服務。

各國

各國，提供各國服務。

簽證

簽證，提供簽證服務。

機票

機票，提供機票服務。

天邪劍

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

正邪邪邪

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

二九：不落在叔手中

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

不忠不孝除三

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

詞枝竹港香

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

一銷現

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

集村

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

村中人語

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

黑骨芒

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

集花

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

失去的愛情

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

潮人

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

集花

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

失去的愛情

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

潮人

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

集花

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

失去的愛情

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

潮人

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

集花

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

失去的愛情

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

潮人

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

集花

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

失去的愛情

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

「這是一篇，香港，世祖」

潮人

這是一篇，香港，世祖

「這是一篇，香港，世祖」

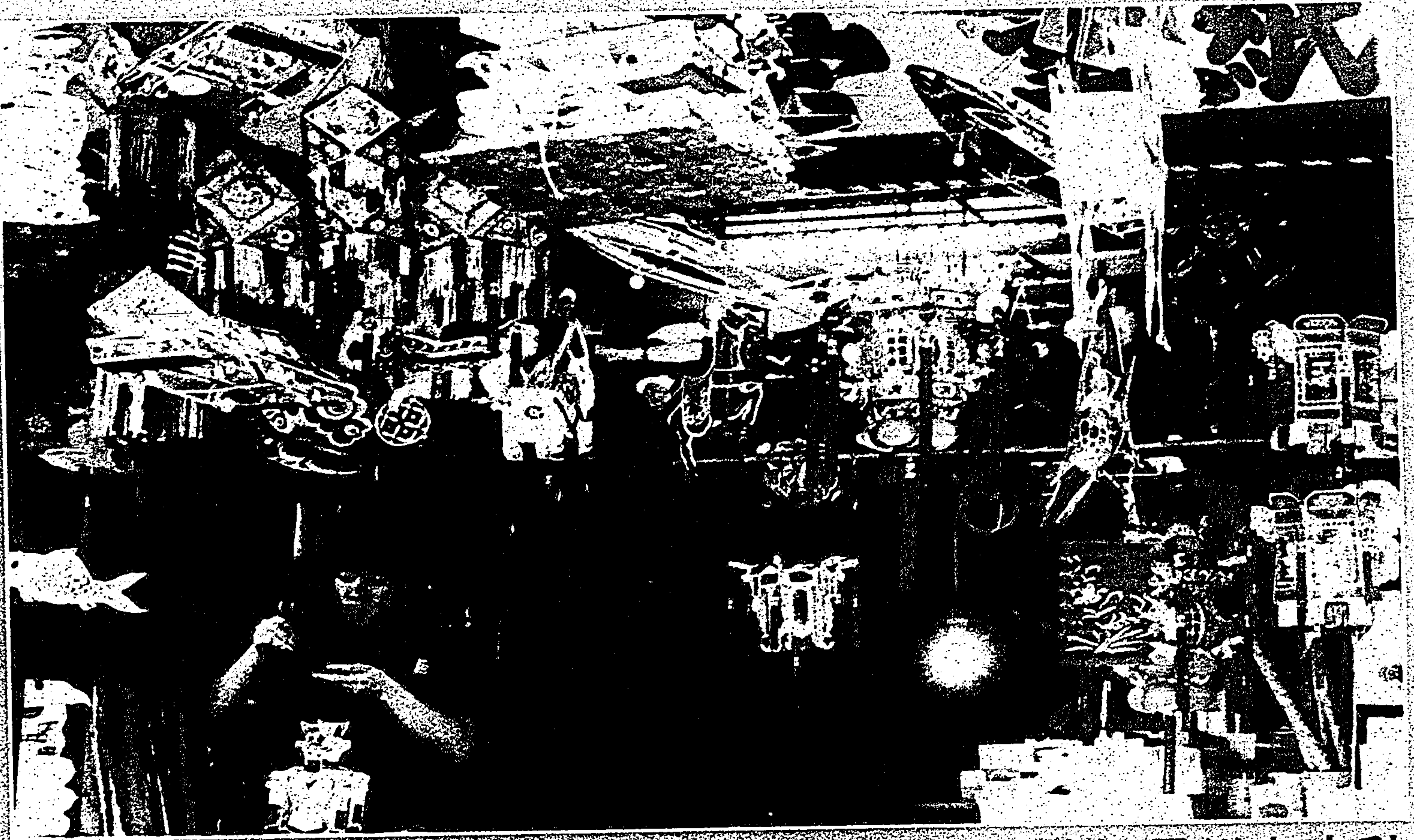
「這是一篇，香港，世祖」

彩色華僑

隨華僑日報附送

一九八〇年九月廿一日

本期印送：125,500本



封面專題：花燈果餅慶中秋

本世紀最偉大的運動員
比利話：

20"

KV-2022HK型



「我最欣賞
新力單槍」

新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。

單槍彩色 越睇越靚

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY



總經銷：中原電器行有限公司

痕到飛起？



土槿皮酊 根治癬疥痕癢

香港手、香港腳、癬疥及皮膚蚊癢，
週時發作，手尾極長。痕癢時如蟲行
蟻走，極難忍受！
土槿皮酊皮膚水，含有獨特滲透藥力，
深入患處皮膚，徹底消滅寄生細菌；
止痕止癢，藥到患除，並且性質溫和，
絕不刺激皮膚。

經銷處：中國宏興藥品有限公司
電話：3-7433410-5

H917

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第208期

一九八〇年九月二十一日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106—116號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題

花燈果餅慶中秋.....8

免疫療法可治癌.....2

大廈火警逃生花樣多.....2

美戰機被U F O擊落？.....3

減肥一要長期作戰.....4

幻滅（星期掌篇）.....6

脆皮假生蠔.....11

十二星座本週運程推算.....12

徐少強最近新聞少.....14

有條件演出時裝戲.....14

電視節目表.....15—21

小燕子羽毛漸豐.....22

李燕燕要飛了.....22

聽陳蝶梅的歌.....25

中大合唱團.....26

第三屆週年音樂會.....29—35

兒童週刊.....29—35

愛快達2000型四門房車.....36

「君度」方式 各適其式



「君度」加橙汁

「君度」加冰

越來越多人鍾意「君度方式」，因為「君度」
特有鮮橙的香味與拔蘭地的芳醇，
無論你點樣飲法，加七喜、
橙汁、湯力，或者加冰...
「君度」都咁有特色！



法國
香橙拔蘭地

免疫療法可治癌症

(本報專用新聞週刊中文版版權)

免疫力是動物體內抵抗任何特殊疾病或毒素的能力。

體液免疫力(通過抗體進行)和細胞免疫力(通過小淋巴細胞進行)為兩種主要用以應付外來蛋白質抗原如細菌及外來組織的免疫機制。近來發現腫瘤細胞具有特有的抗原，激起了研究免疫防治癌症的興趣；但這些特有的抗原不能在鼠體內激發免疫反應，原因迄今未明瞭。

廣泛應用的兩種治療方法：外科手術和放射治療，只是在癌的位置固定時，才能發揮最大療效，倘癌細胞散佈全身，就需要一種無論癌細胞到何處都能將之摧毀的療法。

理論上，化學藥物療法是具有此種優點，也確取得一定程度的成效，但所有治療的藥物都在一定程度上損害正常的細胞，效用也就受到限制。免疫治療最大的吸引力，就在於免疫反應的高度專門性；只有那些具有抗原的癌細胞，才被破壞，正常細胞不帶有這些抗原，也就不致受到損害。

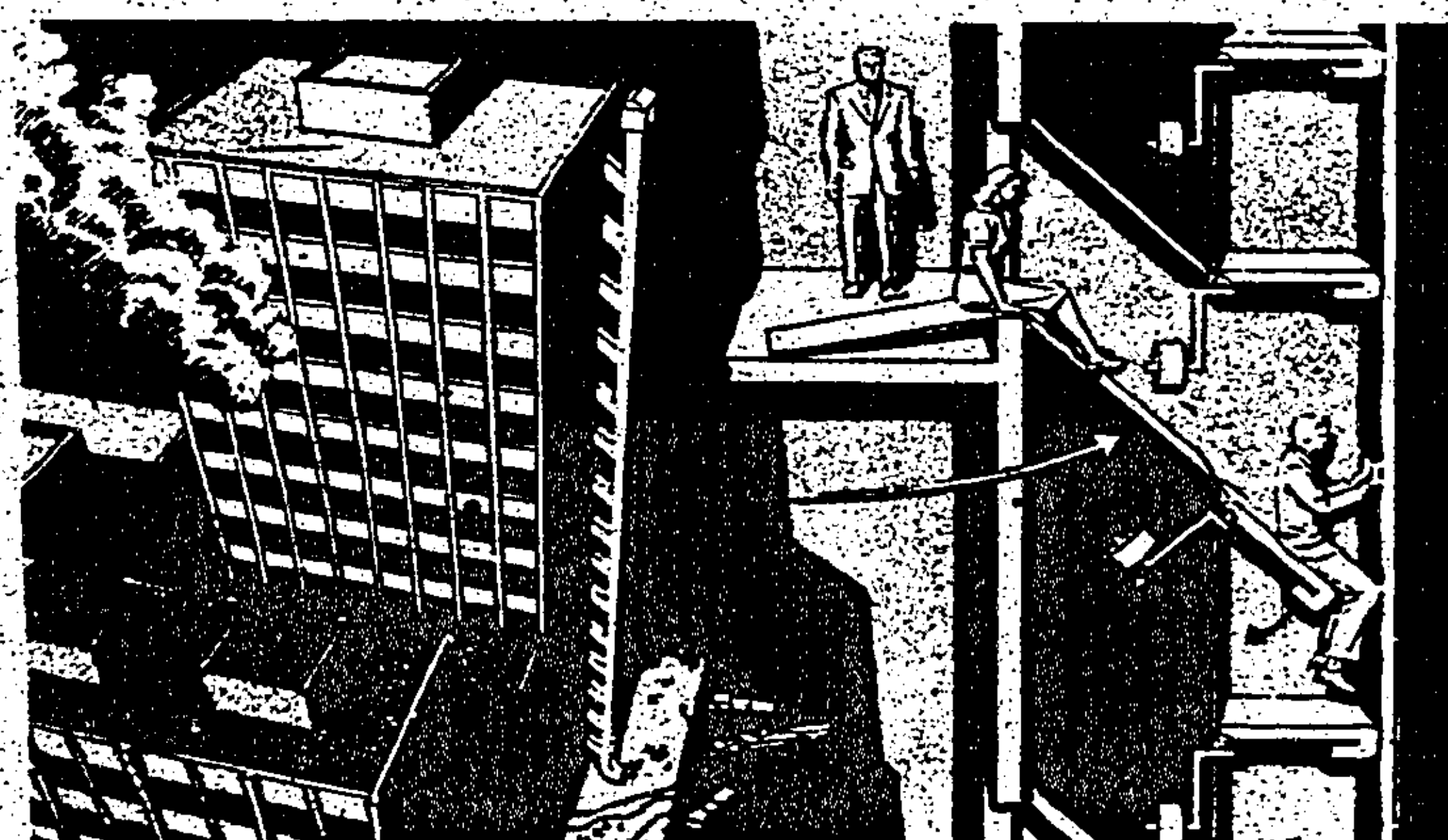
長久以來，醫生觀察和紀錄得一些現象：在受到急性細菌感染後，晚期癌消滅。基於這個觀察，紐約的一位外科醫生哥利(生於一八六二年)嘗試用細菌感染癌症患者，因操作困難，後改為將殺死的細菌混和注射入癌患者的體內，這些混合細菌疫苗，稱為COLEY氏毒素，產生若干急性細菌感染的象微，例如發熱發冷，但好一部份患者的腫瘤却局部或完全消滅了。

哥利的女兒海倫繼續研究，發現對某些病人，這種治療無疑是奏效的，但其後這種療法却遭廢棄，甚至有段時間認為是不名譽的：原因部分可歸諸於一九二〇年代放射療法發現後，各方寄予厚望，另外則是由於當時COLEY氏毒素的作用尚無科學上的證據，醫生不願

採用并不明白和效果不能預測的治療方法。其後當免疫學發展起來後，才認識到它的抗癌效力。

細菌產物被發現對免疫反應有顯著的效用，動物在注射抗原時，連同已殺死的肺結核桿菌在一起，產生的抗體還較單獨注射抗原時為多。動物腫瘤中，發現特有抗原，似乎人類腫瘤亦具抗原性，那麼COLEY氏毒素內的細菌物質，有可能是加強了這種尚未足夠的免疫反應以抗癌。

把哥利的工作和最近研究連結起來的是發現了鼠在受到CALMETTE GUERIN桿菌(BCG)感染後，對多種腫瘤的抵抗力增加了，牠的免疫系統變得極為活躍。BCG內的有效物質已被鑑定出來，此外，又發現了好些



其他物質，有微生物性的，有合成的，具有類似BCG的效用，在特定條件之下，能提高免疫反應的活力，稱作免疫加強者(IMMUNOPOTENTIATOR)。

這類免疫加強者到底如何發生作用，通體免疫力還是細胞免疫力，還大不相同。有意見認為透過刺激體內的巨噬細胞進行的。

又發現患上腫瘤的鼠或其他齧齒動物，經注入韋蘭氏陰性細菌或其細胞壁上的一種因子之後，某些腫瘤發生了急性出血和壞死的現象，這與哥利在人類方面觀察到的情形是相應的。這些發生作用的細菌細胞因子亦產生許多細菌毒性，因此稱為內毒素，成份經鑑定知為

大廈火警逃生花樣多

(本報專用新聞週刊中文版版權)

火災甚於老虎，一隻老虎任憑怎樣兇狠也不會一下子咬死一百幾十人，因為牠沒有這麼大的胃納力，但一場大火災燒死一百幾十人就絕不是奇事。

記得年前漢城一間大酒店發生火災，這百個客房身火。這樣的例子絕不是獨一無二，例子可多着哩！

防火是個大問題，火災發生時，樓宇住客逃生也是個大問題。鄉村的單層式樓宇一般做到有前門和後門，火災在前門發生，人就從後門逃生，反之就由前門逃出。

現在的戲院一般設在樓下，兩邊有許多道橫門，散場時把橫門打開，觀眾就很快散去。其實這些橫門的最主要用途，是準備火災一旦發生，觀眾能夠迅速脫險。以前，有些戲院設在樓上，它們除了有正樓梯之外，還有太平梯，設於橫邊，以利一旦發生大火時，觀眾可以以多一條樓梯逃生，更可以避免正樓梯被火燒封，觀眾逃生無路，勢要變成「燒豬」。

今天，隨着人口的膨脹，城市的發展，地皮價格飛漲，建築物均向高空

一種脂多醣，與BCG不同，BCG在腫瘤植入前施用最大的效果。一種專門性癌症疫苗的概念已醞釀了很久，醫生曾一次又一次給患者注射從患者本身，或其他患者抽出來的癌細胞愈痊症狀有所改變，但都失敗了。可是隨着免疫學的新概念和新發現，這種想法仍具吸引力，是可能實現和有健全科學根據的。

癌症免疫學還只是處於一個新階段，目前的理論和發現與實際應用還有好一段距離，當前必要的是對癌細胞抗原，免疫反應和基因與免疫的關係等在本質上作更深入的研究。對最近將來的發展，雖不能極有毫無保留的樂觀態度，也不必表示懷疑與失望。

最近，有人設想到適用於幾十層高的大廈的火災逃生系統。他指出，太平梯不夠迅速將住客撤出，最好是附建一個緊急逃生系統。這系統緊貼着樓宇而建。它是一個緊急滑槽，每一層樓有一個平台與這滑槽相接，而這滑槽由最上層起，有一級級的由旋轉軸支撐起的平台板，平台板一人坐上去，就向下斜滑向第三級，如此一級落一級，一直滑到地面。平台板讓人滑下後，馬上彈起，恢復原來樣子，供第二個人使用。大廈發生火災，樓梯被火封，住客可以由這道緊急滑槽逃生，有坐坐滑梯一般，一級復一級滑到地面，絕對安全，這個緊急滑槽太平梯更快疏散住客。

這緊急逃生滑槽只是屬於設想，是否切實合用，有待建築師研究。

美戰機被UFO擊落

(本報專用新聞週刊中文版版權)

在一九四八年一月七日，大約是喝下午茶的時候，美國肯塔基州警察局的電話响個不停，是奧斯波爾鎮和艾斯溫鎮的市民打來的，他們異口同聲說，看見一個不明來歷的飛行物體(即UFO)。

他們所作的描述大多數是彼此吻合的。它是一個樣子奇怪的圓形東西，直徑大約是三呎。

因為不停有人打電話來說目擊UFO，警方不得不認真看待這件事。他們立刻與肯塔基之基地的控制塔。接觸。當時正在空中進行演習的四架F-51型截擊戰鬥機奉命調查此事。

機長曼特爾一馬當先。他飛在最前頭，並且清楚地告訴古德曼控制塔的控制員。

他報告說：「我看見一樣東西在我前頭上空。我現在離地面一萬呎，仍然在攀升中。」

三十秒鐘後，他又說道：「這東西已在我視野中，它就在我的上面，我要趕上它，我正在上升到地面二萬呎。」

他這番說話令到飛行控制室人員驚愕不已，因為在一九四八年的時候，F-51型截擊戰鬥機是沒有加壓艙的，只有氧氣筒供飛行員用。

曼特爾和他的一組戰鬥機一向只作低空飛行，沒有理由會預期突然改飛到距離地面二萬呎那麼高的。

當控制塔再呼喚曼特爾的時候，沒有回答。控制室人員連忙命令這一組飛機回航，三架飛機回到基地，曼特爾却失踪了。

歸來的飛行員報告，曼特爾的飛機如何逐步攀升，然後消失在雲端裏。

第二次他們看見他的F-51型戰鬥機，那架飛機飛失去控制，急衝衝下，所以他們說該機的翼會折斷。

後來，國防部的一項官方報告支持那個理論，認定曼特爾在二萬呎的高空中，眼前一陣發黑，頓時喪失記憶，什麼也不見。這個報告更說道，那個UFO其實只不過是從奇連頓市空軍基地走失的氣像探測氣球。

看來這是頗有可能的事。其後，大眾傳播媒介作進一步的調查，發現國防部所說不對。

他們發現到的第一個事實，是奇連頓空軍基地沒有走失氣像探測氣球，那個基地力証無誤。

許多目擊者都說，他們看見的那個UFO完全不像氣球。但對國防部的理論的最有力的駁斥是來自曼特爾的背景，因為他是一個老練的戰鬥飛行員，有豐富的經驗，十分

成熟。

像曼特爾那樣的人，決不會把一個氣球誤作一個UFO去追逐的，而最肯定的是他一定不會不戴上氧氣罩便把他的飛機攀上二萬呎高空的。

這個故事還有一個有趣的續集，在同年的十一月十八日，康普斯空軍中尉，在返回華盛頓安德魯斯空軍基地的時候，遇到同樣的怪事。

他說，就在他準備降落的時候，一個怪異的物體在他的T-6型機邊隱隱呈現。

他稍後說：「這是一個略帶灰色的球體，發出奇怪的、柔和的光，我追它超過了十分鐘，而它處處避開我。」

「它是有人駕駛的或遙控的，對於這一點，我絕對不懷疑的。」

他的報告給送到國防部去，國防部後來的答覆說：「這個神秘的謎經已解開，那個物體，是一束宇宙光探測氣球。」

居家旅行 最佳選擇

麗確 KR5



- ① 對焦 快
- ② 測光 準
- ③ 輕輕一按 得咗

請到各大攝影器材行參觀選購

總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部
(英之傑集團公司成員)

寄：香港總郵箱56號「麗確」相機代理太平洋行攝影器材部

請將「麗確」KR-5相機說明書寄往下列地址為荷：

姓名：_____
地址：_____

National Panasonic

2-Hour Recording Microcassette

樂聲牌 RN-Z04 微型錄音機

- * 使用微型卡式帶，有兩速選擇，用慢速可錄兩小時
- * 單指按鈕錄音
- * 自動停機，寂靜無聲，有PAUSE暫停型
- * LED錄音/電池存量指示
- * 體積65(W)×129(H)×22(D)mm，重225克

ONE TOUCH REC.

RN-Z04



樂聲牌

垂詢請電3-315111
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號廣順工業中心七樓·電話：12-281771 陳列室：香港中環聯邦大廈1401室·電話：5-256161-8
 分站：香港中環聯邦大廈1401室·電話：5-256161-8
 香港歌頓道三號地下·電話：5-709444
 九龍彌敦道625號廣新大廈二樓·電話：3-315111
 九龍北帝街二號·電話：3-030434
 廣州人民南路111號地下·電話：89398

減肥

要長期作戰

假如你站在鏡子前，覺得看起來肥胖而應該剷掉那不需要及不想要的體重時，如何着手？首先你要明白你那些額外的體重，是經長時間慢慢增添而來，所以若要穩當地減掉它，可能也需要相當長的時間，一星期減一磅就夠快了，假如你十分肥胖，覺得需要更激烈的方法，就應當和醫生商量出一個特別的辦法，千萬不可想要「自己來」。同時要避免用藥丸去求得奇蹟，任何使用藥丸的方法均不可以，這種方式已在美國某州中被認為是造成了六位婦女死亡的原因。「容易」的方法可能就是最要命的方法。以下向你建議一個合情合理的減肥計劃：

(一) 計劃減少進食的總能量，由於總能量將受到限制，每一卡能量就會變得相當寶貴，應該都具有良好的營養，意思就是糖一定要確實由飲食中去掉。

(二) 減少脂肪的進食總量，特別要避免動物脂肪，凡是室溫下呈固體狀的脂肪不要吃。一塊馬鈴薯只不過一百卡，假如你喜歡在馬鈴薯上用大量牛油，就能增至兩百五十卡。用動物脂肪炸馬鈴薯片更可高達四百卡。



(三) 下定決心，兩餐之間不吃零食，椒鹽捲餅，各種汽水及薯片是一無益的能量。還要設法避開蛋糕、西餅、冰淇淋和餅乾的誘惑。用一塊有自然甜味的新鮮水果代替，更附帶有清潔牙齒的功用。

(四) 你若有意減肥，莫想不吃早餐而能辦到，若三餐要少掉一餐的話，就讓晚餐省掉吧，早晨你需要食物來供應一天的能量，清晨的食物能量較宵夜所進食的能量容易被消耗掉，後者很容易成為不需要的脂肪而積存起來。一定要確實實地吃好早餐，真正的粗糙穀類，低脂或脫脂奶，加一把葡萄乾或棗子進去以代替加糖，全麥麪包，花生醬，或一點硬殼果、橙汁，另加些水果。晚餐不要弄太多種菜式，以防每個人都吃過量。

(五) 這裡有個公式你可以記在腦海裡：過量的食物+運動的缺乏=體重過多。上面談及去掉額外食物能量以恢復正常需要，但在一般生活中同樣重要的是加強體力活動，兩面夾攻，體重過多一保證一定有最大斬獲。一個人若想藉飲食的方法減少體重，那麼他以後的日子幾乎可以說非註定在飢餓中不可了。但如果你能保持身體的健康與活動，你就可以好好地吃你想吃的東西。

減肥的最好運動，是至少卅分鐘精神勃勃的步行，一星期四或五天，這使大肌肉得到操練，同時可使心跳速率的增加得以合理。總之不要單靠靠單減肥，假如你想自己是遵守菜單減肥，那麼總有一天你會丟掉菜單再照吃喝不誤，你所需要的乃是正確的飲食方法，適當的運動和良好的生活習慣。

(文)

七海鯊魚肝油每個母親的選擇

七海鯊魚肝油 是每個家庭所不可缺少之健康保障

純正的七海鯊魚肝油，含有豐富異常的天然維他命A、D和E。國際醫學界都承認，常服鯊魚肝油，對小寶寶的發育及成長，皆有莫大功用。可堅固牙齒，增強骨骼，結實肌肉；對女性可令皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鯊魚肝油，足使家庭各人，尤其對一般老人，精神充沛，身體健康，及抵抗疾病。



總經銷：
丹比有限公司
北角屈臣氏大廈B座901室

平城牌
巴戟酒

本品係採用巴戟、首烏、杜仲、黃芪、杞子、肉蓯蓉等二十餘種珍貴藥材配製而成，常飲有健脾助陽、益精補腎、強壯腰膝之功。男女老幼皆宜隨量飲用。



經銷處：中慶國產藥品有限公司
電話：5-632251-4
港九各國貨公司、酒行、士多有售

幻滅

· 玄姬 ·

夜色迷茫，幾個閃閃縮縮的青年，心裡都綁得緊緊，像要給吹破的氣球一般。

幾個人都是熟悉的，但却分成兩組，各人都在僻靜的海邊隱閉着，只等適當的時來臨。

沉着氣，沉着氣，大家都在心中叮囑。可不能叫人發覺。發覺了這次行動也就完了。

儘管是水中的小蟲螫得難受，也只好揮手趕去，來不及揮手，唯有咬牙忍痛。

時間過得特別慢，是一分一秒的像蝸牛般的指針，叫人覺得難受。她這腕錶是心愛男友阿澄送給她的。

這是阿澄到香港兩個月後，第一件搭人帶回來給他的禮物。所以，她看見這腕錶便想到了他。

這兩男一女年長的青年名叫李俊，年輕一些的叫阿福，她叫沈月娥。

他們都是鄰近的街坊，與馬澄在一起時有過許多互吐心聲，多幻想。

有朝一日大家都去了遍地黃金，大家都成為富翁住高樓大廈，呼奴喝婢。那是多奇妙的事。尤其是馬澄與沈月娥，他們更描繪出一幅美滿家庭的圖畫。馬澄是爸爸，沈月娥是媽媽，膝下帶着幾個又漂亮又聰明的小孩子。

此刻，沈月娥想得呆了。這處閃爍着輝煌的光等，像一個白色冠冕，圍着的是東方之珠的香港。

而近我咫尺光如白晝的却是澳門。

看見那些燈光，沈月娥的心就激動了。

「喂！可以起了？」阿福輕聲地說。

「是什麼時間了？」李俊問。「我個錶停了，入了水啦！問阿娥！」阿福說。

沈月娥看看錶上的夜光針，報了個時間。李俊說：「起吧！」

三個人輕輕地向不遠處的澳門游去，水聲潑啦，同時有人聲喝止，槍聲卜卜，子彈在水上激起浪花。

儘管死神在追逐，但他們仍是勇向前——。

喘着氣，李俊是首個上岸。馬上有打蛇的接應。

「你們幾多個人。不用怕，我們是來幫你的。」

「好心人！勿勿掩護這個偷渡者。」

「三個，我們是三個——。」李俊說。

「好心人！又一陣低聲的吩咐同伴，注意其他兩條人蛇。」

天亮前，李俊、阿福與沈月娥都歇息在一間收容人蛇的屋裡。招呼他們的好心人，是打蛇組織的蛇頭名叫張德。

熱茶熱飯讓他們受用過後，便是問他們在香港的親人。

李俊說出他的姑丈姓名地址，阿福也說了一個親戚的名字。沈月娥說的是馬澄。

張德要了這些人的電話、地址，馬上打電話去聯絡。

除了阿福他們的人也先後來了。李俊的姑丈付了一筆蛇費，却讓他仍留在澳門。因為他的到來，他們才知道了一件事實，澳門偷渡往香港已經不是一件容易的事，費用是兩萬元，却不能保證必能抵步。

換言之他們過了一關，還將過更難的一關。

李俊的姑丈皺眉說：「兩萬元不是小數目，就算有把握，他也將一番籌措。」

接着是馬澄帶了一個朋友，携了一筆蛇費過來，他告訴月娥，馬澄很歡喜她到澳門，至於由澳門到香港却要等待了。

李俊、沈月娥都與親友接觸過了，剩下的是阿福，他的親戚一點也不同情他，並未像他的同伴那樣有親人援手。

沒有錢交蛇費，阿福的最後命運是送回去。因此他十分煩躁，甚至粗口惡言的罵那個親戚。

李俊得到姑丈的安置，沈月娥也隨了去一起住下來等香港的人想辦法。

李俊姑丈安置他們的是一處空置的樓房。

他們換過一身衣服，除了買菜上街之外，平時就躲起來。

他們在那幢房生活了三天之後，竟然有人敲門。

在防盜鏡一看，這人竟是阿福。

「阿福，你來了？」李俊開門接他進屋。

「是！」阿福說。

「你的親戚給了蛇費？」沈月娥問。

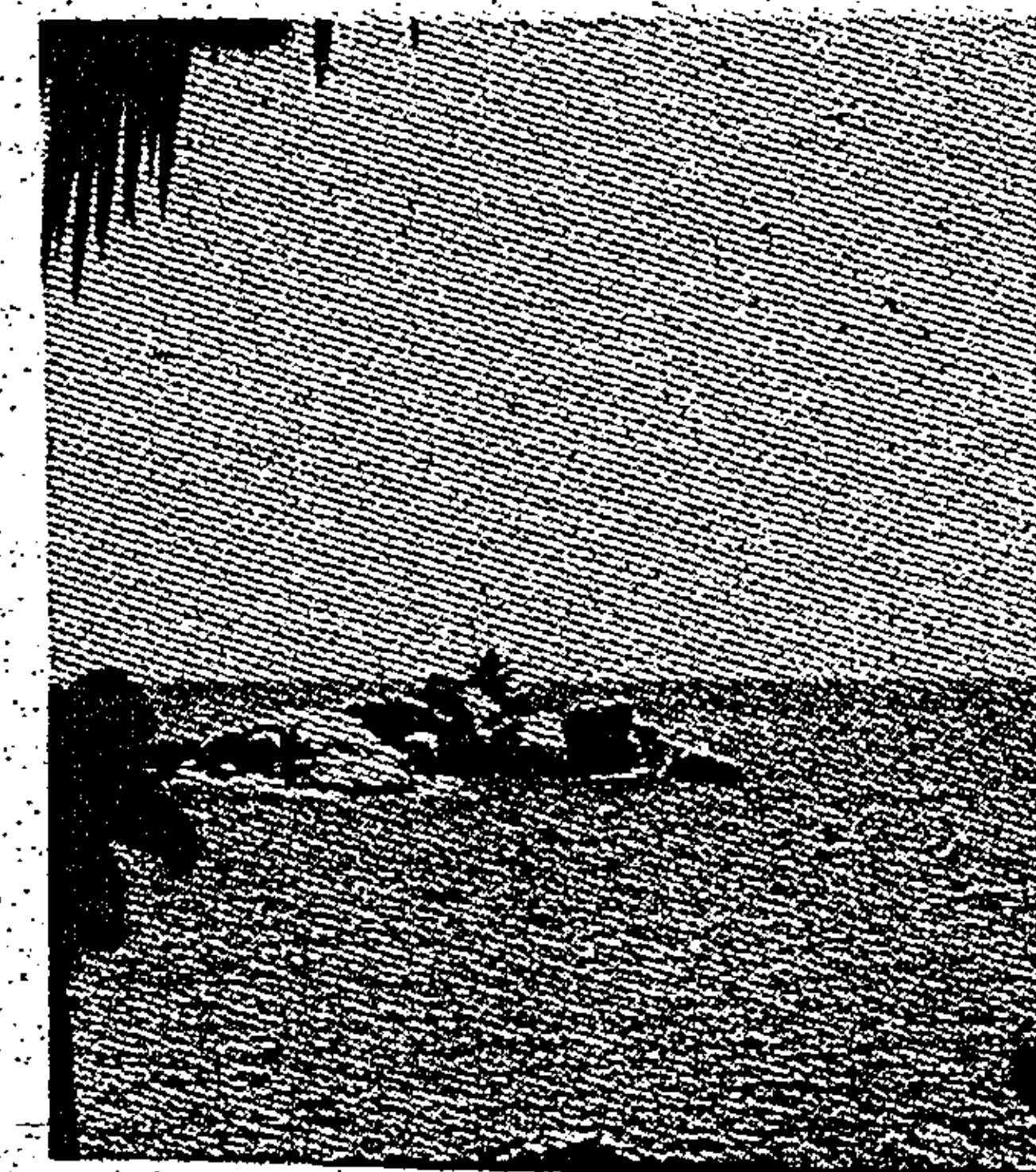
「不是，我沒有錢，他們要將我送回華界，我覓了個空逃出來。」

「你怎知我們在這裡？」沈月娥問。

「是我悄悄問李俊的。」阿福說。

「好吧！我們一起生活，多個伴更好。」沈月娥說。

阿福又一連串的罵他那個親戚，怎麼連千多二千元的蛇費也不為代付。



「別吵了！」李俊說。「其實香港人也不是誰也有一萬幾千元放在家中的。」

「你又知？」阿福說。「我姑丈告訴我，香港人一般生活好，但大都左手來右手去。你說搵錢難麼？你肯做的話不難！你說易麼也不那麼容易。」李俊說。

「我是從蛇窩逃出來了。暫時要靠你們食住了。」阿福說。

「多一個人吃用多不了許多。」沈月娥瞧瞧李俊，李俊點頭。

三個人再同住在一起，屋裡有架黑白電視機，閒來就靠看電視，讀報紙。

沈月娥出來住之後已跟馬澄通過幾次電話。

馬澄告訴她，自己事的時後，欠落親戚數千元，到了今天也只還了一半，今後為了月娥却要拚命了。他又安慰馬澄，叫他不要太急，目前她要他負擔的僅是三四百元的伙食。

「阿娥，我又多負擔你蛇費啊！不搏怎可以！」馬澄說。

「你什麼時候來看看我。」沈月娥說。

「過來看你是好，讓我完了這些工作才說。」馬澄說。

「你做什麼？」

「建築！」

「有多少錢一個月？」

「每日一百多元！」

「一個月只能做二十多日。」沈月娥一想，也有三千多吧！她的心又湧起無限歡樂。

馬澄又與李俊、阿福談談，並向他們祝福，早日大家在香港見。

「實際我們在該處的梦想？」李俊說。

放下電話對講筒，三個人都很歡喜，只有阿福想到自己沒有親戚照顧，有點黯然神傷。

(上)

星期掌聲

花燈果餅慶中秋

文：圖：周綺明



據說，月到中秋份外明，在農曆年的所有節目中，除元旦外，中秋節可說是最充滿喜氣的節目。

試看太平山下，時代不斷變遷，嫦娥奔月等傳說已成歷史佳話，人們也許已遺忘了中秋節的起源，新的一代只知道中秋節是公眾假期而已。

以往，市民在距離中秋節還有一段日子前，已開始準備一切應節用品，但近年來，不論任何節目也漸趨平淡。就以中秋節來說，小孩子對於賞月、提花燈、享受月餅的熱潮也已大大減少，許多餘慶節目，例如燒煙花、燒火箭、燒炮仗、講故事等亦因生活繁忙，風俗漸變或政府下令禁止而成為老一輩人士的回憶。

縱使情況不如前，一些仍保留傳統思想的家庭在中秋節之夜只以小量月餅慶祝，或飽嚼一頓團圓飯享樂一番。

一些大餅家商人卻表示，目前市民的購買力仍然很高，而且並不在乎購買節令所需的物品，因此，雖然今年月餅價格平均增加了百分之十五至十八（主要是由於原料價格及工資不斷提升所致），許多餅家已於一月前接獲訂單，更有外埠來客，使銷路仍頗為穩定。

至於擁有資金雄厚或固定顧客的餅家，則有兼做月餅會，因為這類顧客多為中上階層人士，加以每月的供款不多，故此，多年來不愁缺少生意。

然而，月餅券已不如以前的流行，現時只有數間餅家保有此一風俗，顧客的對象多是廠家和社團。九龍的瓊華餅家今年便特設數千張月餅券，予以配合廠家和社團的福利制度，訂購大量價錢另議。

近年來，從中國輸入本港的月餅亦很流行，也有一定數量的顧客指定選購。

月餅的分類可謂百花百門，較多人購買的，要算雙黃蓮蓉月、金華火腿月、雙黃紅豆沙月、且黃紅豆沙月及七星伴月等數十種，價錢有貴有廉，由數十元至百多元不等。

顧客的對象多以廣東人為主，因此，中環一間老字號的餅家便以「酬謝顧客盛意，買餅敬贈鐵盒」為號召，藉以吸引更多買家。而事實上，今年的中秋節市，亦難以看好，若非廣作宣傳實難達一定之生意額的。

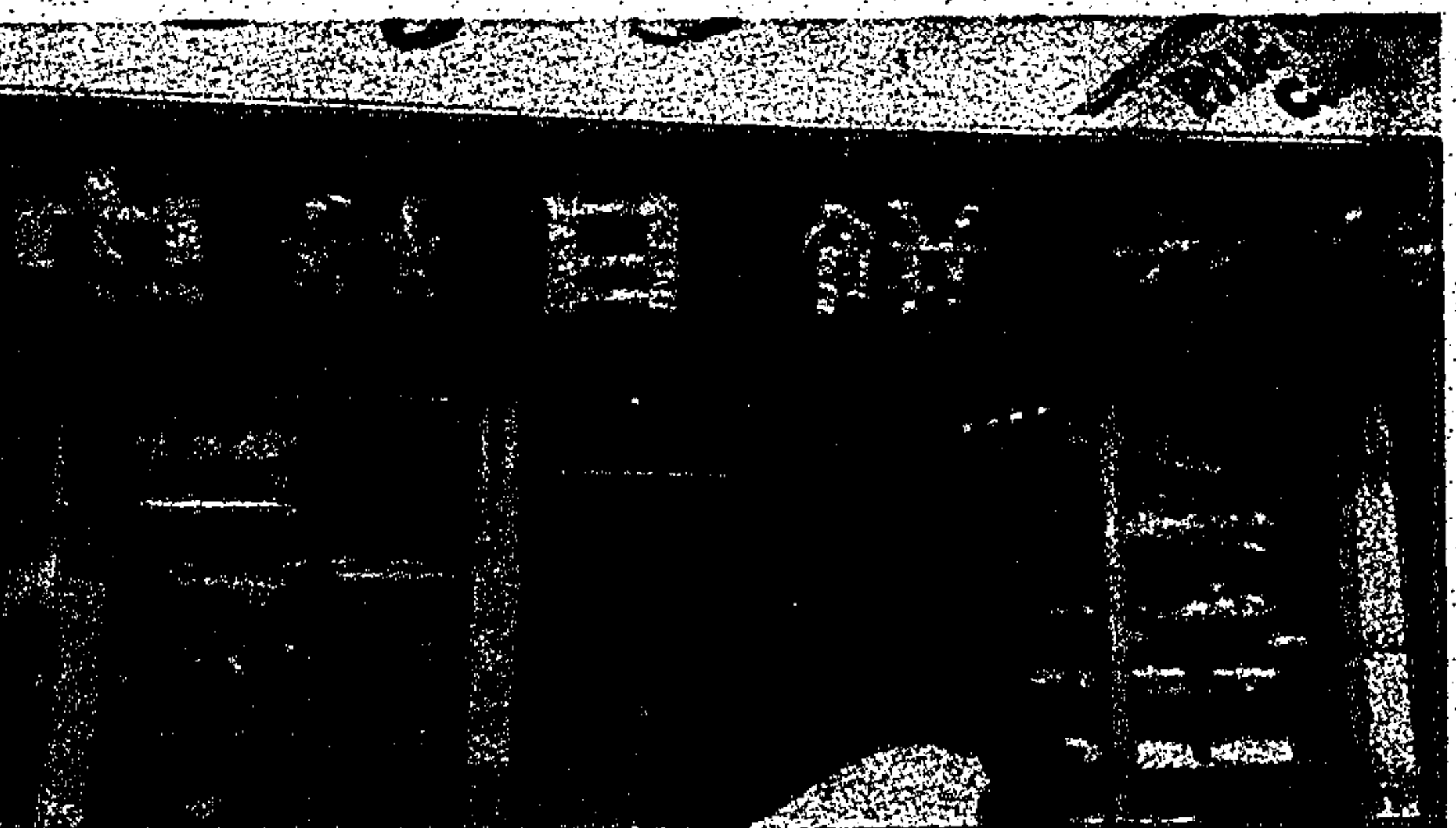
月餅的製造過程看來簡單非常，其實，花費時間不少，中區的得雲餅家一位負責人說：聘請有豐富經驗的工人更成問題，因為製造月餅主要是依靠人力。

製造蓮蓉才須動用機器，而本港很少年青人願意花時間在這門技術上，形成有經驗的老師傅更吃香。

該餅家每日平均可造二百盒月餅，即八百個，以工程序來計，則每人每日可做二百個。

製造月餅的第一個階段，是首先用砂糖、麵粉、梘水、滾水攪拌，用作月餅皮；材料方面則各有不同，有豆黃、蓮蓉、火腿、鴨肉、檳仁、杏仁、椰絲、蓮子、豆沙等多種，配製好調味品後，由女工秤其重量，再用八錢重的皮包上，整個月餅重量是五兩。

第三個步驟是用木印夾成月餅印，再蓋上商標，然後由另一師傅放入，特大之焗爐，半小時後取出，塗上雞旦水，再放入焗爐中，烘上半小時便可出爐，最後當然是入盒，整個製造過程便完成。

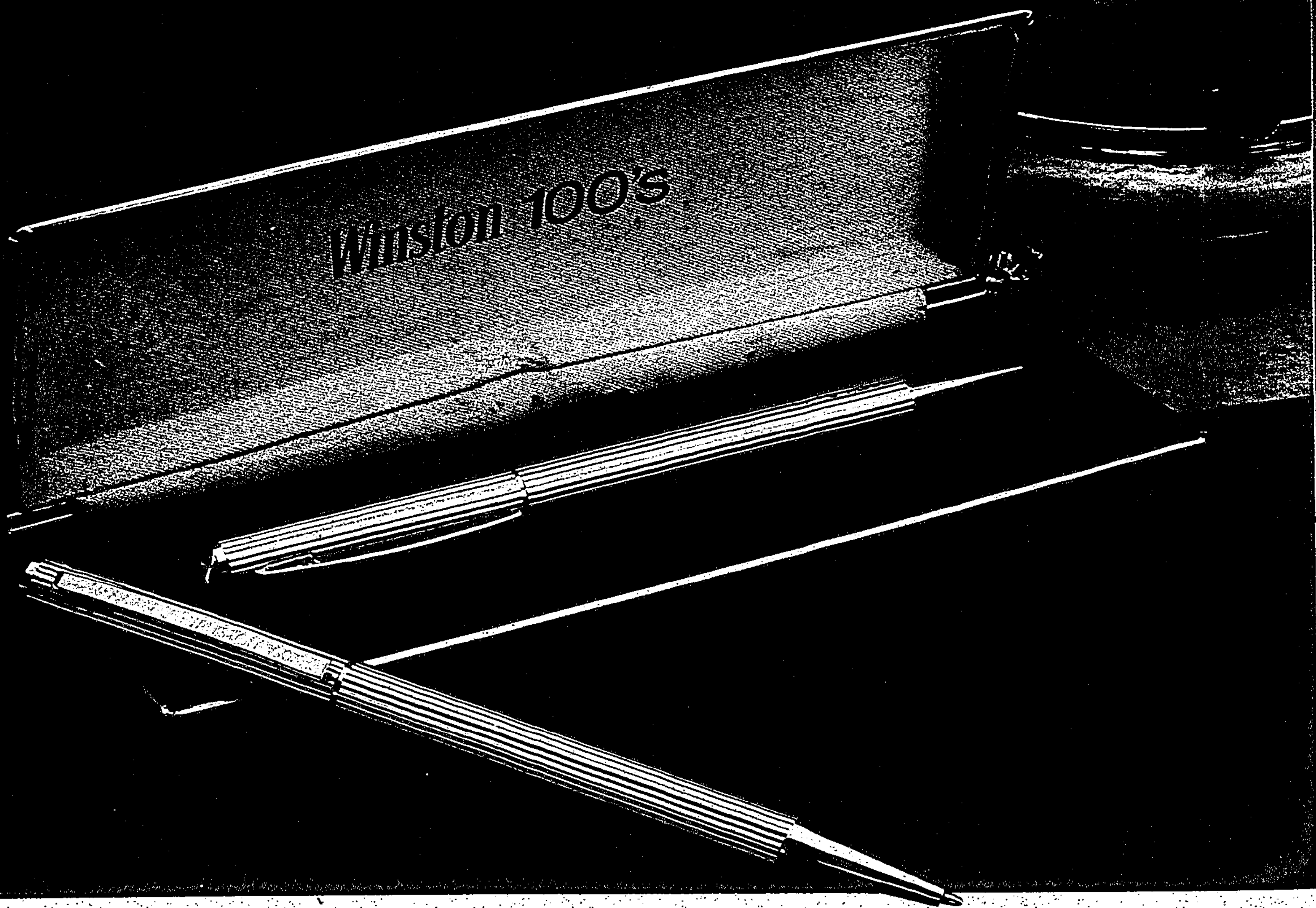


花燈方面，中國製造的較本港廠商的為佳，有些更可摺合的，方便攜帶，在競爭之下，生意額便大受打擊。

而商人則解釋謂由於原料價格上升，鋪租與人力亦形成問題，其次是治安欠佳，小孩子被遺留在家中提燈籠，氣氛稍減，使中秋節歡樂，程度缺乏濃厚色彩。

不過，代之而起的是走馬燈，輸往外地不少，因此，不致稍路產生困難。現時市面上的走馬燈外觀多採用耐熱的膠質製成比以前的料更好。

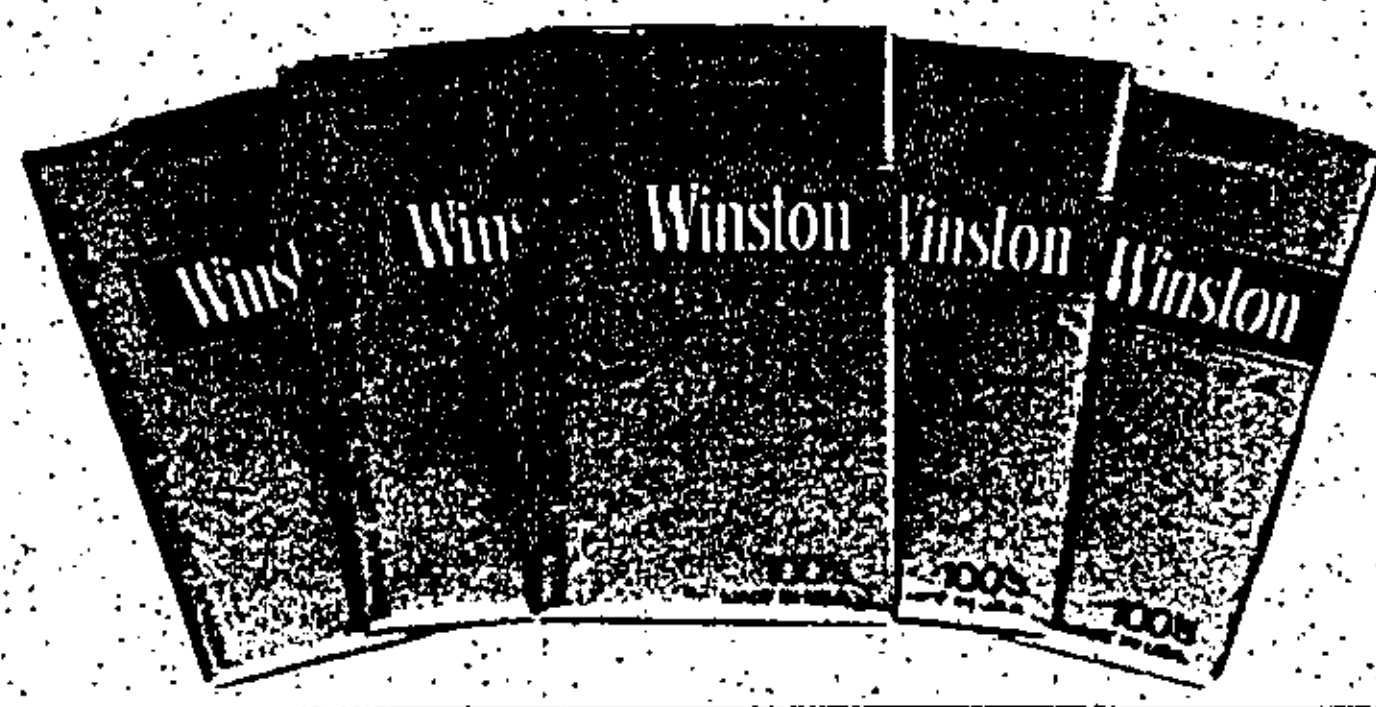
應節物品除了月餅和花燈外，最普遍的有楊桃、柿子、柚、菱角等，水晶梨則是在近年才流行的食物，不過，在節市期間，可能略為漲價。



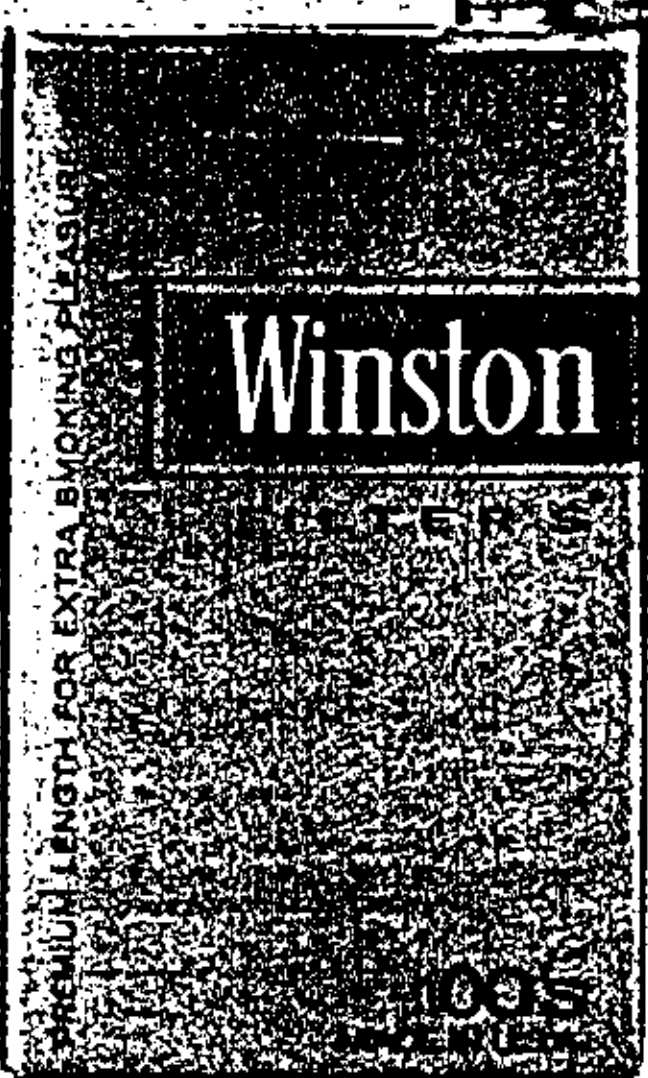
歎金裝雲絲頓, 換名貴套裝金筆

金裝雲絲頓套裝金筆，法國款式，典雅名貴；書寫流暢，可換筆芯；原子筆、鉛心筆，匹配成套，禮盒精裝。現憑金裝雲絲頓吉包五個加\$30，即可換領一套，精品數量有限，換完即止，請從速換領。

請索好享受
歎金裝雲絲頓



\$30



換領處：
香港：德輔道中215號 九龍：彌敦道333號 長沙灣：長沙灣道236號 大埔：廣福路21號
中環：大馬路215號 煙草有限公司 新蒲崗：新蒲崗街38號 荃灣：荃灣街115號 葵青：葵青街117號
銅鑼灣：德輔道中54號 旺角：亞答街37號 油麻地：佐敦道37號 元朗：大棠街49號 長洲：大仔行
西貢：禧街內西406號 九龍：土瓜灣道80號B 澳門：新馬路31號 澳門：新馬路23號
香港仔：嘉禾街2號



脆皮假生蠔

用料：	長身茄瓜	二個
	土鯪魚肉	六又二分一安士
	肥豬肉	二安士
	蝦米	二分一安士
	陳皮	一塊

脆皮用料：	白麵粉	五又三分一安士
	美國「鷹」粟粉	一又三分一安士
	椰汁	一又三分一安士
	吉士粉	二茶匙
	清水	六又二分一安士
	「麗探」鹽	一茶匙
	泡打粉	一又二分一茶匙
	美國「萬歲」粟米油	四安士

魚膠用料：	「麗探」鹽	一茶匙
	美國「鷹」粟粉	二湯匙
	胡椒粉	少許
	清水	三湯匙
	家樂牌雞粉	一茶匙

- 做法：
- ①預備脆粉：用一個大碗盛着麵粉，椰汁，粟粉，吉士粉，生鹽，清水及泡打粉，全部攪勻。用碟蓋上一小時。加入美國「萬歲」粟米油拌勻，待用。
 - ②把兩個茄瓜各切為七件，每件必須斜切及在中央切一刀，但不要切斷。
 - ③琢爛土鯪魚肉，用碗盛着。
 - ④蝦米事前浸凍水二十分鐘，然後隔去水份並琢爛。
 - ⑤將肥豬肉放在滾水裡滾五分鐘，然後放在凍水中沖凍。切小粒留用。
 - ⑥將陳皮浸熱水四分鐘，待它發軟，然後切成功絲。
 - ⑦打魚膠的工作：將一茶匙「麗探」鹽，美國「鷹」粟粉兩湯匙，少許胡椒粉，清水三湯匙及「家樂牌」雞粉一茶匙，加入盛魚肉的碗內，用手把魚膠攪勻，切記不可左右攪。使攪至起筋便加入肥豬肉，陳皮，蝦米。全部攪勻，即成魚膠。
 - ⑧將魚膠放入每件茄瓜的中央。
 - ⑨倒兩磅半至三磅半的美國「萬歲」粟米油於鑊中，待油略起煙時，放下已在脆粉中攪勻的茄瓜，炸至金黃色。



脆皮假生蠔

(本期家樂食譜由本港名廚陳榮先生設計)

脆皮假生蠔是一道別具心思、風味獨特的新菜式，雖用料普通，却烹製出鮮蠔味道，鬆脆可口。本菜式須採用萬歲粟米油及鷹粟粉作脆皮用料，方可收到色澤金黃，甘香鬆脆之效。

意大利18K鑽石戒指由\$850起

圓石一粒0.35卡
圓石四粒0.10卡
梯方石六粒0.17卡
HK\$3,900-

九粒0.26卡
HK\$1,150-

一粒0.33卡
HK\$2,100-

一粒0.17卡
HK\$990-

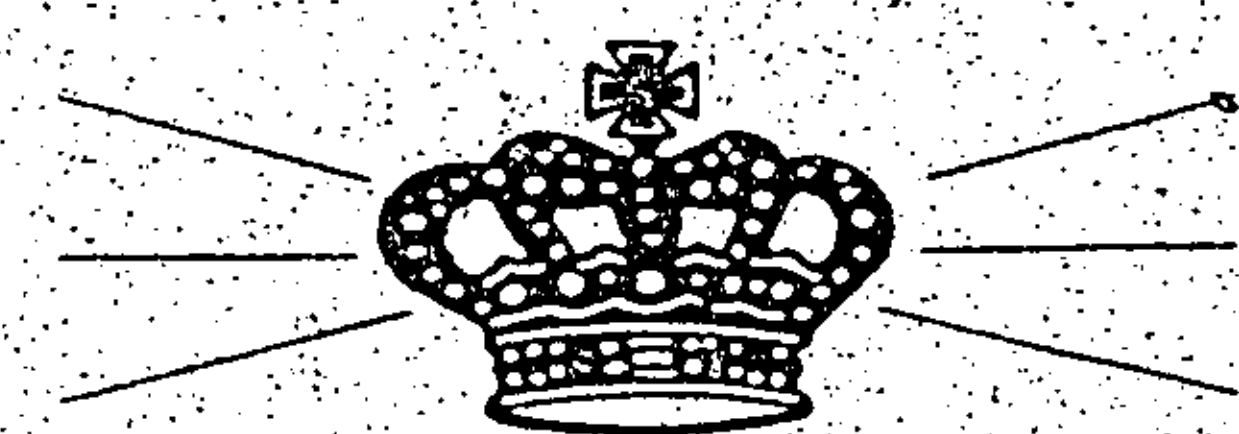
一粒0.18卡
二粒0.20卡
HK\$1,900-

一粒0.16卡
HK\$850

款式繁多，不能盡錄，
祇在油麻地總行發售

不朽工藝
價值永恒

本公司油麻地總行最新運到18K鑽石戒指，由意大利名師設計，精雕細琢而成，款式高雅，領導潮流，介紹期內特價由\$850起。現凡到本公司總行購買珠寶首飾或鐘錶，均獲贈精美禮品一份，多買多送，勿失良機。



英皇鐘錶珠寶有限公司

油麻地總行：九龍彌敦道524號C(近窩打老道口)電話：3-855330, 3-851876
尖沙咀分行：九龍彌敦道81號(近凱悅酒店隔鄰)電話：3-683670

彩色華僑·天龍音響聯合主辦 有獎問答遊戲

泰林無線電行與華僑日報彩色華僑聯合主辦有獎問答遊戲，經於九月八日截止，讀者反應非常熱烈，來信衆多，經整理及查核正確答案，抽獎儀式經於九月十二日正午十二時半在香港荷李活道一〇號華僑日報總社舉行抽獎，由泰林無線電行營業經理鄒冠雄先生以及批發部經理余增強先生與華僑日報廣告主任譚錦生先生聯合主持，是次答案爲：

- ①天龍音響的廣告口號是勁
- ②天龍最新音響組合是Beat 18
- ③天龍唱盤日本銷量佔第一

當日抽出中獎芳名如下：

頭獎一名：楊璇珍，20A NASSAD ST, 20/F
MAI FU SUN CHEUN.

可得：天龍BEAT 18全新音響組合一套。

安慰獎十名：

劉真 香港上環乍長街92號地下

詹國強 九龍深水埗黃竹街55號五樓

CHENNG GE KIEN, FLAT 1108, TSUI SHEK HOUSE, PING SHEK ESTATE, KLN.

劉德華 官塘和樂邨恒安樓 501 室

IP PO KEW 1107 POONY HOUSE, SO UK ESTATE, KLN.

鍾婉華 荃灣青山道 130 號二樓

葉偉賢 油蔴地上海街 189 號四樓
吳宇洲 石梨貝十五座十四樓1338室
譚基業 葵涌石蔴村七座 701 室
李宏業 窩打老道山文通道三號十一樓A座
以上安慰獎十名各得天龍雙層卡式DX 7 銘帶及DX 5 鐵銘帶禮盒各一盒。

各得獎者，將分別另函通知領獎。

圖爲抽獎時攝，左起華僑日報廣告部譚錦生先生泰林無線電行余增強先生鄒冠雄先生朱國政先生。



十二星座本週運程推算



白羊座

3月21日—4月20日
不要讓要緊的項目站於首要地位，雖然在這方面是活躍份子，頗能吸引別人，但現在應把精神放於更重要的事項上。你的直覺敏銳，是可以信賴的。假如有單獨行動的話，廿三日宜特別小心，提防出現緊張事件。



巨蟹座

6月22日—7月23日
你應該安定下來，鬆弛數週的忙碌緊張心情。你是否疏忽照顧家人？本週宜盡量抽空跟他們在一起。遠方的事情令人感到快慰。創作性項目特別順利，你的腦筋特別靈活，思潮特佳；本週可能有加薪升職的機會。



天秤座

9月24日—10月23日
本週是一段充滿朝氣的日子，每年生辰的前後也不例外。目前的任務必須深入了解，首先清楚知道你的長處是什麼，才集中實力以應付；這不是一件優差，必須付出努力和忍耐。週中一項決定性的事情略呈和緩。



山羊座

12月22日—1月20日
有關金錢上的問題，朋友並不能給予正確的指導，必須請教專業人士。廿四日宜把目標放於家居事項上。天氣許可的話，不妨與家人到野外暢遊。廿六及廿七日大利羅曼蒂克聚會。盡可能注意身體健康，切勿過勞。



金牛座

4月21日—5月21日
某些不利的因素出現，令慣性生活情序失常社交活動及相識的人顯得麻煩，不重要的事情也會引起紛爭，擁護你的人有相反的意見，敵對派更乘機有攻擊的藉口；你對四週的壓力感到不安，暫且退避劣勢較為明智。



獅子座

7月24日—8月23日
熱心進行的項目獲得美滿的成績，對未來的前途感到樂觀，眾人在鼓舞歡呼。你的辦事能力超羣，在毫無壓力下繼續新的任務。投資計劃以長線較為適合。你可能被邀請參加一個特別的聚會，碰上許多有趣的人物。



天蠍座

10月24日—11月22日
凡事要動動腦筋，運用你的判斷力，勿踏上錯誤的道路。某人的坦率言詞，可能令你吃驚，但這是忠誠的表現。廿二及廿三日大利創作性項目。本週不宜工作過勞，最好利用空餘時間休息。廿四日是安排消遣的好日子。



水瓶座

1月21日—2月19日
假如你懂得利用機會，本週將會獲益不淺。不要爲那些瑣碎小事而動怒，且放開懷抱，享受目前吧！上頭未批准的項目，切勿插手，否則自尋煩惱。週中的改變令人興奮，阻力已告消失，宜尋求改進自己的方法。



雙子座

5月22日—6月21日
額外的工作雖然吃力，但你獲得一份滿意的報酬，也許晉升較高的職位。社交活動比前忙碌，將遇上許多有趣的人物。某項目是公開的，不妨接受各方面的提議，對於惡意的批評，大可不必理會。廿五日宜約會舊友。



處女座

8月24日—9月23日
某人在幕後提供的意見十分寶貴，美滿成績是有目共睹的，不妨用行動去表示你的謝意。年初改期的度假計劃宜在本週提出考慮，也許你希望秘密進行，給予同行的人一個驚喜。廿六及廿七日遠方事情出現好消息。



人馬座

11月23日—12月21日
數週前擱置下來的項目，宜馬上辦妥；倘若家居的事項，最好全家大小合作，盡快完成。打算在家招待客人的話，必須用足夠時間籌備，最好避免邀請一些酗酒的賓客。美好的時機可能突然來臨，不要輕輕放過。



雙魚座

2月20日—3月20日
對未來的項目你不再感到神經緊張，這是一種好的現象，不要害怕在適當時機付出一點力量。廿二及廿三日是埋頭苦幹的日子，應站穩個人的崗位，不必理會外來的閒言閒語。週中宜注意有關投資的項目，勿猶豫不決。



九龍函授學校

KOWLOON CORRESPONDENCE COLLEGE

本校已幫助數以千計的學生踏上成功之路，閣下為何不參加？

全部課程經教育司署批准，由本港經驗豐富的教育家編寫及由本港大學導師批改。除各考試科目外，本校現更增辦中一至中七各級英語課程。如欲獲得免費就業指導，或辦理即時註冊及索取教材，請即到本校或填妥右列表格寄回。

教署註冊及批准課程

九龍函授學校

九龍尖沙咀廣東道58號帝國大廈二樓
電話：3-690578、3-691093

姓名：_____
地址：_____
職業：_____
電話(住宅)：_____(公司)：_____
請寄以下免費手冊：
☐ 倫大(GCE)教育文憑試 ☐ 香港中學會考
☐ 香港中文大學入學試 ☐ 倫敦商會LCC
☐ 香港大學入學試 ☐ 英語課程中一至中七

KCC30Q-CW7-0

星期日 SUNDAY, 21 SEPTEMBER 九月廿一日



威達 835 AW 袋裝相機

世界第一有內藏式閃燈及用快速馬達過片的袋裝相機

總代理：益臨有限公司



TVB 翡翠

8.00 小甜甜
8.30 父子親情
9.00 高納的未來世界
9.30 動物的語言
9.45 少年警訊
10.00 太空戰士
10.03 美琪的日記
11.00 時事摘錄
11.30 城市論壇
12.30 澳洲獵奇
1.00 午間新聞
1.15 鐵騎巡警
2.15 好片重溫
4.00 英國足球大賽
5.00 青春樂園
6.00 兒童劇場
6.30 新聞及天氣報導
7.00 鏗鏘集
7.30 家在香江
8.00 孖生姊妹
8.30 續續續續續
9.00 打工仔
9.30 體育世界
10.30 鐵力威精選之刀神
11.30 新聞簡報
11.45 國語長片
1.15 英語長片
2.45 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 世界名著卡通
9.25 萬能勇士
9.45 三傻
10.10 HECKLE AND JECKLE
10.35 偉大的鐘錶匠
11.00 文明古國印度遊
12.00 家
12.45 烏龍小生
1.10 SHA NA NA 樂隊
1.35 商場女傑
2.30 航運的歷史
2.55 卡通片
3.10 週日電影
4.40 珍貴的一頁
5.35 新聞簡報
5.40 多士比亞奮鬥史
6.30 汎美美式足球聯賽
NFL 每週賽事
7.00 新聞及天氣報導
7.30 上海特輯
8.00 布公仔樂園
8.30 亞洲藝術精華之東瀛集
9.30 柯達特輯七海長征
11.05 最後新聞報導
11.15 賽馬風雲
12.05 午夜電影架步春光
大衛漢明斯主演
1.35 全日播映完畢

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 小靈精太空顯威風
8.30 談諧與神化老夫妻
9.00 百變精靈五粒星
9.30 糊塗雙探
10.00 大舊石橫掃罪惡
10.00 蜘蛛女俠
11.00 荊園小天地
11.45 香蕉船
12.15 麗的藍帽子
12.20 午間新聞
12.30 歐洲足球烽火錄
1.25 現場轉播沙田賽馬實況
3.40 四重彩
6.15 少年警訊
6.30 新聞及天氣報告
7.00 環境80
7.50 人獸前後
7.55 麗的藍帽子
8.00 麗的人電影
9.50 貓頭鷹時間
10.00 當年今日
10.28 新聞報導
10.45 科技縱談
11.45 賽馬結果
00.30 第八屆亞洲女子籃球錦標賽
02.00 完播曲

RTV 麗的英文

9.00 頑卡卡通片
9.25 動物天地
9.50 優美卡通片
10.00 日語劇場
11.00 FABULOUS FUNNIES
11.25 BARKLEYS
11.50 奇人奇技
12.15 占美遜醫生
12.40 週日影院
2.10 泰山
3.00 占士拉西特輯
3.50 MANHATTAN TRANSFER
4.50 體壇佳傑
5.20 世界強人大賽
5.35 外太空歷程
6.00 新聞摘要
6.05 天地之大
6.30 萬寶路體育世界
7.00 SCAP FACTORY
7.30 哈囉，嚟啦！
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 香港新貌
8.30 二台八點半：科技縱談
9.30 反間諜
10.30 女探黑牡丹
11.30 新聞報導
11.40 威氏賽馬結果
12.15 今晚午夜場：原野新聲
1.40 全日播映完畢

年前震撼影壇的「驅魔人」一片中的童星連達白莉亞，至今已亭亭玉立，由於她在「驅魔人」一片中的演藝天份表露無遺，故此上門找她的製片人絡繹不絕，由於她主演的新片「嬌娃兒」，在美國上映時，該片是一部「高」的歌舞片，特別是片中演員都是踏著雪履來載歌載舞的，由於香港仍未有溜冰的士高的娛樂場所，故此年輕觀眾對此片中的歌舞將會感到新鮮，「嬌娃兒」一片中的連達白莉亞，恢復本來純真的面目，大演歌舞，她的拍檔男主角占白利，原是美國業餘溜冰冠軍，有十二年溜冰的經驗，他受到「嬌娃兒」導演麥寧里斯特的賞識而參與此片的演出。影片外景在加州雲尼海灘拍攝，且當地的溜冰好手都成為「嬌娃兒」一戲，則在荷里活星塵舞廳實地拍攝，更具真實感，充份滿足溜冰與的士高的愛好者。



徐少強拍麗視的「天蠶變」時，知名度升得很高，因此，邀他拍片的電影公司一下子多起來。也因為這原因，徐少強一度不聽麗視的話，多次遲到或「失蹤」，致「天蠶變」的拍攝進程受到影響。雙方交惡，弄至律師信往來，差幸者未上法庭罷了。

徐少強在麗視的演出，已不及「天蠶變」時之多與重要，而且，今後一段不短的時間內，麗視可能暫停開拍長篇武俠劇，看來和徐少強的關係不會太緊張了。

徐少強 近新開少



針灸知識

電話：3-303437
5-778021

中國新針灸院 李南 針治鼻病

鼻炎可分為急性與慢性兩種。急性鼻炎與感冒時的鼻炎同時發生，它的病程較短，如果沒有併發症發生，通常一個星期就會痊癒，如果反覆發生而不予適當的處理，它就有變成慢性的可能。所謂慢性鼻炎就是鼻黏膜腫脹，鼻腔蓄膿，有時骨壁也有骨炎的情況，如果經年累月的拖下去，病人的自覺症狀，愈來愈厲害，鼻黏膜的變化會進行到無法用普通、保守的方法，回復正常的程度，此時非得乞靈於開刀手術不可了。

近十年來，不論中國及香港至外國，對於鼻病都已採用針灸及結合中藥治療，為數很多人均樂於接受。針灸療法簡單方便，療效顯著。

鼻竇可分為四種，即上頤竇、上頤竇、篩竇和蝶竇。又由於他開口於鼻腔部位，可分為前竇與後竇，這個分法在診斷上很有用。因為我們檢查鼻腔的時候，只要注意鼻竇開口處有什麼變化，就可知道那個鼻竇發炎或蓄膿。鼻竇炎的原因，當然是細菌感染，斷定有鼻竇炎的方法，就是用鼻穿刺法，從鼻竇中抽出分泌物來培養、化驗，如果有細菌，就是有鼻竇炎。

慢性鼻竇炎促發的原因，可分一般的及局部的來講。一般的原因：

- ①生活環境、氣溫和濕度有劇變的時候，或者是空氣有污染時，對鼻黏膜的健康，自然會有影響。
 - ②過敏體質的人，鼻黏膜常會腫脹，有時有鼻茸的形成，阻礙了鼻竇的開口處。
 - ③營養障礙。譬如維他命A、D的缺乏，通常發生於有偏食習慣之人。
 - ④內分泌機能障礙。如甲狀腺機能不全。
 - ⑤精神刺激。
- 局部的因素是：
- ①鼻中隔彎曲，鼻甲肥大，都會堵塞到鼻竇的開口處，使得他因排泄不好而蓄膿。
 - ②扁桃腺，尤其是咽扁桃腺大或感染，也會影響鼻腔的通氣不良。
 - ③急性上呼吸道感染，如果反覆發生，則會導致慢性鼻竇炎。其他如鼻腔異物，或鼻腔腫瘤，都會堵塞到鼻竇的開口而引起。

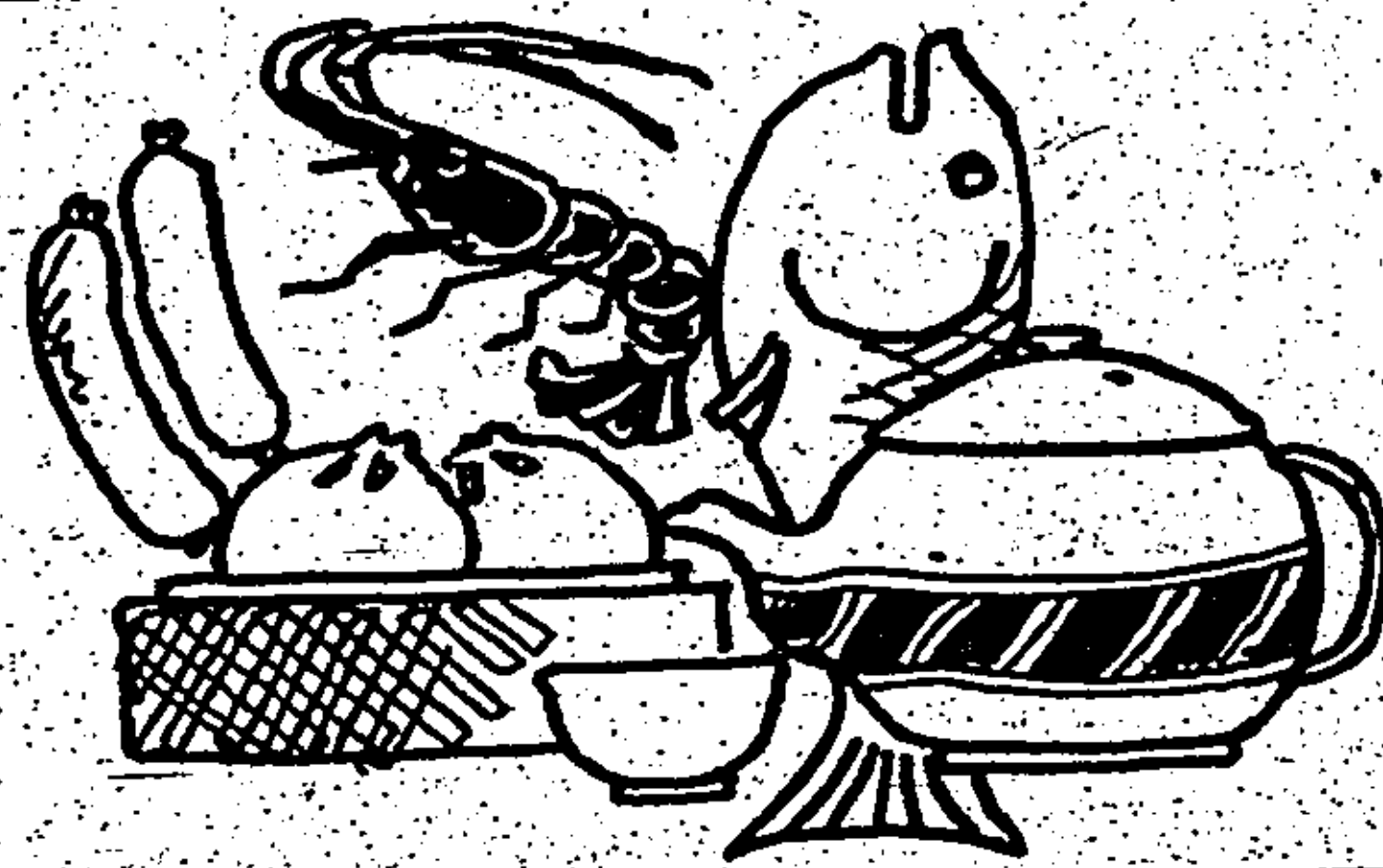
針灸治療：
主穴：迎香 上星 印堂 合谷。
取穴：風池 大椎 列缺 風門 通天 百會。
一般十次為一療程，輕者一個療程，已很足夠，重者須三、四個療程可痊癒。

附圖 李醫師為日本病人針治鼻病



HIMIC
RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



永安旅行社主辦
永安旅行團
 總社：德輔道中50號
 裕昌大廈401-403室
 電話：5-256243-8
 電傳：5-256243-8
 網羅灣分社：恒隆中心1003室
 電話：5-774779
 旺角分社彌敦道：銀行中心1015室
 電話：5-846484
 尖沙咀分社：尖沙咀：星光行1126室
 電話：3-694447-4線
 尖沙咀分社：尖沙咀：大廣場地下
 電話：12-432631 12-432708
 青洲分社：青洲道東興銀行：大廈303-304室
 電話：7701 83901 83905
 澳門分社：澳門新馬路大豐銀行：

台灣豪華九天\$2130
(全年逢星期六出發)
台灣渡假九天\$1930
(全年逢星期六出發)
台灣豪華七天\$1790
(全年逢星期三出發)
菲律賓豪華七天\$1790
(全年逢星期六出發)
星加坡聖淘沙島五天\$2180
8月9,23日,9月6,20日,10月4,18日
馬來亞(雲頂高原)新加坡六天\$2480
8月3,7,10,14,17,21,24,28日
9月7,21日,10月12,26日

星期一 MONDAY, 22 SEPTEMBER 九月廿二日

Vivitar

TVB 翡翠 TVB 明珠

威達 Series 1

國際樂家聲蜚
用樂家聲蜚

Vivitar

威達
鏡頭相機
有口皆碑

威達

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 霸王谷	12.10 教育電視	7.00 早晨節目	8.00 一一12.00 教育電視
8.30 七十三	4.00 芝麻街	7.45 經濟快訊	4.00 醒個仔時間
9.00 粵語長片	5.00 新聞簡報	9.00 節目預告終止	5.35 星球大戰
10.30 國語長片	5.05 便狗走天涯	11.00 節目簡報	6.00 新聞摘要
12.00 廣東好漢	5.30 小炮起平遙	12.02 午間新聞	6.05 生活的旋律
1.00 午間新聞	5.40 大腳怪與野孩子	12.25 經濟快訊	6.30 的士夠熱
1.15 網球雙鳳	6.10 IN ONE END	12.33 好戲連場	7.30 探本尋源
1.45 午間電影欣賞	6.35 歡樂青春	2.05 六合彩	7.55 當年今日
3.30 強人	7.00 新聞簡報	2.10 好戲連場	8.00 新聞及天氣報告
4.30 小英的故事	7.30 彩色世界	3.55 麗的藍帽子	8.30 二台八點半：變形俠醫
5.00 鄉下仔出城	8.30 金邊臣六十分鐘	4.00 下午茶	9.30 九月佳選：差利世界
5.30 香蕉船	時事特輯	4.30 經濟快訊	11.00 新聞報導
6.00 父女情深	9.30 奧運情緣上集	4.34 醒日時間	11.50 今晚午夜場
6.30 新聞及天氣報導	11.30 最後新聞報導	5.30 變色龍	12. 全日播映完畢
7.00 奉告	11.40 勁歌震寰宇	6.20 經濟快訊	08.00 12.00 RTV PROGRAMME
7.05 天王之王	12.30 全日播影完畢	6.30 新聞及天氣報導	08.00 NEWS XID'S TIME
8.00 新CID	12.50	6.45 奉告	08.15 DATES OF THE PLANETS
9.00 歡樂今宵	12.50	6.50 細說當年	08.30 NEWS HEADLINES
0.30 新聞簡報	12.50	7.00 大地恩情	08.45 DATES OF OUR LIVES
0.45 行俠仗義	12.50	8.00 風雨淚	09.00 HOT CITY
1.45 機場特警隊	12.50	9.00 麗的藍帽子	09.15 NEWS FILE
2.30 國語長片	12.50	9.05 驟雨中的陽光	09.30 ONE DAY "SEPTENTRION SPIN"
2.00 全日播映完畢	12.50	9.30 珠璣集	09.45 RTV NEWS REPORT
		10.00 麗的藍帽子	09.50 WESTWIND 8:30-9:00 THE UNDISCOVERED COUNTRY
		10.05 龍騰鳳鳴時間	10.00 SPECIAL OF THE MONTH "THE CHAMPION SERIES" ("STAY DAY")
		10.30 當年今日	10.15 "SHOULDERS" AND "THE PILGRIM"
		10.33 新聞及股市行情	11.40 RTV NEWS
		11.00 西域吾家	11.30 LATE NIGHT CINEMA "NORFOLK"
		01.30 完播曲	11.50 WESTWIND
			12.00 CLEAR DOME

翡翠	明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
<p>8.00 民間傳奇</p> <p>9.00 粵語長片</p> <p>0.30 國語長片</p> <p>2.00 廣東好漢</p> <p>1.00 午間新聞</p> <p>1.15 網球雙鳳</p> <p>1.45 午間電影欣賞</p> <p>3.30 強人</p> <p>4.30 小英雄的故事</p> <p>5.00 鄉下仔出城</p> <p>5.30 跳飛機</p> <p>6.00 父女情深</p> <p>6.30 新聞及天氣報導</p> <p>7.00 奉告</p> <p>7.05 千王之王</p> <p>8.00 新C.I.D.</p> <p>9.00 歡樂今宵</p> <p>0.30 新聞簡報</p> <p>0.45 柳生一劍</p> <p>1.45 機場特警隊</p> <p>2.45 國語長片</p> <p>2.15 全日播映完畢</p>	<p>12.10 教育電視</p> <p>4.00 芝麻街</p> <p>5.00 新聞簡報</p> <p>5.05 羅馬家庭</p> <p>5.30 小泡泡卡通</p> <p>5.40 兒童短篇故事</p> <p>6.10 WILDIE EDUCATIONAL SERIES</p> <p>6.35 歡樂青春</p> <p>7.00 新聞及天氣報導</p> <p>7.30 鐵騎巡警</p> <p>8.30 兩代情</p> <p>9.30 古屋謀殺案</p> <p>湯寶士頓主演</p> <p>11.30 最後新聞報導</p> <p>11.40 美國萍角精選</p> <p>12.30 全日播映完畢</p> <p>6.35 歡樂青春</p> <p>12.10 RTV PROGRAMS 08.00 BEARS STREET 09.00 KEYSBORN 09.05 CHILDREN'S HOUR 09.10 SELLIFE EDUCATIONAL SERIES PEARS 06.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS 07.00 MAIN VIEW 07.30 G.E.S.P.S. "DRIVE, LADY DRIVE PART II" 08.30 PEELER 8:30 "SEAP" 09.30 STREZZO 9:30 "OLD BANK HOUSE" 11.15 LATE VIEW 11.35 CHAMPIONSHIP WRESTLING 12.15 FRANK SYTHONE CLOSER</p>	<p>7.00 早晨節目</p> <p>7.45 經濟快訊</p> <p>9.00 節目預告終止</p> <p>12.00 節目簡報</p> <p>12.02 麗的藍帽子</p> <p>12.07 午間新聞</p> <p>12.25 經濟快訊</p> <p>12.33 好戲連場</p> <p>3.55 麗的藍帽子</p> <p>4.00 下午茶</p> <p>4.30 經濟快訊</p> <p>4.34 醒目仔時間</p> <p>5.30 變色龍</p> <p>6.20 經濟快訊</p> <p>6.23 新聞及天氣報導</p> <p>6.45 奉告</p> <p>6.50 細說當年</p> <p>7.00 大地恩情</p> <p>8.00 風塵淚</p> <p>9.00 麗的藍帽子</p> <p>9.05 驟雨中的陽光</p> <p>9.30 執法者</p> <p>10.00 麗的藍帽子</p> <p>10.05 鋤頭黨時間</p> <p>10.30 當年今日</p> <p>10.33 新聞及股市行情</p> <p>11.00 新大丈夫</p> <p>00.00 第六感</p> <p>01.10 深夜影院</p> <p>02.30 定播曲</p>	<p>8.00 一一12:00 教育電視</p> <p>4.00 醒目仔時間</p> <p>5:35 星球大戰</p> <p>6:00 新聞摘要</p> <p>6:05 生活的旋律</p> <p>6:30 荷李活之光</p> <p>7:00 火災橫禍</p> <p>7:30 透視鏡</p> <p>7:55 當年今日</p> <p>8:00 新聞及天氣報告</p> <p>8:30 二台八點半：國際足球賽</p> <p>10:30 紀錄片特輯</p> <p>12:05 新聞報導</p> <p>12:15 今晚午夜場</p> <p>1:50 全日播映完畢</p> <p>08.00 "12.00" : RTV PROGRAMS 08.00 WERE KIDS? TIME 08.35 BATTLE OF THE THIEVES 09.00 DAYS REAGENTS 09.05 DAYS OF OUR LIVES 09.10 PLATINUM HOLLYWOOD "HOLLYWOOD'S THE WIFES OF MEN" 09.30 WHEN MAVOC STRUCK "VOLCANOES- THE WIFES OF MEN" 09.35 THUR? THE LOOKING GLASS 09.40 ONE DAY IN THE LIFE OF 09.45 RTV NEWS & WEATHER REPORT 09.50 AFFIDAVIT "THE INTERNATIONAL MATCH "ENGLAND VS NORWAY" 10.00 "DOCUMENTARY "BEYOND AND BACK" 10.05 RTV NEWS 12.15 LATE NIGHT CINEMA "THE LOVE OF CAROL" 01.50 CLOSE DOWN</p>

電器用品 最齊全 七都搜括 一版搜泰林

九龍總行：彌敦道310-2號 電話：3-843548 銅鑼灣分行：怡和街24號 電話：5-779084
旺角分行：彌敦道726號 電話：3-969681 銅鑼灣分行：波斯富街60號 電話：5-7908090
旺角分行：彌敦道613號 電話：3-314773 荃灣分行：沙咀道285-287號 電話：12-440838
中區分行：德輔道中115號 電話：5-452368 12-440831



林泰 TAI LIN RADIO SERVICE

泰林
無線電行

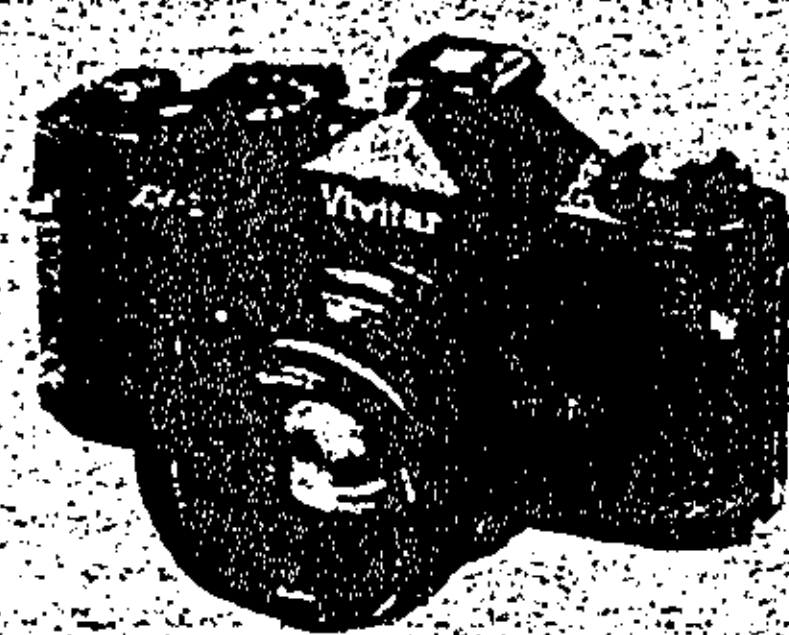
Head Office: 310-2 Nathan Rd., Kowloon Tel: 3-843548 24 Yee Wo St., Causeway Bay, H. K. Tel: 5-779084
Branch Offices: 726 Nathan Rd., Mongkok, Kln. Tel: 3-969681 60 Percival St., Causeway Bay, H.K. Tel: 5-7908090
613 Nathan Rd., Mongkok, Kln. Tel: 3-314773 285-7 Sha Tsui Rd., Tsuen Wan Tel: 12-440838
115 Des Voeux Rd., C., H.K. Tel: 5-452368 12-440831

星期四 THURSDAY, 25 SEPTEMBER 九月廿五日

星期三 WEDNESDAY, 24 SEPTEMBER 九月廿四日



威達 XV 1 相機
系出名門
性能超卓



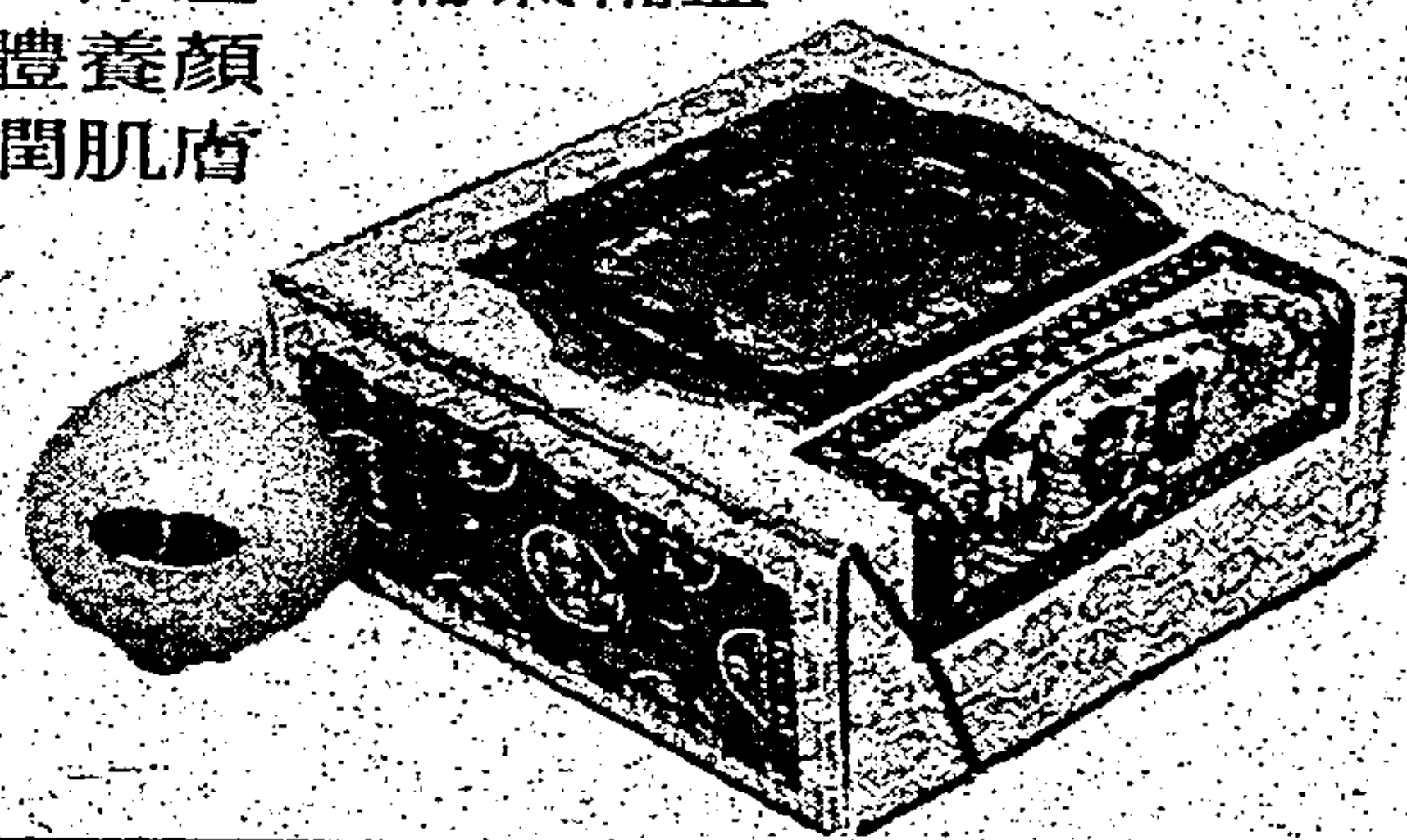
名廠相機配「威達」
鏡頭系列
相得益彰
倍添聲價



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 無花果 9.00 粵語長片 10.30 國語長片 12.00 廣東好漢 1.00 午間新聞 1.15 網球雙鳳 1.45 午間電影欣賞 3.30 強人 4.30 小英雄的故事 5.00 鄉下仔出城 5.30 快活谷 6.00 父女情深 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 千王之王 8.00 新C.I.D. 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 大國手 11.45 機場特警隊 12.30 國語長片 2.00 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 傻狗走天涯 5.30 小泡泡卡通 5.40 動物救援隊 6.10 聯合國國際兒童會專輯 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 八個夠晒數 8.30 英國足球大賽 9.30 叛國賊雲 11.50 最後新聞報導 12.00 人體奧秘 12.50 全日播映完畢 12.10 RTV PROGRAMS 04.00 REMAKE STREET 05.00 SUPERSONIC 05.05 CITIZENRY HOUR 06.10 "I.K." DOCK REEF "ALL THE 06.35 THE YOUNG AND THE RUTHLESS 07.00 MAIN NEWS 07.30 RICHIE IS CRUISING 08.30 RIO ESCAPE! SOCCER 09.30 STUDIO 9-10 "TAKAKIYO SEED" 11.50 LATE NEWS 12.00 TV BODY MOVIE "THE AGED" 12.00 SCENE 01.00 PRIME NETWORK CLIPS	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 麗的藍帽子 12.07 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場 3.55 麗的藍帽子 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 醒仔時間 5.30 變色龍 6.20 經濟快訊 6.23 新聞及天氣報導 6.45 奉告 6.50 細說當年 7.00 大地恩情 8.00 短篇劇場 9.00 麗的藍帽子 9.05 驟雨中的陽光 9.30 萬象縱橫 10.00 麗的藍帽子 10.05 貓頭鷹時間 10.30 當年今日 10.33 新聞及股市行情 11.00 新大丈夫 00.00 搶球者一號 01.00 深夜影院 2.30 完播曲	8.00 一一二二 教育電視 4.00 醒仔時間 5.35 星球大戰 6.00 新聞簡報 6.05 生活的旋律 6.30 彩雲飛渡 7.00 社會透視錄 7.30 愛麗斯喜劇集 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半：特寫雙雄 9.30 麗的影院 11.15 新聞簡報 11.25 大律師 12.15 全日播映完畢 08.00 - 12.00 RTV PROGRAMS 08.00 WIRE KID'S TIME 08.35 BATTLE OF THE PLANETS 09.00 NEWS HEADLINES 09.35 DATE OF OUR LIVES 10.00 STARS OF ICE 10.30 TARGET THE EXPOSURE "TO 10.55 ALICE "CAUSEY'S VERDICT" 11.00 ONE DAY "REPTILES STUN" 11.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT 11.05 APPOINTMENT 8.30-9.00 "PARADE & 11.10 STITCH "THE GREEN ANGELS" 11.15 THURSDAY NEWS MOVIE "THE 11.20 LAST RAMPAGE" 11.25 RTV NEWS 11.30 NEWS CAPTA NEWSPAPER "YOU 11.35 YOU SEE ME" 11.40 CLOSE DOWN

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 唔駛問阿貴 8.30 乘風破浪 9.00 鱷魚的一生 10.00 無線電視節目主 題曲大展 12.30 七四七 1.00 午間新聞 1.15 網球雙鳳 1.45 午間電影欣賞 3.30 強人 4.30 小英雄的故事 5.00 鄉下仔出城 5.30 跳飛機 6.00 父女情深 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 千王之王 8.00 新C.I.D. 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 貨車走天涯 11.45 機場特警隊 12.30 國語長片 2.00 全日播映完畢	9.00 卡通片 9.25 兒童短篇故事 9.45 聯合國國際兒童會專 輯 10.15 假日電影精選銅人掃 墓 11.50 樂與怒特輯 1.00 名曲知音 1.25 假日電影精選長少 命兵 3.00 胡桃夾子 4.55 新聞簡報 5.00 國際兒童競技大賽 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 焦點 8.00 德國流行音樂集 8.30 海上樂園 9.30 奧運情緣續集 11.00 最後新聞報導 11.10 釋囚 12.05 全日播映完畢 09.00 CARTOON 09.05 CHILDREN'S STORY "THE 09.10 SHALAN LION" 09.15 U.S. DOCUMENTARY "KIDNAP & "BOMBARD" 10.15 HOLLYWOOD "HOC SAVANT" THE MAN OF PROVERB" 11.00 ROCK IN HOLLYWOOD 11.30 SOUND GOOD 11.50 HOLIDAY FEATURE "THE MACKINTOSH SHIP IN THE ARMY" 12.00 "THE BUTCHER" 12.05 NEWS 01.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 01.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 01.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 01.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 01.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 01.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 01.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 01.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 01.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 01.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 01.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 01.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 02.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 02.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 02.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 02.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 02.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 02.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 02.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 02.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 02.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 02.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 02.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 02.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 03.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 03.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 03.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 03.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 03.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 03.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 03.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 03.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 03.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 03.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 03.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 03.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 04.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 04.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 04.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 04.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 04.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 04.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 04.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 04.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 04.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 04.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 04.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 04.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 05.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 05.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 05.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 05.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 05.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 05.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 05.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 05.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 05.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 05.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 05.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 05.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 06.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 06.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 06.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 06.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 06.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 06.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 06.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 06.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 06.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 06.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 06.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 06.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 07.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 07.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 07.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 07.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 07.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 07.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 07.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 07.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 07.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 07.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 07.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 07.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 08.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 08.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 08.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 08.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 08.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 08.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 08.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 08.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 08.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 08.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 08.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 08.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 09.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 09.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 09.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 09.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 09.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 09.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 09.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 09.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 09.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 09.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 09.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 09.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 10.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 10.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 10.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 10.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 10.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 10.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 10.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 10.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 10.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 10.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 10.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 10.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 11.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 11.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 11.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 11.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 11.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 11.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 11.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 11.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 11.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 11.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 11.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 11.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 12.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 12.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 12.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 12.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 12.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 12.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 12.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 12.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 12.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 12.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 12.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 12.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 13.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 13.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 13.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 13.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 13.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 13.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 13.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 13.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 13.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 13.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 13.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 13.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 14.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 14.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 14.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 14.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 14.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 14.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 14.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 14.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 14.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 14.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 14.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 14.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 15.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 15.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 15.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 15.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 15.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 15.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 15.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 15.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 15.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 15.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 15.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 15.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 16.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 16.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 16.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 16.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 16.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 16.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 16.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 16.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 16.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 16.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 16.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 16.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 17.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 17.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 17.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 17.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 17.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 17.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 17.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 17.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 17.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 17.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 17.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 17.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 18.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 18.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 18.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 18.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 18.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 18.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 18.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 18.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 18.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 18.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 18.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 18.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 19.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 19.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 19.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 19.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 19.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 19.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 19.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 19.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 19.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 19.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 19.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 19.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 20.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 20.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 20.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 20.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 20.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 20.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 20.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 20.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 20.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 20.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 20.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 20.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 21.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 21.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 21.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 21.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 21.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 21.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 21.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 21.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 21.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 21.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 21.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 21.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 22.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 22.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 22.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 22.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 22.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 22.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 22.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 22.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 22.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 22.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 22.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 22.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 23.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 23.05 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 23.10 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 23.15 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 23.20 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 23.25 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 23.30 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 23.35 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 23.40 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 23.45 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 23.50 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 23.55 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS" 24.00 "THE YOUNG AND THE RUTHLESS"	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 大板牙不西記 9.30 假日卡通片精選 10.00 蘇聯體操雜技大賽 11.30 荷里活之光 12.00 節目簡報 12.02 麗的藍帽子 12.07 午間新聞 12.25 好戲連場 3.55 麗的藍帽子 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 醒仔時間 5.30 變色龍 6.20 新聞及天氣報告 6.45 奉告 6.50 細說當年 7.00 大地恩情 8.00 風塵淚 9.00 麗的藍帽子 9.05 驟雨中的陽光 9.30 蘭府統緒 10.00 麗的藍帽子 10.05 貓頭鷹時間 10.30 當年今日 10.33 新聞報導 10.55 康處簡訊 11.00 新大丈夫 00.00 變形俠醫 01.00 深夜影院 02.30 完播曲	9.00 小肥豬卡通片 9.40 糊塗警伯 10.05 搖擺樂精華 10.30 天南地北 11.30 假日影院：救命 1.00 蘇聯體操雜技大賽 2.10 假日影院 4.00 醒仔時間 5.35 星球大戰 6.00 新聞簡報 6.05 生活的旋律 6.30 夢幻成真 7.30 大搜索 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半：神龍護 金剛 9.30 週三名片 11.40 新聞簡報 11.50 小鎮記者 12.40 全日播映完畢 09.00 STATION OPENING 09.05 DEPUTY DANO 10.05 SUPERSONIC 10.30 NATIONAL GEOGRAPHIC SPECIAL "GOLEP" 11.30 HOLIDAY FEATURE "HELP" 11.50 CLOWN'S MAGIC REMASTERS 12.00 HOLIDAY FEATURE "BOY ON A DOLPHIN" 01.00 WIRE KID'S TIME 01.35 BATTLE OF THE PLANETS 02.00 NEWS HEADLINES 02.35 DATE OF OUR LIVES 03.00 FANTASY ISLAND 03.30 IN SEARCH OF "WINE WALKERS" 04.00 APPOINTMENT 8.30-A NEW CALLED BLAZER 04.30 WEDNESDAY NIGHT MOVIE "THE KID AND THE LION" 11.40 RTV NEWS 11.50 NEWS 12.40 CLOSING DOWN

烏雞白鳳丸主治
定經保產 補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚



陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司

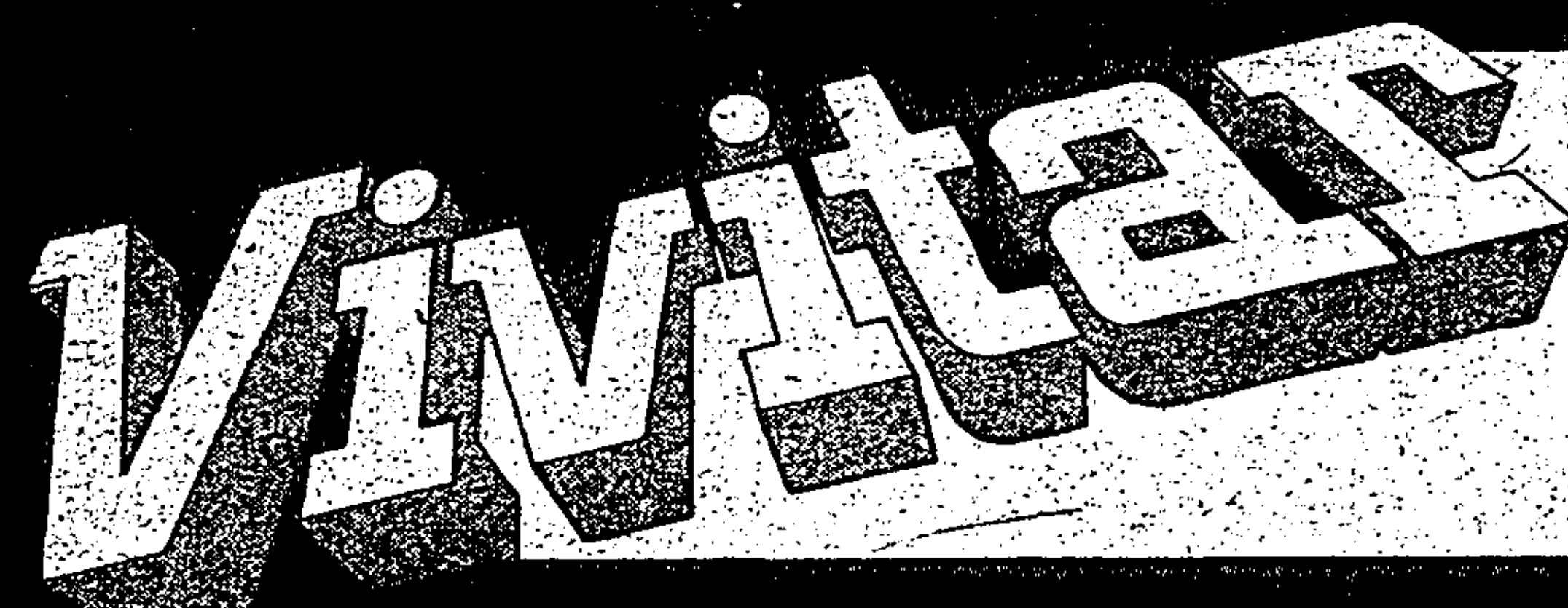
地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439, 3-807657



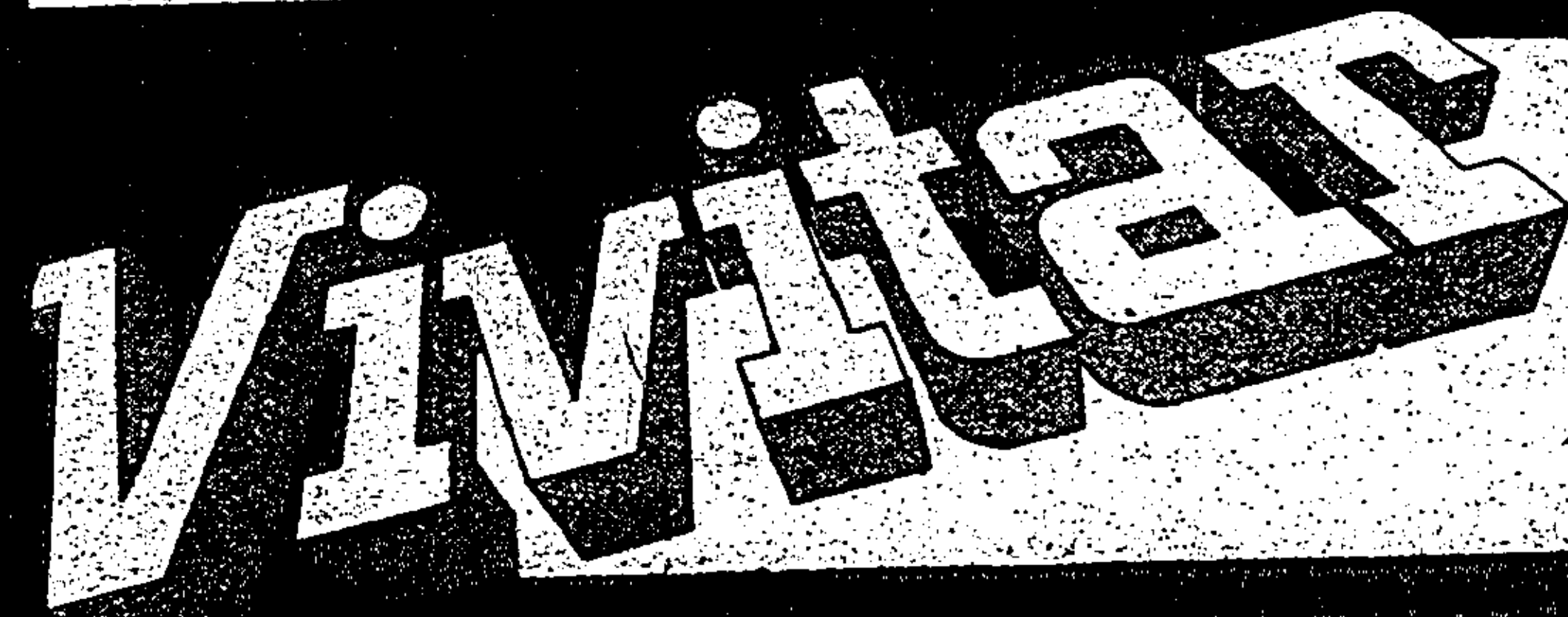
龜鹿滋腎丸主治
腎火不足 酒色過度
陽虛力弱 氣虛血弱

星期六 SATURDAY, 27 SEPTEMBER 九月廿七日

星期五 FRIDAY, 26 SEPTEMBER 九月廿六日



威達 35 EF
袖珍相機
配連體閃光燈
銷量全港第一



威達2500閃光燈
新穎, 精密,
自動儲電系統



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 超人歷險記 8.30 千面大盜 9.00 週末早場 10.30 音樂天地 11.15 卡通片 11.30 海底城 12.00 兒童影院 1.00 午間新聞 1.15 無敵女金剛 2.15 淘氣小仙女 2.45 卡通片 3.00 流氓律師 4.00 彩色世界 5.00 原野獵奇 5.30 初出茅蘆 6.00 刺激運動大會串 6.30 新聞及天氣報導 7.00 康署簡訊 7.05 青春熱潮 8.00 K 100 8.30 聲寶喜相逢 9.00 輪流傳 10.00 幻海奇情精選 10.30 神勇法醫官 11.30 新聞簡報 11.45 國語長片 1.10 英語長片 2.40 全日播映完畢	9.00 古惑人狼 9.25 古惑惡龍哥斯拉 9.45 陳家班 10.10 卡通精選 10.35 超人歷險記 11.00 疑幻疑真 12.40 週末電影 2.20 週末論壇 4.20 SATURDAY MATINEE 5.35 新聞簡報 5.40 雙妹嬉遊 6.05 雙鳳朝陽 6.35 國際影壇話當年 7.00 新聞及天氣報導 7.25 警訊 7.30 深海搜秘 8.20 黑金剛威龍探險 9.30 雄師屠龍 11.30 最後新聞報導 11.40 午夜電影內心世界 1.10 全日播映完畢	7.00 早晨節目 9.00 怪熊卡通 9.30 淘氣小飛俠 10.00 粵語長片 11.55 偷得浮生半日閒 12.00 麗的藍帽子 12.05 午間新聞 12.15 粵語長片 2.15 太空小五義 2.40 巨靈神 3.00 家和萬事興 3.40 四重彩 4.05 麗的藍帽子 4.10 威威馬戲團 4.35 奪標 5.00 警網雄風 6.00 大搜索 6.30 新聞及天氣報告 7.00 新大丈夫 7.55 麗的藍帽子 8.00 天聲變 10.00 麗的藍帽子 10.05 貓頭鷹時間 10.30 當年今日 10.33 新聞報導 10.55 港聞專題 11.00 賽馬結果 11.45 鐵漢俏佳人 0.45 粵語長片 2.15 完播曲	9.00 神經貓 10.00 超力神勇俠 10.25 SNUFFY SMITH & BARNEY GO- OGLE 10.50 神奇說話機 11.15 鬼屋趣談 11.40 俏管家 12.05 神威勇探 1.00 好戲連場 2.55 好戲連場 4.20 流行曲精選 4.45 神龍密探 5.00 大戰前後 6.00 新聞摘要 6.05 猛獸勁舞 6.30 德國足球大賽 7.30 好拍檔 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 警訊 8.30 二台八點半：民權巨 人金博士 9.30 週末晚間電影 11.30 新聞報導 11.40 威氏賽馬結果 12.15 現代怪談 1.40 今晚午夜場 1.50 全日播映完畢

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 相見好 8.30 波叔 9.00 粵語長片 0.30 國語長片 2.00 廣東好漢 1.00 午間新聞 1.15 網球雙鳳 1.45 午間電影欣賞 3.30 強人 4.30 小英的故事 5.00 鄉下仔出城 5.30 跳飛機 6.00 父女情深 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 千王之王 8.00 新C.I.D. 9.00 警訊 9.12 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 偷得浮生半日閒 10.50 才智雙嬌 11.45 機場特警隊 12.30 國語長片 2.15 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 卡通片 5.30 小泡泡卡通 5.40 九小福 6.05 原野獵奇 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.25 觀點與角度 7.35 今時今日 8.30 智多星偵探報城 9.30 我為卿狂 11.30 最後新聞報導 11.40 夏日初戀 1.10 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 麗的藍帽子 12.07 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場 2.05 六合彩 2.10 好戲長片 3.55 麗的藍帽子 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 醒目仔時間 5.30 變色龍 6.20 經濟快訊 6.30 新聞及天氣報導 6.45 奉告 6.50 細說當年 7.00 大地恩情 8.00 風塵淚 9.00 麗的藍帽子 9.05 驟雨中的陽光 9.30 童軍小虎隊 9.55 警訊 10.10 麗的藍帽子 10.15 貓頭鷹時間 10.30 貓頭鷹時間之廣告雜誌 10.45 當年今日 10.48 新聞及股市行情 11.15 賽馬世界 11.45 新大丈夫 00.45 洛福探案 1.45 深夜影院 3.15 完播曲	8.00 一一12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 足球大戰 6.00 新聞摘要 6.05 生活的旋律 6.30 名著精選：小婦人 7.25 威氏賽馬預測 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 藍魔—香港電台電視 部 8.30 二台八點半：警長手 下無弱兵 9.30 週五晚特備節目：歌 舞共良宵 10.45 職業特工隊 11.35 新聞報導 11.45 今晚午夜場 1.30 全日播映完畢



天然高級製 **五加參**精片

本品對於失眠多夢、精神緊張及用腦過度等功效極佳，一般用藥數天即見顯著效果。同時對於血壓有良好的雙重調節作用，既能使高血壓值徐緩下降，亦能使低血壓值逐步上升。

經銷處： 華興藥業有限公司 電話：5-754044

豐漸毛羽子燕小

了飛要燕燕李

李燕燕已經離開長城，簽了麗的電視了。她已經是麗視的合約藝員了。李燕燕來自馬來西亞，她已經成熟了，有青春，有熱情，是一位標準時代少女。

她從影的日子不長，第一次任主角是在「巴士奇遇結良緣」。九月中，她有一部新片要上映，片名是「蘇杭姻緣一線牽」，這是她轉長城拍的最後一部片，拍完之後，合約期滿，便離開，最近簽了麗視。

李燕燕的樣貌不錯，也有幾部片的演出經驗，麗視開拍了多個片集，以為總有一集會選中她的，但看名單，她似乎是要稍待了。角色對一個人相當重要，不合的角色會吃力不討好，適合的却事半功倍。暫時未選中李燕燕，應是與此有關，倒不必心急，且安心待一蘇杭姻緣一線牽」上映之後，再圖大展。

麗視的「大地恩情」打了一次勝仗，勝來漂亮，對於拍新片集會更有信心，對李燕燕來說，這是很利。她在未來一段日子，是不愁寂寞的。（黃華）



韓馬利演邪牌挨罵



仔女追雄國林

韓馬利自從在「京華春夢」演了邪牌之後，許多觀眾都因為她演得投入，真的一樣，對他極為反感。看到她氣鼓萬丈，咄咄逼人，就罵她「衰人」，罵她「妖女」。他行街時也有過親身體驗，挨了罵。

在「上海灘續集」中又演一個邪牌，與飾演丁力的呂良偉成夫婦（如圖）。但這却不是呂良偉甘願的，是韓馬利出術，由呂良偉母親迫着兒子娶韓馬利結婚的。

呂良偉與韓馬利同居已久，並沒有真正愛情，却有了愛情結晶，韓馬利，就是利用這一點，通過呂良偉的媽媽，使她知道已有孫子，她要抱孫，便迫兒子和韓馬利結婚，其實，呂良偉心中喜歡的是黃淑儀，他要與謝賢勾手瓜，但已經結了婚，這條件差得遠。

看圖中二人是否登對？如果弄假成真，他們到是很合適呢！高矮胖瘦年紀，都極配合，如果他們真能結婚，倒是一段佳話。（黃祥）

狗隻秀華過狼

林國雄主演「驟雨中的陽光」，是一個喜劇形式的劇集。林國雄演一個受父母疼愛，大膽新潮的時代青年。他有頭腦、夠靈敏、肯做、肯搏、要享受、追女仔、喜歡刺激，是一位標準的香港世界仔。由於他身上有這許多優點，缺點，便出了很多有趣的事情，引來不少笑料。

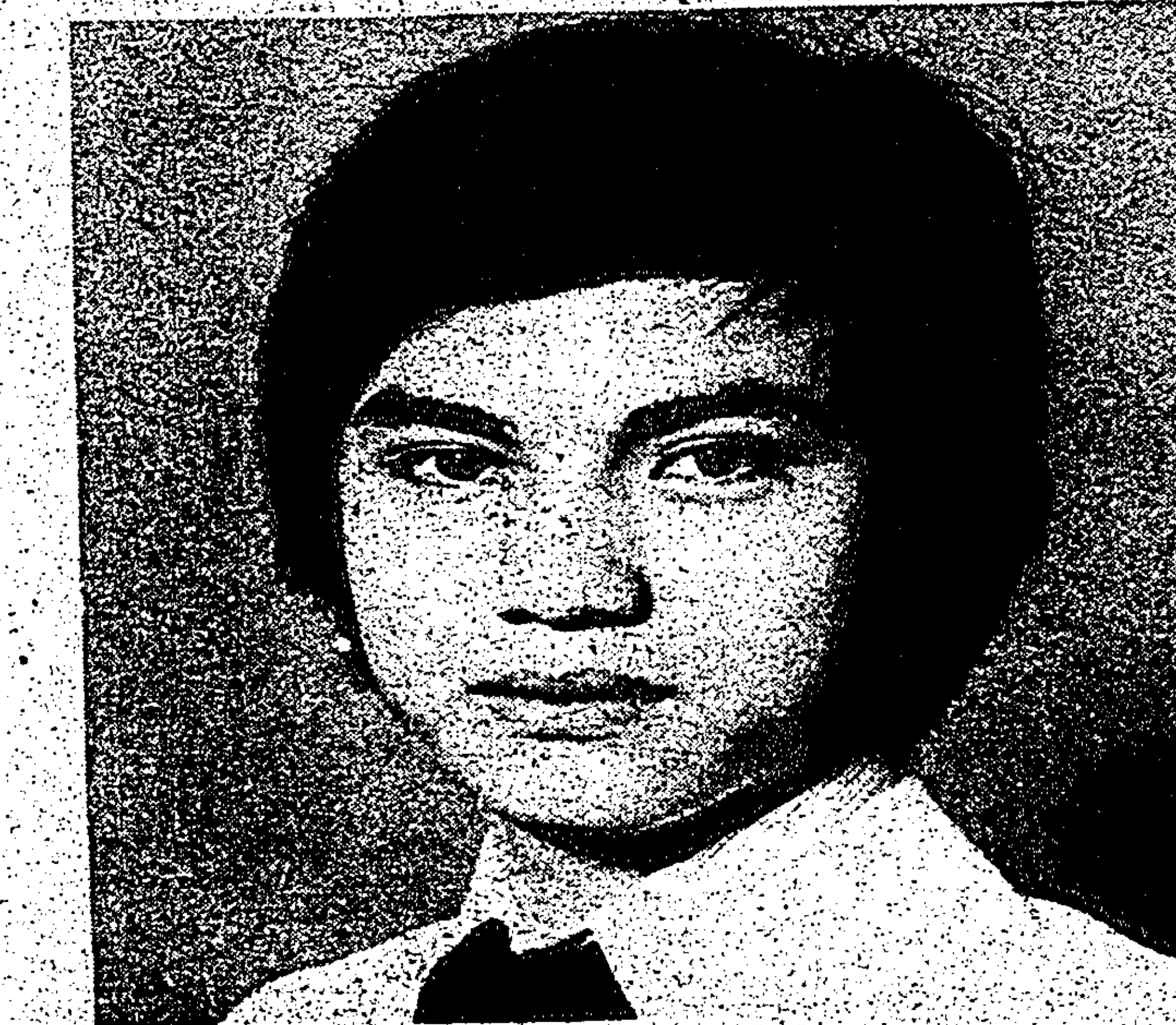
「林國雄，你演這個朱仲敏，演得很生鬼，你是怎麼想到那許多古怪主意的？」

他大笑，撫摸自己的鼻尖，說：「你都唔會睇相，睇我個樣就同劇中人一樣啦！不過，想唔到過去常被老師同媽媽開的靈惑呀，依家却有用處！」

他說他在學生時是出了名的靈惑仔，與兩個同學被稱為三劍俠，什麼三劍俠，靈惑三劍俠！不但同學常受騷擾，連老師也感頭痛。

他與陳秀雯是該劇集的男女主角，都演得很活，或者與年齡有關，演來很真實。

林國雄說，他很高興演這樣的角色，可以盡量發揮，不受限制。（駱嘉）



舉世矚目的 眼科名藥

石斛夜光丸

★防治視力衰退 營養視神經★



視力衰退：
視覺出現模糊現象，看物不清楚，或眼前有如蚊飛蠅舞，或看一物而有兩形象等，可服用石斛夜光丸。

假性近視：
長日埋頭閱讀的學生們，或從事精細描繪、裝嵌、雕刻的工作者，易過度耗用眼力，因而漸覺近看清楚，遠看模糊，可及時服用“石斛夜光丸”。

早期青光眼和白內障：
早期青光眼和白內障患者，如能耐心服用石斛夜光丸，有助改善症狀甚或痊癒，即使青光眼和白內障到達晚期，經過外科手術後，服食石斛夜光丸，亦能起輔助治療，幫助康復的作用。

“石斛夜光丸”對一般目赤腫痛，迎風流淚，視物昏花等症候亦有顯著療效。石斛夜光丸，除在眼科上有卓越治療用途外，還可以對年老體弱者作為補劑服用。對一般腰膝無力，機能衰退，口乾胃弱等，功效亦極顯著。

購買時請認明山東濟南人民製藥廠出品

正南行有限公司經銷

電話：5-444151-3(三線)

聽陳蝶梅的歌

聽陳蝶梅的名字已有兩年了，但聽她的歌聲，這正是第一次。這是九月七日(星期日)晚上八時，地點是香港大會堂劇院。假如我沒有記錯，這正是她在本港舉行的第一次公開演唱——雖然她是在本港出生的。

聽了這位在英國學成返港的女高音，我的第一個印象是她是一位有相當高的藝術造詣的歌唱家。她的歌聲內涵、有韻味，聲區統一，高音不怕牽強，低音不會沈悶。唱一些比較含蓄的歌曲，例如唱舒曼的套歌(Song Cycle)——場刊中譯為「聯篇歌曲」，似乎過份文雅而又未能收達意之效——及柴可夫斯基的作品，有甚良好的表現。還有她的英國歌曲，應該也是有上佳效果的，可惜她只唱了一首「愛的哲學」，而且還是在「安歌」時才唱。她的三首用法文唱的杜派爾的歌曲，則表現平平。而用意文唱的三首貝利尼的歌曲和用國語唱的三首林樂堯的唐詩(李白的詩)却未收到效果。

「夜雨聞鈴腸斷聲」

(長恨歌第七段) 章瀚章

山一程，水一程，嶠嶠蜀道最難行；高一層，低一層，恰似胸中恨不平。回首馬嵬驛，但見亂山橫。日漸暝，暮雲生，猿啼雁唳添悲哽。亂旗飛，風搖影，冷雨淒淒撲面迎。忙忙登劍閣，離鞍且暫停。夜已深，人已靜，滿江雨，淅淅零零，洒向幽窗，滴響銅鈴，一行行，是傷心淚，一滴滴是斷腸聲。風一更，雨一更，孤衾如水夢難成。哭一聲，嘆一聲，有誰了解此時情？心似轆轤轉，嗚咽到天明。

巴西著名女鋼琴家演奏會

由市政局主辦的慧雅·艾麗詩·荷茜鋼琴演奏會將於九月二十一日(星期日)下午八時假大會堂劇院舉行。

當晚的演奏項目計有巴赫之主題含半音音程的幻想曲及賦格曲、蕭邦之船歌、作品六十，和G小調小曲，作品二十三之第一首、阿爾班尼士之塞維利亞及加斯狄那(西班牙組曲)，和拉瓦卑埃斯(伊比利亞組曲)，及魏拉·羅伯士之小夜曲者的思潮及郊宴(巴西聯篇曲)。

艾麗詩·荷茜五歲開始在馬特泰利亞費羅學校修讀鋼琴，七歲時在桑保羅藝廊舉行第一次演奏會。

一九六六年，她首次參予樂團演奏，並與桑保羅交響樂團合作。自此，她

曾與多個由著名指揮家領導的樂團合作，她曾在多項鋼琴比賽中榮獲冠軍，及獲頒金牌和銀牌。

一九六八年，她獲巴西「國家政府獎項」。一九六九年，更獲法國政府頒予獎金在巴黎進修。

及至一九七二，她又獲西班牙政府頒發獎金。

艾麗詩·荷茜除在巴西和南美經常舉行演奏會外，在意大利、法國、西班牙、德國、英國、新加坡、香港、泰國、澳洲和印度亦十分活躍。

倫敦泰晤士報形容她：「宛如一位水彩畫家，指法細膩，造詣精湛。」門券分五元、十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

聽陳蝶梅的歌，這正是第一次。這是九月七日(星期日)晚上八時，地點是香港大會堂劇院。假如我沒有記錯，這正是她在本港舉行的第一次公開演唱——雖然她是在本港出生的。

聽了這位在英國學成返港的女高音，我的第一個印象是她是一位有相當高的藝術造詣的歌唱家。她的歌聲內涵、有韻味，聲區統一，高音不怕牽強，低音不會沈悶。唱一些比較含蓄的歌曲，例如唱舒曼的套歌(Song Cycle)——場刊中譯為「聯篇歌曲」，似乎過份文雅而又未能收達意之效——及柴可夫斯基的作品，有甚良好的表現。還有她的英國歌曲，應該也是有上佳效果的，可惜她只唱了一首「愛的哲學」，而且還是在「安歌」時才唱。她的三首用法文唱的杜派爾的歌曲，則表現平平。而用意文唱的三首貝利尼的歌曲和用國語唱的三首林樂堯的唐詩(李白的詩)却未收到效果。

在北歐的史拉夫民族、日爾曼民族、薩克遜民族與南歐的拉丁民族在語言的發聲上有一個顯著不同的地方是：一般北歐語言比較含蓄一些，發聲靠後。它的好處是聲音不容易「爆破」，而且比較有韻味。不夠的地方是聲音比較暗晦，缺乏光彩。而南歐語言的發聲比較向前。它的好處是比較洪亮、璀璨，缺點是有點華而不實。

而在中國，情形與歐洲相反。記者不是語言學者，但我總覺得：北方人學唱歌似乎比我們南方人佔了多一些便宜。第一是體形的關係，北方人的體格與氣量一般都比南方人強，第二是國語的基本位置靠後，而粵語則比較靠後，因此在此其鳴位置的掌握上，北方人可以少花點氣力。

講了一大堆靠前的問題，我的

到了四十年之後，一九七二年，我和黃自的入室弟子林聲翁教授談起長恨歌。

這是清唱劇「長恨歌」的第七段，樂曲是林聲翁教授補作的。提起長恨歌，我應該先把它創作經過作個簡略的介紹：一九三三年暑假期間，我開始寫作這套歌詞，每一首完成之後，我便交給黃自教授作曲(當時他是上海國立音樂專科學校教授，當時他是上海國立音樂專科學校教授，當時他是上海國立音樂專科學校教授)。暑假期間，我完成全部十首歌詞，他也完成了七首合唱。還有三首原來是獨唱的，却未動筆。開學之後，因教務課務忙，使他不得不分神繼續寫作。誰也料不到他於一九三八年五月九日，病逝於上海紅十字會醫院。長恨歌——中國第一部清唱劇，竟成長恨了！

第四、第七、第九)新詞，給林聲翁教授補遺三曲，從此之後，這中國第一部清唱劇，經四十年的長恨，終得完成了。

三首補遺之中，第四、第九是男聲朗誦；第七首却因為情景變化很多，所以用混聲四部合唱來表達其中複雜的情景，效果是頗夠動人的。

這第七段的情景是這樣分節的：「山一程」起至「但見亂山橫」是第一節，述說馬嵬坡楊妃自縊之後一路上的行程與心境。自「日漸暝」至「離鞍且暫停」是第二節，述說日暮途遠，晚雨淒淒，到劍閣避雨投宿的情形。自「夜已深」至「一滴滴是斷腸聲」是第三節，寫唐明皇在劍閣中一夜不能入睡的淒涼情形。每一節的旋律，每一節的伴奏，都圍繞住詞中所表達的意境；同時也離不了全劇樂曲的主題。所以我曾說過：補遺之作，一定要黃自的弟子林聲翁才可以勝任。

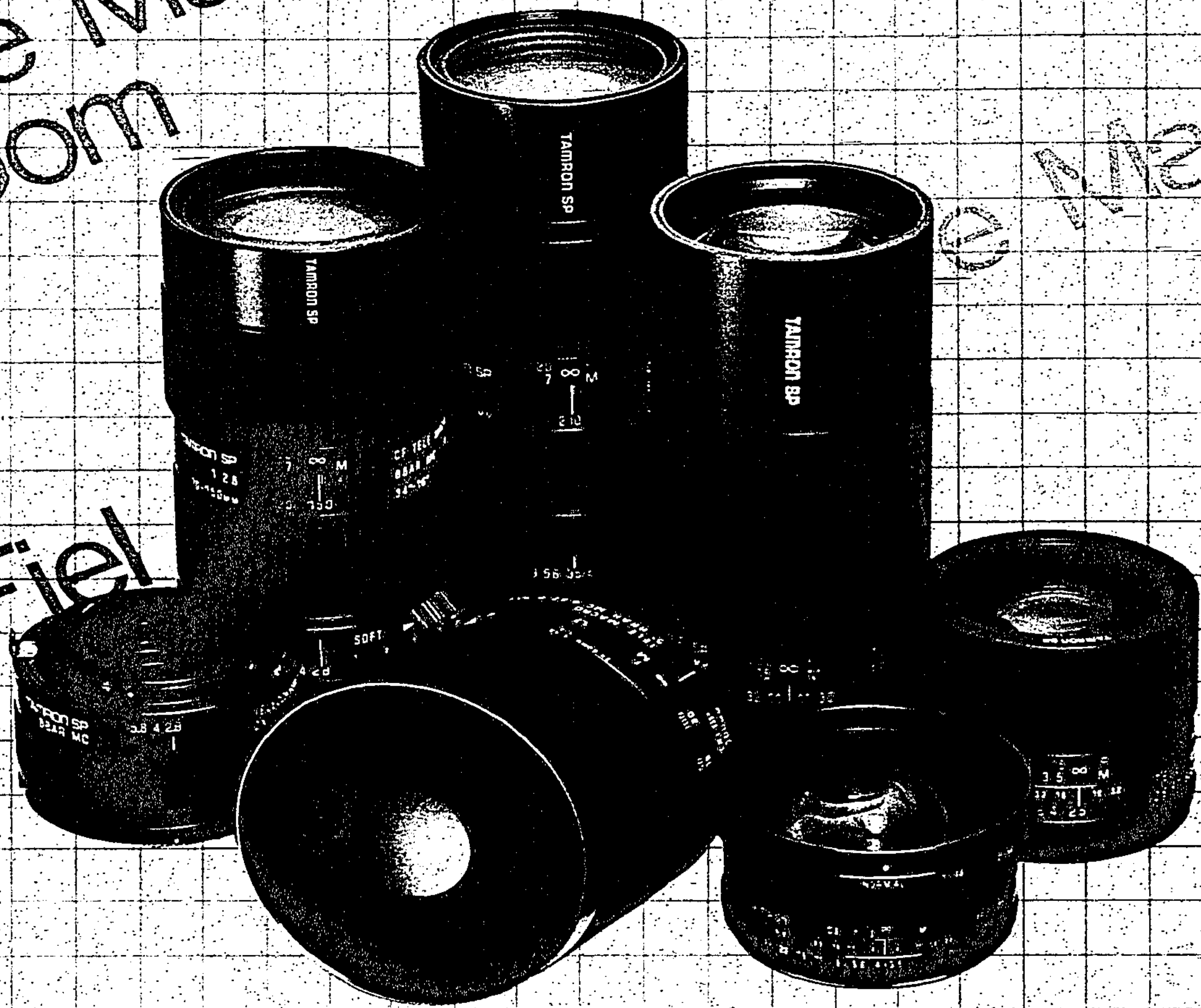
(編者按：中文大學學生會屬下的合唱團將於十月二日舉辦音樂會，合唱節目中包括這首歌。因此將詞作者章先生的一篇文章介紹給本刊讀者。)

騰龍

超級性能袖珍鏡系

CF Tele Macro
Zoom

Flat Field



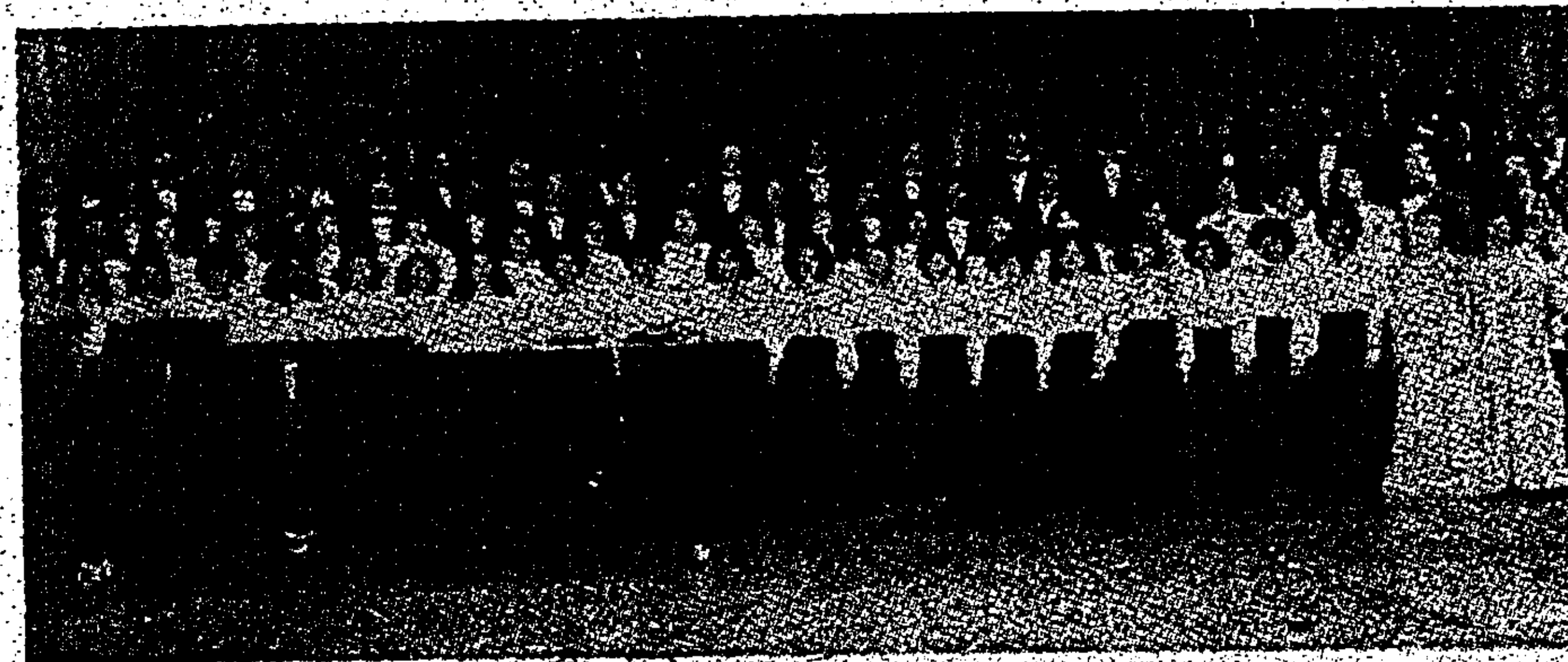
騰龍 SP 超級性能鏡系，具有劃時代的特點：連續對焦、F 光圈數字保持不變、遠攝微距及全能變焦等等，不但已達到一般專業攝影人士的需求，並且將會把攝影技巧擴展至前所未有的境界。SP 全系列鏡頭計有下列各款：

- SP 17mm F3.5 High Speed Ultra-Wide Angle
- SP 90mm F2.5 Tele-Macro Super Portrait
- SP 300mm F5.6 Flat-Field Tele-Macro
- SP 500mm F8 Tele-Macro Catadioptric
- SP 35-80mm F2.8/3.8 High Speed CF Macro-Compact Zoom
- SP 70-150mm F2.8 Fast Portrait Zoom with Soft-Focus Feature
- SP 70-210mm F3.5/4 CF Tele-Macro Super Zoom
- SP 2X Flat-Field-Converter

TAMRON SP Superior Performance

總代理：太平洋行有限公司攝影器材部（英之傑集團公司成員）

寄：香港總郵箱 56 號太平洋行攝影器材部
請將騰龍 SP 鏡頭說明書
寄往下列地址為荷：
姓名：
地址：



中大合唱團

中文大學學生會屬下的合唱團，將於八月二十日（星期四）晚八時正假香港大會堂劇院舉辦第三屆週年音樂會。

中大合唱團成立於一九七三年，至今有七年了。起初只是籌集一羣同學參加學聯歌唱比賽的，但後來覺得亦有必要在校內組織學生合唱團的需要，於是便正式成立合唱團了。中大合唱團完全是一學生組織，甚至指揮及伴奏均由同學擔任。合唱團除定期練習外，更經常參加校外比賽，演出等，還組織週年音樂會，十月二日便是第三屆週年音樂會。

中大合唱團曾在九七三年至一九七五年連續三屆奪得「學聯之夜」歌唱比賽之冠軍；七六年得優異獎；七七年、七八年及八〇年取得亞軍。並曾於一九七七年到菲律賓及澳門演出，八〇年八月參加香港電台「樂府之聲」演出。當晚的節目以混聲合唱為主，包括有三組。其中一組三首選自韓德爾的神曲「所羅門」。在這懷舊的趨勢中，讓聽眾接觸一下二三十年前西洋音樂的風格另一組三首也是風格異常的西洋樂曲，其中一首是舒伯特的「音樂頌」一首是電影「獅子與我」中的主題曲「生來自由」及捷克民謠「STOLODA PAM-per」。第三組壓軸是三首中文歌曲。

香港現代民歌創作大賽

這個民歌創作比賽，是由突破雜誌與藝術中心合辦，並由曾福琴行贊助，目的是鼓勵本港青少年，多觀察和體驗社會，透過現代中文歌創作，獨特地反映這個時代、社會、思潮和心態。大賽的規章如下：

（一）組別：A 普通現代民歌創作學生組 B 普通現代民歌創作公開組 C 現代福音民歌（Modern Folk Hymn）創作學生組 D 現代福音民歌創作公開組

（二）資格：A 學生組，歡迎 F3 至 F7 同學參加 B 公開組，歡迎大專學生及就業青年參加

（三）規章：A 民歌的調與詞都必須是族裔的創作 B 作品必須具時代氣息，能反映現代的香港社會與香港人，或表達作者的人生觀等 C 詞必須是中文，但請註明適合用廣州話或是用普通話唱出

（四）評判：由本港名音樂家擔任

（五）獎品：由曾福琴行及突破雜誌供應。每組均設冠、亞、季獎，優異獎數目則視作品質素而定

（六）參加辦法：請填妥表格，連同作品寄九龍德輔道中 2 號 A 二樓突破雜誌社收。信封面請註明：「香港現代民歌創作大賽」。若要求退回作品，請附回郵信封

（七）截稿日期：一九八〇年九月十五日

（八）公開表演：凡入選作品都有義務作公開表演。優勝者表演晚會暨頒獎典禮，已定本年十一月舉行。

它們分別是黃友棣編曲的「彌渡山歌」一組曲、郭芒苑作曲的「楓橋夜泊」及韋瀚章作詞、黃自作曲、林聲翕補遺的「長恨歌」中第七章「夜雨聞鈴腸斷聲」。此外還有一組女聲小組唱。指揮者分別是吳俊凱和梁樂翠。鋼琴伴奏是梁小雲。

除了混聲合唱外，我們還邀請了余少華二胡獨奏，他畢業於中文大學音樂系，後來曾為香港中樂團二胡手，余君奏琴甚入神韻，弓法灑脫。另外還邀請了三名年青好手劉長江、陳文輝、鍾鳳娥彈奏長笛、小提琴、中提琴三重奏，他們均是香港青年交響樂團成員，其中陳文輝及鍾鳳娥剛隨團由以色列演奏歸來。

這次音樂會合古今中西樂曲於一堂，包括混聲合唱、室樂、二胡獨奏，實屬難得的機會。希望各方朋友，前來欣賞。

音樂會票價為八元、十元兩種。九月廿五日起大會堂及中大學生會發售。

何頌勳

琴演奏會

傑出口琴家何頌勳應市政局邀請，於九月十九日（星期五）晚上八時假香港大會堂劇院演出，由岑小蕙擔任鋼琴伴奏。

節目包括章發第的 A 小調協奏曲第三部第六首，貝多芬的 G 大調浪漫曲，米楚的口琴組曲，薩拉莎泰的流浪者之歌及卡門幻想曲，德彪西的棕髮女郎及月之光輝，蕭邦的降 D 調華爾茲作品六十四第一首（一分鐘華爾茲）與蕭尼才第的粉臉淚痕。

一九六七年他參加在德國舉行之國際口琴演奏比賽，與一位同學合奏一首巴赫的作品，得到二重奏項目的第一名獎，又得到是次比賽的最高評語，被譽為「卓越」。

在一九五五、一九七七及一九八〇年，何氏三度前赴英國，研究口琴演奏曲，並在倫敦接受英國廣播電台一個海外節目的訪問。

在旅英期間，他更獲湯姆·韋利指點演奏口琴的技巧，何氏所用的口琴，乃用銀製成，是湯姆·韋利專為口琴獨奏而設計。

何氏在香港多次應市政局之邀請，在大會堂作個人演奏，他又在麗的電視及香港電台演出。

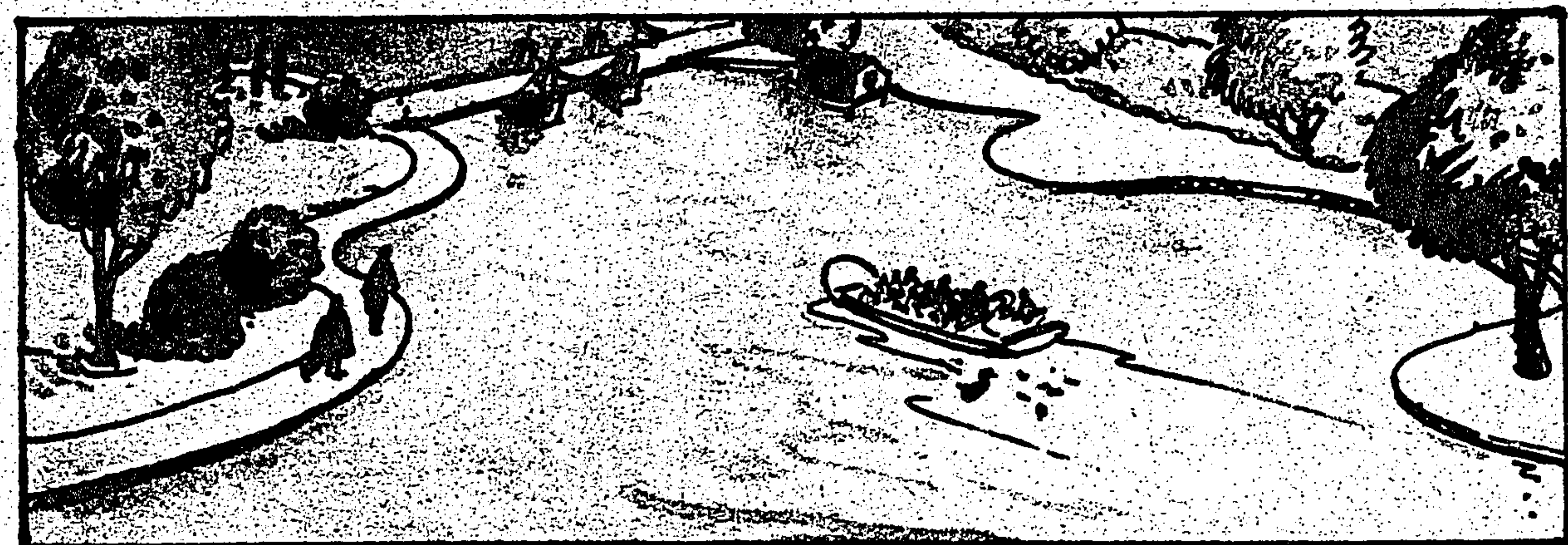
一九七八年，他應香港管弦樂團之邀，在指揮家馮頌導下，在大專會堂獨奏史必域高斯基的「口琴協奏曲」。今年他又應客座指揮鍾廣榮之請與香港城市交響樂團在灣大會堂再次演奏史氏的協奏曲。

何氏擅奏的樂曲包括著名作曲家所寫的大型口琴協奏曲，如佛漢·威廉士，沙格安、米楚、諾德、班傑民、史必域高斯基及魏拉·羅伯士的作品。

演奏會門票分五元、七元及十元。



(廿七)小鴨子很喜歡這一個小島，也喜歡這一個小湖。鴨先生的一家，決定搬到這裡來居住。每天，遊湖的遊客都把花生米拋到湖上給小鴨子吃。



(廿八)你們走到公園的一個小湖裡，在小湖的一個小島上，鴨先生正在那裡等待他們。小鴨子開心得唧唧地大叫。



(廿九)野鴨的一家，從此在這裡安居樂業，生活非常幸福。(全文完)



日本三英興業株式會社榮譽出品

日本三英榮養真珠膏



營養真珠膏，保證含有多量珍珠末，並經專家以最新科學方法，精誠合作配製。使用後能使妳容顏嬌嫩，青春常駐。

香港總代理
永通貿易公司
香港皇后大道中180號
啟豐大廈六樓
電話：5-443810
5-447534



女士們的恩物
各大百貨公司均有代售

NEW! 新
SOFT!
Scott
絲潔廁紙

全新紙漿 · 完全不含雜質
柔軟如絲 · 幼滑勝人一籌
包裝精美 · 四款顏色任擇
高級品質 · 價錢經濟實惠



總代理：陳漢深商行
☎ 5-225908 · 5-230470

自製沙灘

工作室今期教小朋友做一個沙灘袋，作為到沙灘或旅行用。請預備以下材料：

13吋×16吋花布兩塊 剪刀一把
13吋× 吋膠布兩塊 大頭針
2碼長粗白繩一條 軟尺一把
針和線

做法：

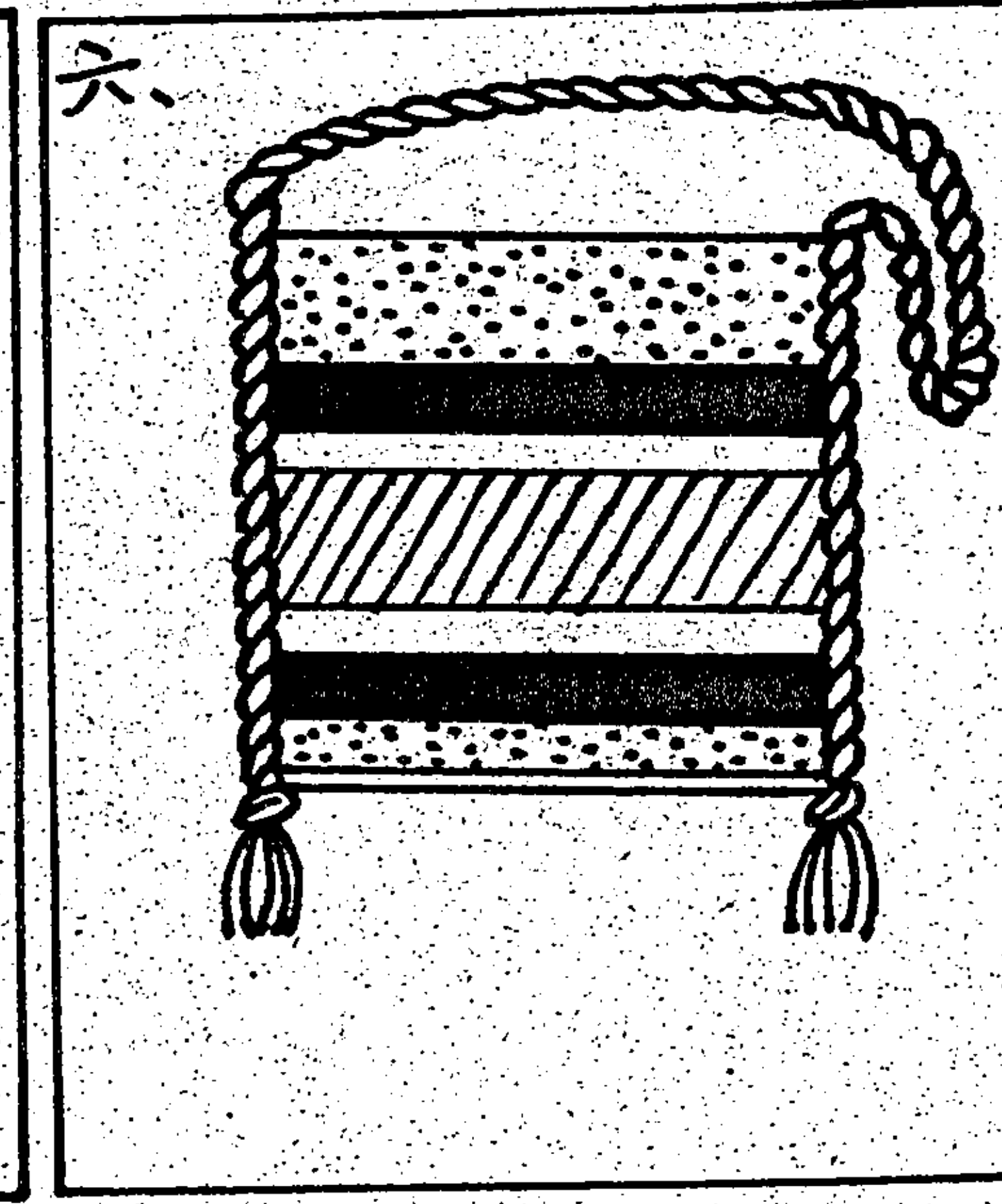
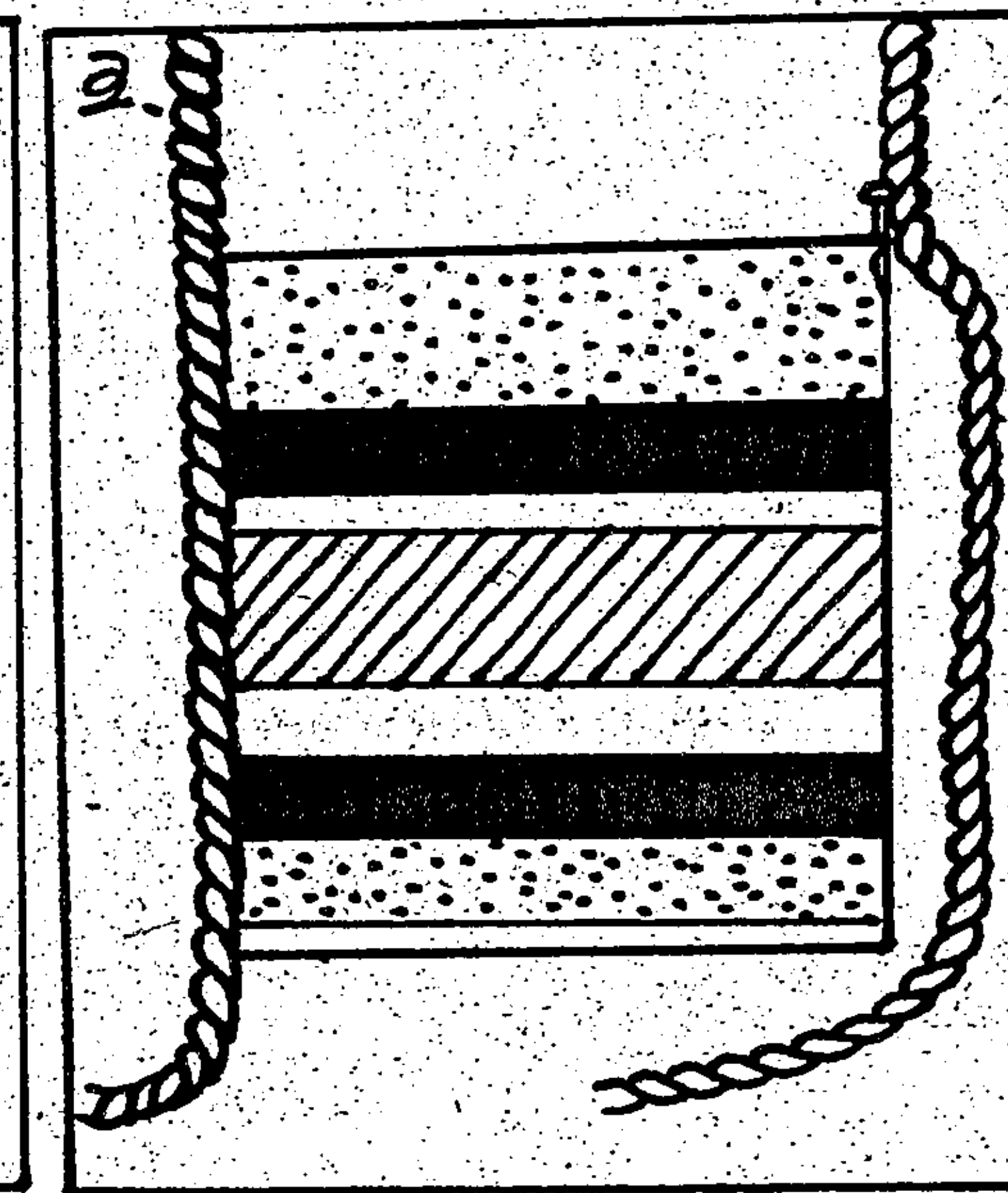
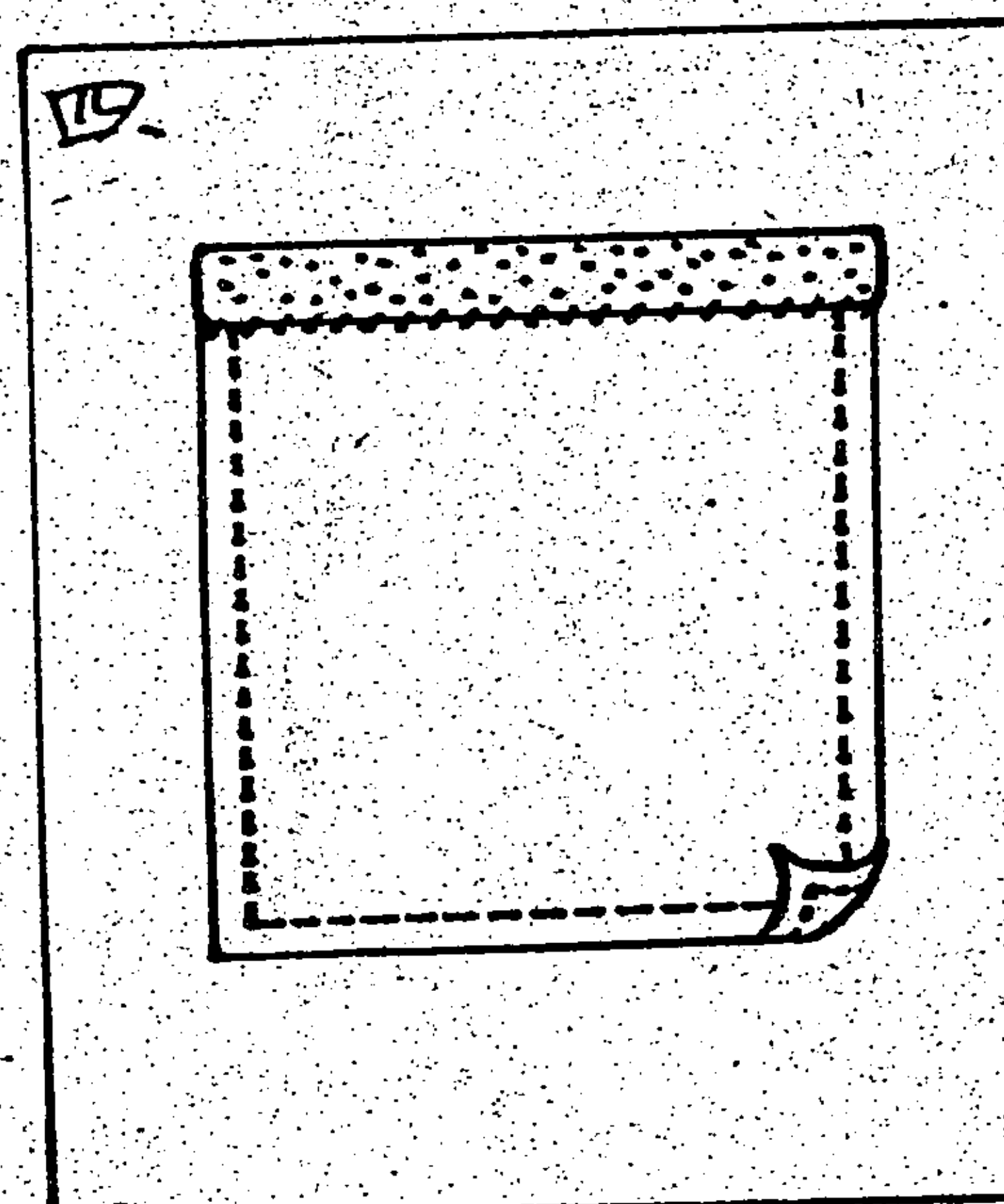
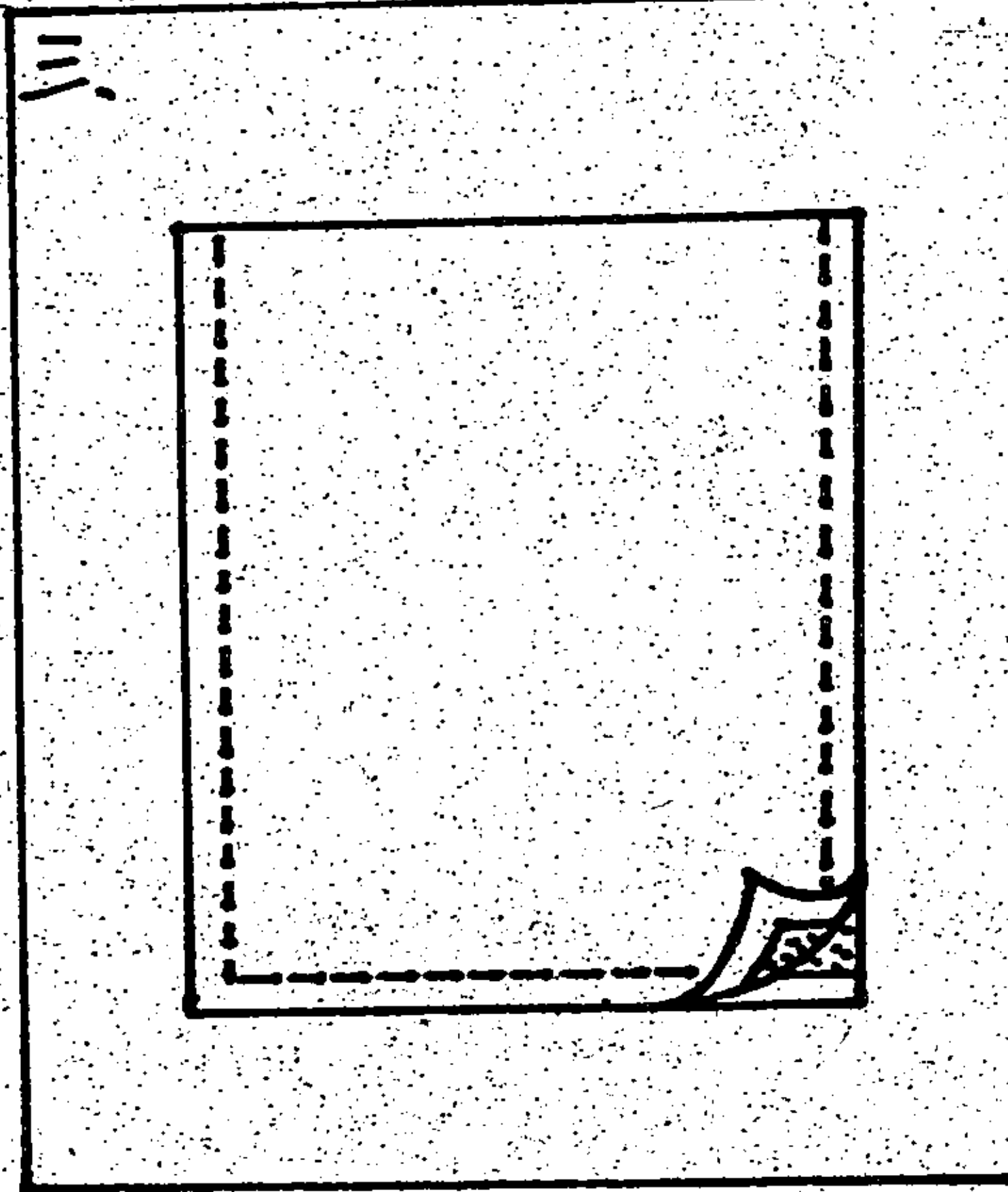
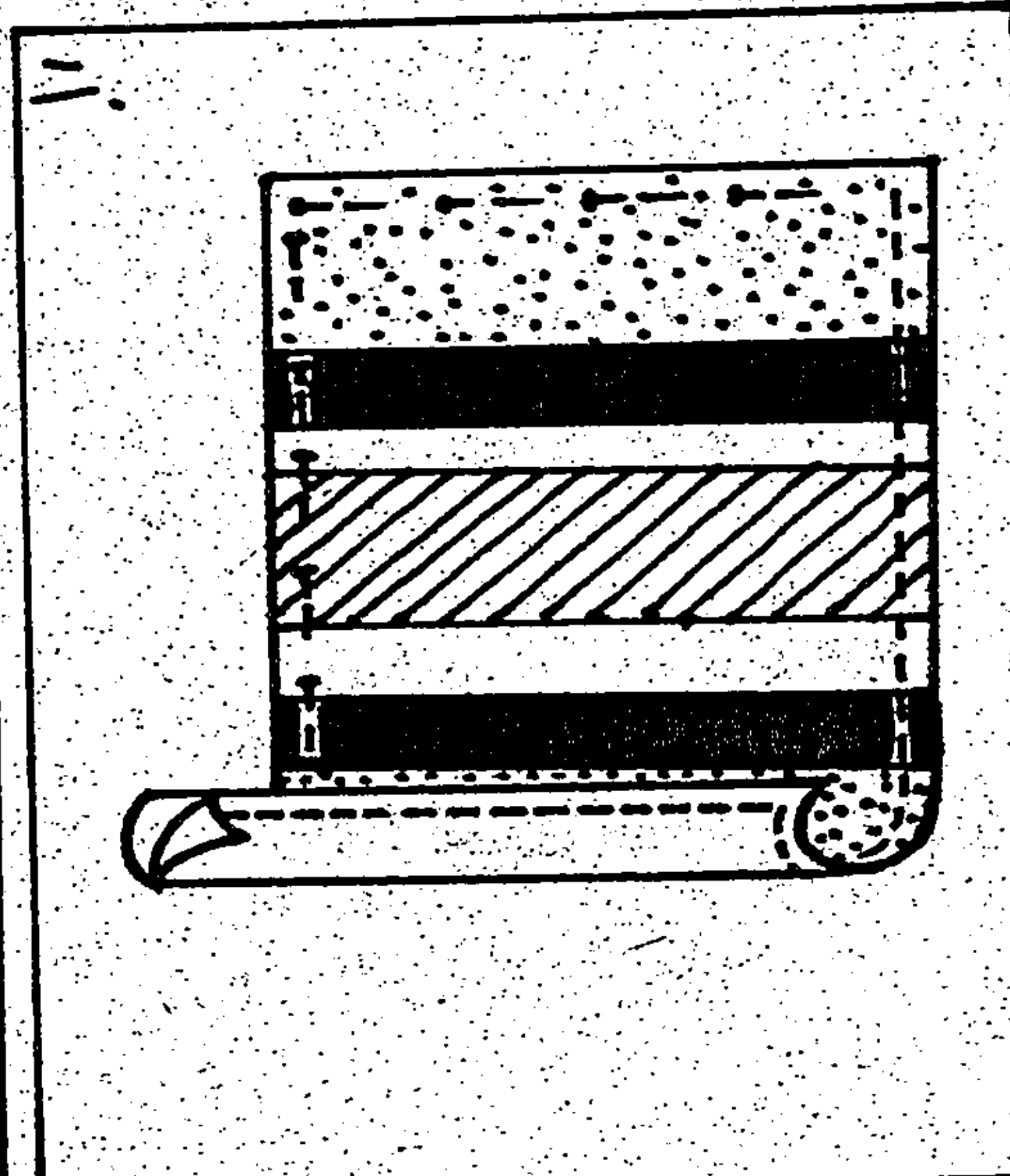
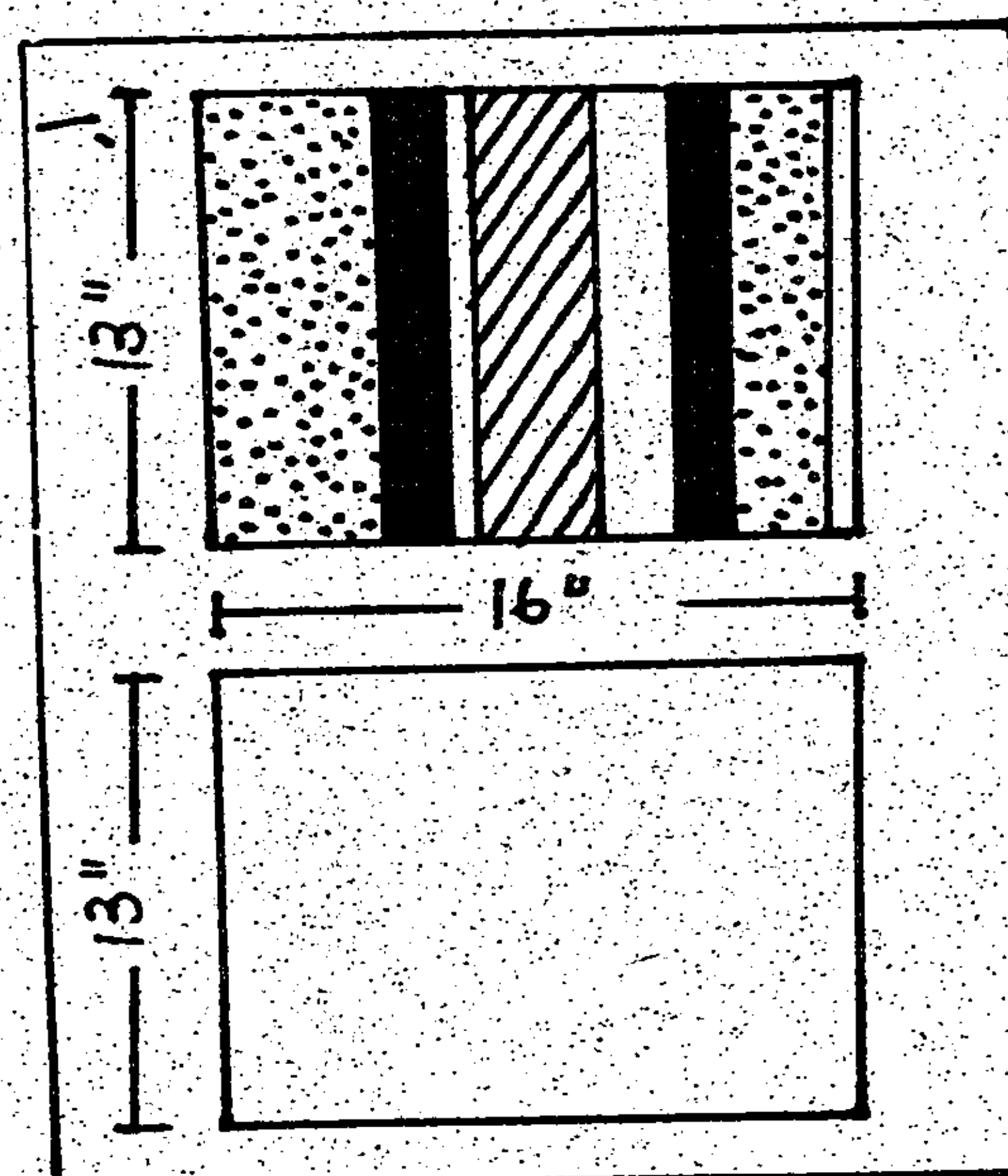
一、預備13吋×16吋花布兩塊及13吋×16吋膠布兩塊。

二、將第一塊膠布疊在第一塊花布的底部，用針和線將膠布及花布沿邊連起來。第二塊膠布及花布用同樣方式

連起來。
三、將第一份花布對疊第二份花布，膠布向外，用回針方法連起來，注意頂部不要連起，留作開口。

四、將頂部沿開口的地方覆下來約一又二分之一吋，然後用針和線縫好。
五、將花布的一邊翻出來，用大頭針將粗白繩連在布袋的兩邊，繩的每邊約留5吋長度。

六、用針和線將白繩連在布袋的兩邊。在接近布袋下角的地方分別打繩結即成。



兩個好朋友

· 顯兒 ·

裁縫和鐵匠，是兩個非常要好的朋友。他們的生活並不好過，因此便相約到外面去碰運氣。有一天傍晚，來到了一個滿鋪綠草、風景優美的山谷。他們用過了晚餐，便在小山丘上睡着了。夢中被一陣甜美的音樂聲吵醒，他們循聲望過去，竟看見數以百計的小人在谷地上跳舞，裁縫和鐵匠，被這奇異的景象吸引住，不由自主的走了過去。小矮人歡迎他們，邀請他們加入一起跳舞。裁縫和鐵匠，長得又高又大，他們得彎下身子才能和小矮人手牽手的跳。過了一會兒，突然一個長着長鬍子，比所有小矮人都高的老矮人走了過來，他神情嚴肅，走到鐵匠和裁縫面前的時候，突然從腰間拔出了一柄長劍，眾人都吸了一口冷氣。不過老矮人並沒有傷害他們，他只用劍尖碰了碰他們的手臂，然後指着離他們不遠的一堆黑煤炭說：

「把煤炭拾起放進口袋裡，能拾得多少便拾多少。」

裁縫和鐵匠，心裡驚慌得很，他們弄不清這老矮人會對他們怎樣，他們只得照着他的話去做。當他們檢滿

了一口袋的煤炭時，其他的小矮人向他們揮手，他們知道，現在該是離去的時候了。他們向小矮人深深地鞠了個躬，戰戰兢兢的，離開了這個谷地。

當他們爬上小山崗的時候，耳邊仍聽到甜美悠揚的音樂。突然，遠處傳來了一聲清脆的鐘聲，音樂便突然停止，裁縫和鐵匠，再回頭看時，谷地上什麼也沒有了，適才還在谷地上跳舞的小矮人，已不知到那裡去了。只有皎潔的一輪明月，還高高的掛在天上。

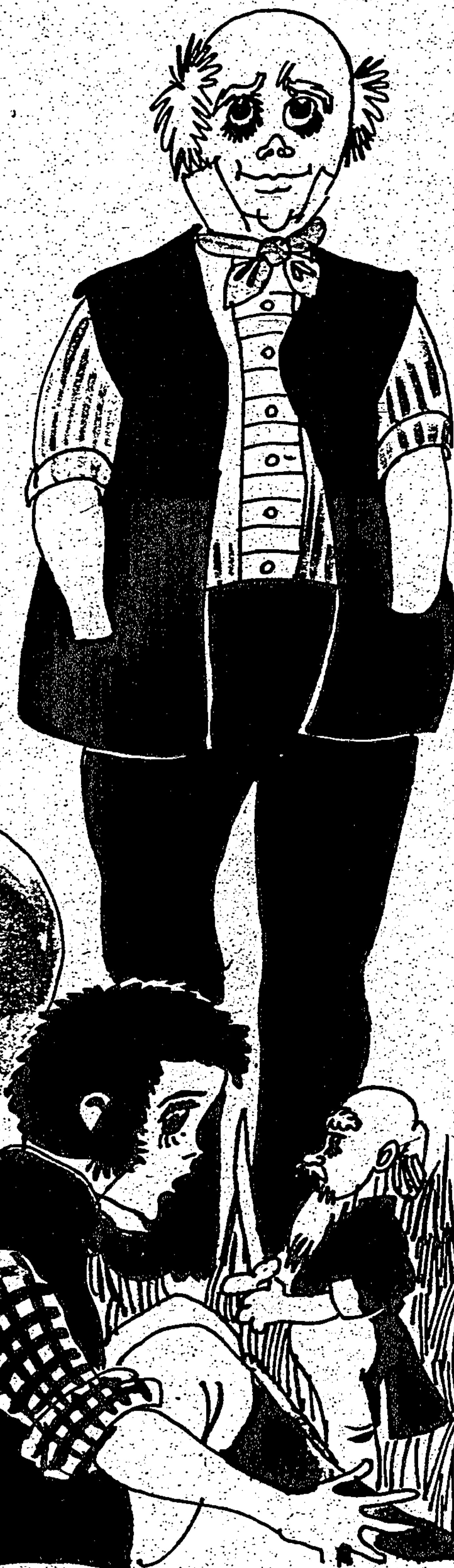
「我們遇到神仙了。」裁縫說。

「對，那些小矮人一定是神仙。」

鐵匠說。

他們回到山崗上，找到了一堆乾草。裁縫滿意地，指着乾草說：「這便是我們的牀了，看來它比皇帝的睡牀還來得舒服。」

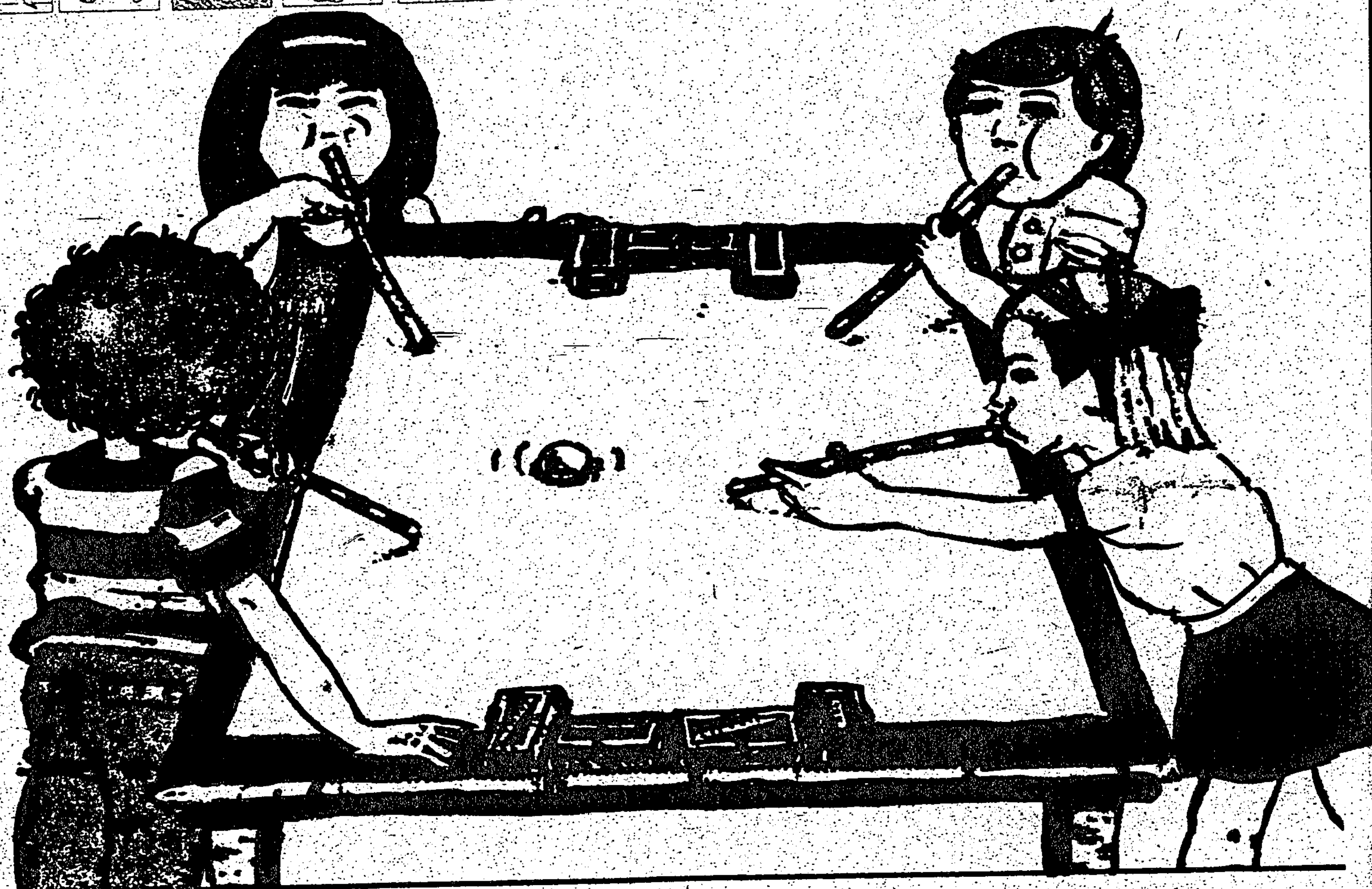
他們在乾草堆上躺下去，不久便睡着了，他們睡得很甜，完全忘記了那老矮人叫他們袋進口袋中的煤炭。但當第二天他們醒來時，卻發現了一件非常使人驚訝的事……（未完）





快樂園地

狄克主持



桌上足球

狄克

各位青少年朋友：

今期介紹給大家玩的遊戲，名稱是「桌上足球」。本來足球是用足踢的，但我介紹給大家的，是用口吹的，但為它的形式與足球相似，因此我姑且稱它為桌上足球。

這種遊戲，可以兩個人玩或四個人玩，趁着中秋假期，何不組織一隊「足球隊」，玩個痛快。

用具：

(一) 一張普通的方形或長形的桌子，甚至圓桌也可以，桌的周圍用木條或任何東西也好，總之是要將桌邊圍起來，免得「足球」跌出場。

(二) 乒乓球一個，

(三) 飲筒數枝，以比較硬的為佳，如麥當奴供給的飲筒便很不錯，

(四) 火柴盒（或任何紙盒，或任何同形狀的東西）八個。

玩法：

用火柴盒在桌子的相對方向擺設龍門各一，然後把玩的人分為兩隊，各隊員口吹飲管，把乒乓球吹入對方龍門，每入一球，便獲一分，比賽時間規定為五分鐘或十分鐘，取分高者獲勝。

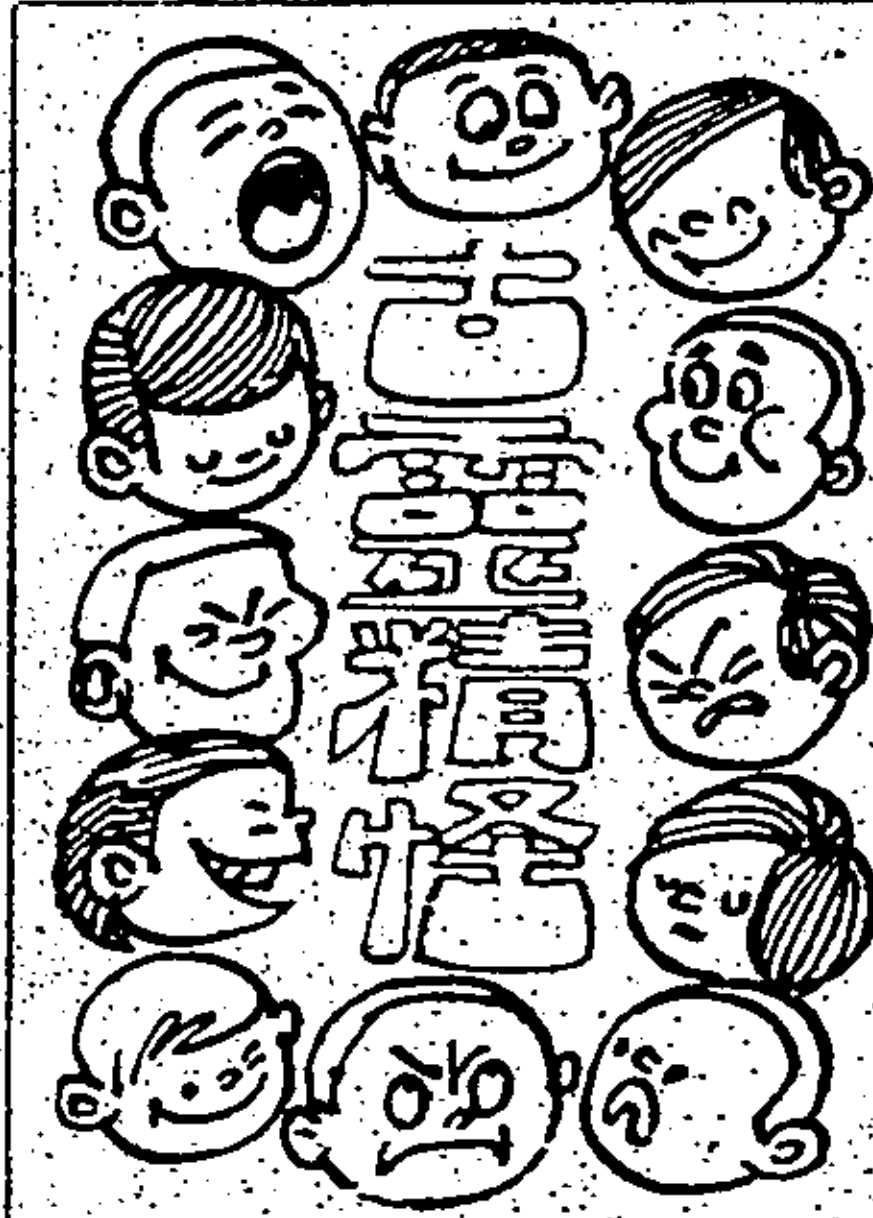
如果隊數多於兩隊（每隊以二人為佳），則採用淘汰賽，然後分出冠、亞、季軍。

33

在這一株樹上，藏有十二隻小鳥，你能把牠們找出來嗎？



古靈精怪



糖重要還是鹽重要

大怪：你出埋的題目真笨，咁我又問下你，你左眼重要還是右眼重要呢？你多數會話兩樣都重要。這樣，等於鹽和糖一樣重要，缺一樣都不得，總之兩者同樣重要。

（叨女）

（大怪：你（妳）是男是女呢？可以告訴我嗎？我想你是男性，對麼？）

（大怪按：是男是女，任你話啦。可能時男時女，但總不是非男非女，知未？）

至於話糖與鹽，等於左眼與右眼同等重要，咁就錯。一個人有左眼右眼，可用左眼代替，右左眼，用右眼代替。但糖與鹽，則不可互相代替。如果唔信，你冲奶茶，阿華田個陣，有左糖，落幾匙鹽試下？叨女之名，要改矣！

當然糖比鹽重要，因為糖份可以使人生熱能，增加體力，鹽份有七用也！有糖份唔死就有鬼咯！

（大怪按：噫，別的不話，如果有鹽，你係個角根本就無法存在，你有吃過甜鹹嘅嘢嗎？）

鹽重要還是糖重要，我想應該是鹽重要，因為你喉沙時，就要飲杯鹽水，咁先至可以繼續大叫，你見過喉沙個陣飲杯糖水就可以大聲嗎？

（按：本人昨日開了一間「基根鹽水舖」得閒睇光顧吓啦！地址：山卡喇，水渠道88號一百三十五樓乙座）

（大怪按：你欠我廣告五千大元，知未？重有一樣嘢，要講嘅，就係來稿寄埋同一信封即可，無謂分開來寄，晒錢。）

鹽重要還是糖重要？為此問題，本人作了一個訪問，結果如下：

爸爸：當然是鹽重要，因為沒有鹽，飯菜便沒有味道。至於糖，很多食物都含糖份，就連飯也是含糖的。

媽媽：我絕對同意爸爸的講法，我最憎恨糖，如果沒有這種東西，你的弟妹就不會滿口爛牙了。

弟弟妹妹：反對！反對！糖最好，波板糖最妙，朱古力糖真是呱呱叫！

看了以上的訪問，就知道這是見仁見智的了。

（記者欣欣）當然是糖重要啦！我們日常吃的零食及煮餚的調味品多是糖，所以糖是比鹽重要的。

（大怪按：你家一定是開甜品店的，每天把寶貴的甜品給你吃，使你不不知鹹味為何物。）

大怪：我有件事想問問你的，就是我們怪友投稿何時才有稿酬及怎樣才能得到稿酬，以作各投稿者的鼓勵。

（大怪按：（明尼·彼得遜）如果你問邊樣重要，係人都知我點答嘅啦。）

至於金錢報酬就有咯，我大怪窮到爛，要掏腰包給你們稿酬，餓死怪媽都似，如果叫老板比，又怕他話：「古怪怪，執咗佢啦！」重有一個更大嘅理由，就是這些濕濕碎碎文章，稿費一定濕濕碎碎，可以連車錢都唔夠，晒氣！

鹽和糖，兩樣都是我們一家人（我、怪孫、怪媽）生活的必需品，都是同樣重要的，怪孫你真茶過隻豬囉！亞爺食鹽多過你食飯。

（大怪按：我亞爺死咗好耐嘅嘅，點解有人冒名頂替嘅？）

題目預告：為什麼上課時喜歡說話？



青少年天地

專欄

由香港電台「青少年天地」及《星島日報》合辦

中秋的故事

劉伯溫賣符



過兩天便是中秋節了。中秋節起源於那個年代，已無實據。但根據唐朝時代的小說，知道當時已有中秋賞月，吃糕餅的風俗。不過張掛花燈等的俗例，據說是開始於明朝。現時民間還流傳着關於劉伯溫賣符，中秋節漢人起義反對元朝統治的故事。

原來自忽必烈率領蒙古人入侵中國，建立元朝以後，便規定各種族依貴賤分為四等，最高的是蒙古族人，其次是色目人（西域各國的降人），第三是先前被他們征服的黃河以北的漢族人，稱為漢人，最末一等便是南人，即黃河以南各地的漢族人。一切官爵，正官必須用蒙古人或色目人。蒙古人犯罪罪監禁，官府不得拷打，犯普通罪，不得拘縛。蒙古人毆打漢人，漢人不得還手，如果還手，便要從嚴治罪。蒙古人因爭吵或醉後打死漢人，祇罰從軍出征和埋葬費。江南地方，城鄉二十家為一甲，使色目人為甲主，便於統治。又規定每夜一更以後，五更以前，不准點燈，不准路上行走。民間不准私藏武器，不得學武藝。私藏一副鐵甲或十副弓箭，都處死刑。連神廟的儀仗，也不准用鐵來製造。

在蒙古人統治中國的幾十年間，漢族人民，特別是黃河以南的漢族人，遭受到深重和慘酷的壓迫，凌辱。於是漢族人不斷的起義反抗。到了元朝最末的一個皇帝——元順帝至正十一年（公元一三五一年），白蓮會覺人劉福通在穎州起義，攻佔了幾個縣份。聚眾十數萬。一時各地人民，紛紛響應。

明朝第一個皇帝朱元璋，初時投奔起義軍郭子興部下後來廣立奇功，當上了一個中級軍官，至正十四年，他的部隊已發展到幾千人，他先攻克了安徽定遠縣，然後進攻安徽滁州。劉伯溫賣符的故事，就發生在這一次的戰爭裡。

據說當時滁州的元軍力量很強，城池又很堅固，糧草也很充足，進攻頗為不易。朱元璋便問軍師劉伯溫有什麼妙計。劉伯溫向他獻議，朱元璋聽後連稱妙計。

劉伯溫花裝成一道人，頭戴道冠，身穿道袍，混入滁州城去。滁州城裡本來就有一些秘密的道會組織，劉伯溫找着這些道會的首領，吩咐他們怎樣進行活動。

第二天，城裡忽然流傳着一股謠言。說天帝發怒，要命五瘟神到滁州城散播瘟疫。幸而有一位仙師，大發慈悲，派遣門徒趕來滁州，設法解救全城人的危難。

這個所謂仙師門徒原來就是劉伯溫，他裝模作樣的開壇作法了三日三夜，並對大家說，他已求准了五瘟神，只要中秋節夜三更時分，家家掛起燈籠，敲鑼擊鼓，便可以抵禦瘟疫的侵入。同時他還要送給每家一個月餅，說餅裡藏有靈符，到時切餅吃了，並照符中所說行事，就可保全家大小安全。

過了幾天，中秋節到了，滁州的百姓到了三更時分，家家戶戶都依照劉伯溫所說的話去做，掛燈籠，敲鑼擊鼓。切開月餅，把靈符取出一看，原來寫着：今晚義軍來攻城，大家起來一齊殺撻子。撻子就是當時漢人對蒙古人和色目人的稱謂。漢人早已飽受撻子欺壓，這一來，果然家家出動，拿起菜刀、木棒，去打撻子。

這時候，朱元璋的大軍已經殺到城下，一時火把高照，戰鼓雷鳴，殺聲震天，守城元軍，在黑夜中，正不知敵兵多少，已是心驚胆跳，忽又見城裡燈火通明，鑼鼓喧天，殺聲一片，更是嚇得屁滾尿流，急忙棄城逃走，走不及的都被殺死了。朱元璋的軍隊不須經過什麼廝殺，便佔領滁州城。

不過，上述所說的，只是一個民間傳說，不是歷史事實，可能是另外一處地方發生的反元起義的故事，經過反覆傳流，而訛成朱元璋攻滁州的傳說。

香港電台青少年天地 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券 張	

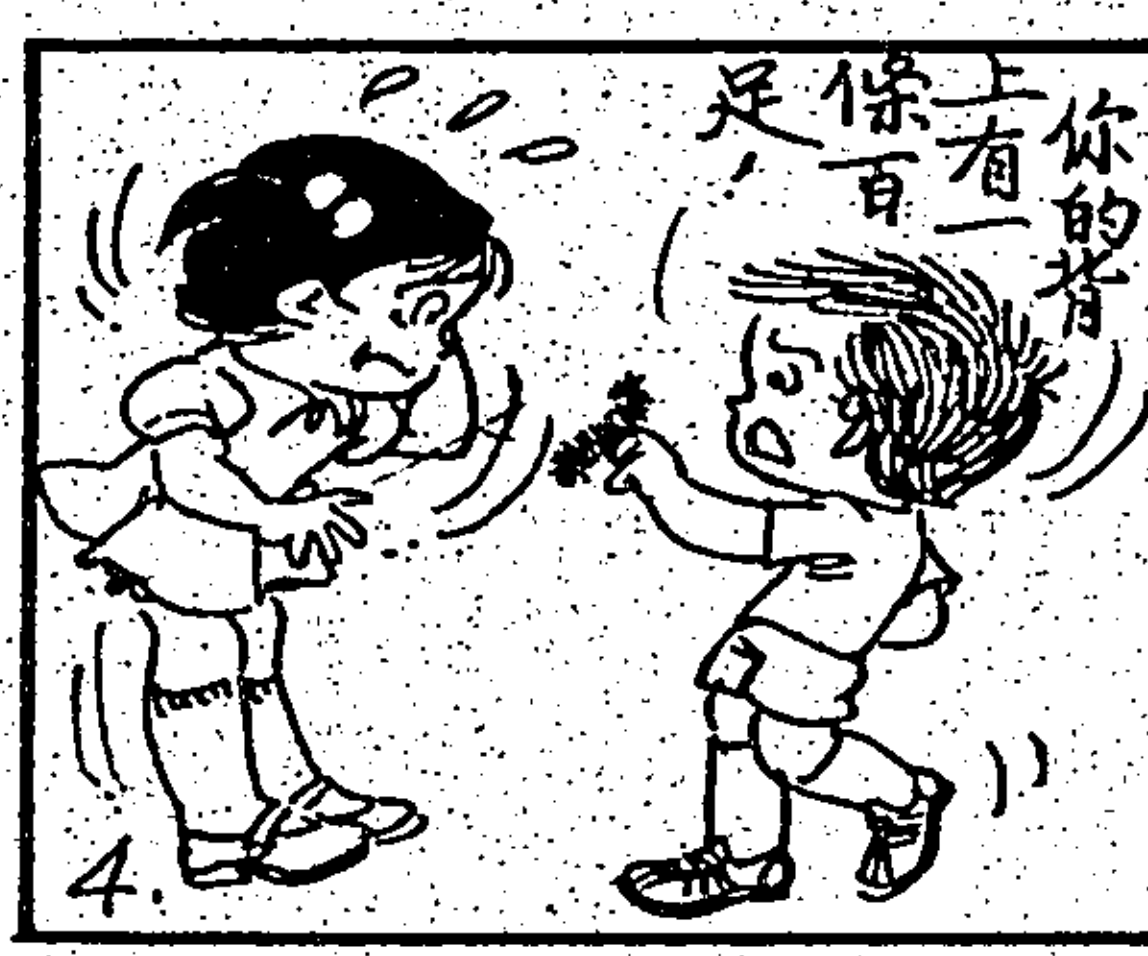
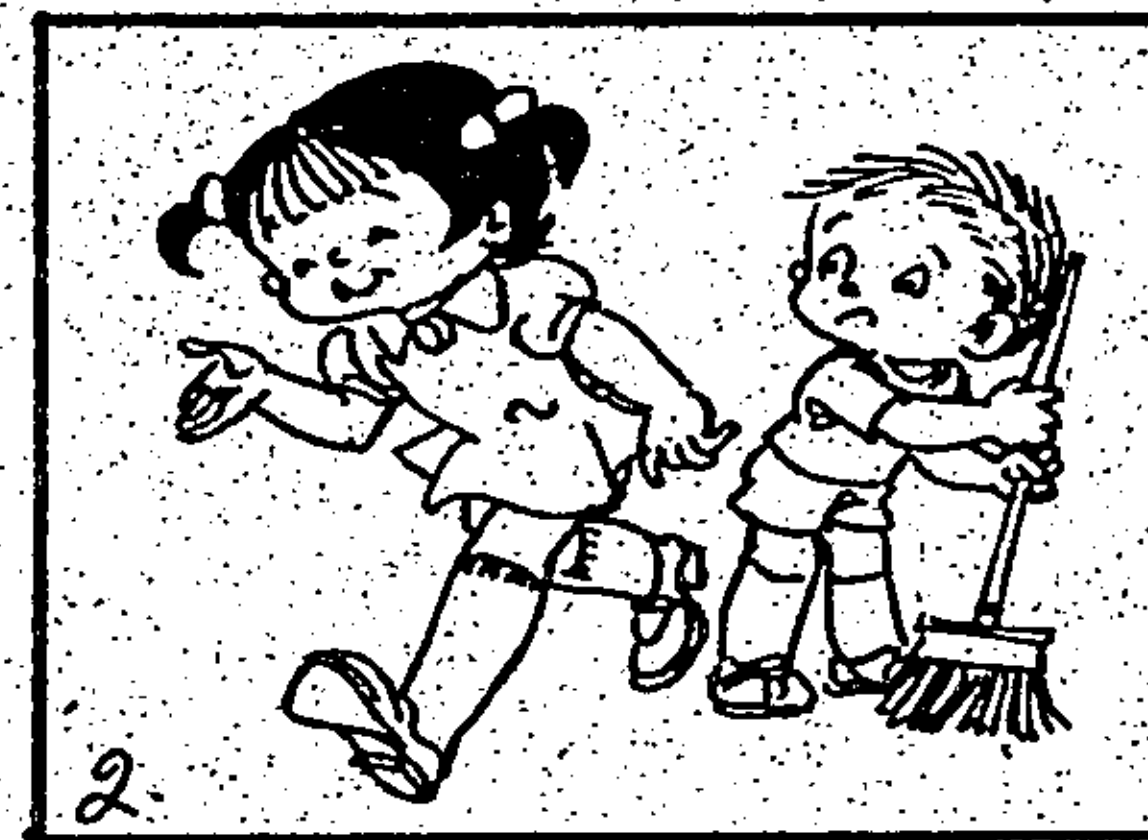
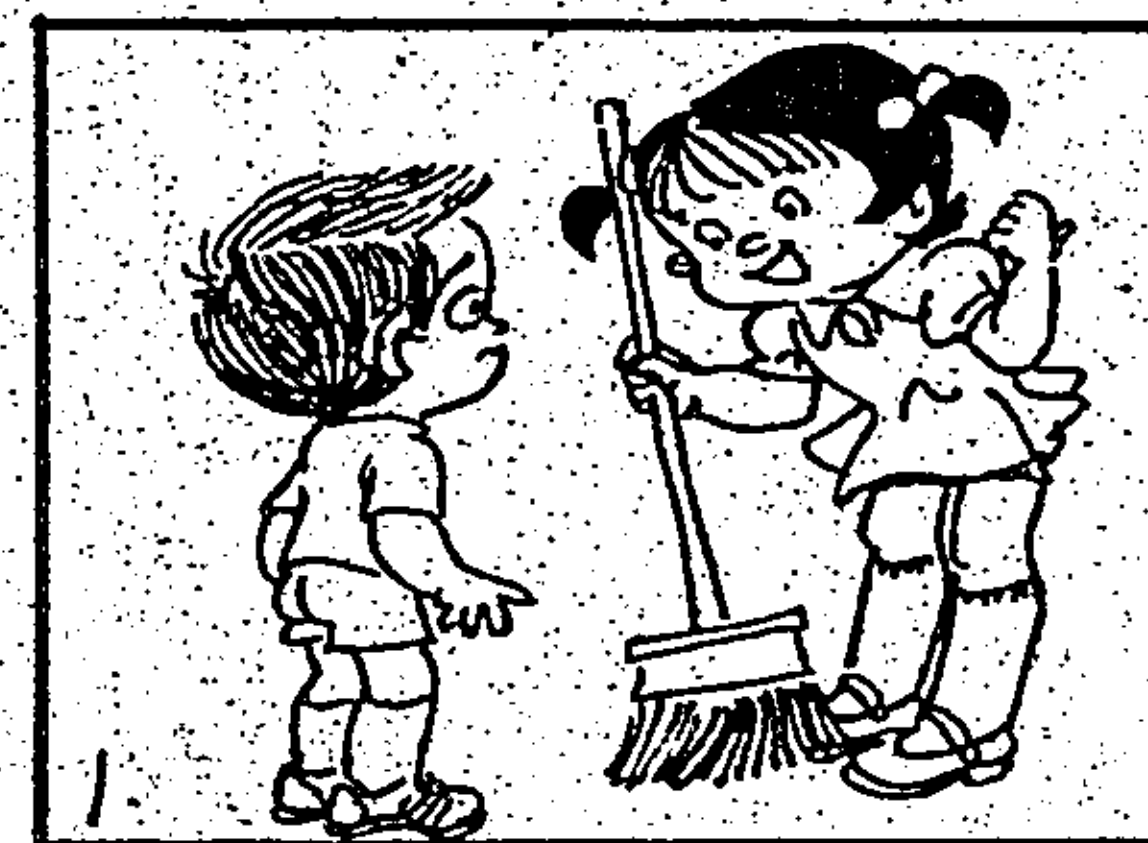
天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



情急之下 余風作



話說劉備兩次往臥龍崗訪孔明，都未能相見，惆悵不已。回新野後，日子一天天過去，轉眼又是新春。劉備想請孔明相助之事，於是擇定黃道吉日，齋戒沐浴，想再往臥龍崗訪孔明。他的結拜兄弟關羽和張飛知道了，很以為然，便一起去勸劉備。關羽說：「哥哥已兩次親往拜謁，已太禮重了，想諸葛亮有虛名而無實學，故避而不見，哥哥何必被他所惑？」劉備說：「你錯了。從前齊桓公想見東郭野人，去了五次才得見面。何況我們要見的孔明是當今大賢呢！」張飛性子急，說：「孔明不過是個村夫，哪裡稱得上大賢？這次不須哥哥親去，待我用麻繩把他縛來。」劉備叱責說：「不得無禮！這次你不要去了，我和雲長前往。」張飛說：「既然兩位哥哥都去，小弟怎能不去？」



醒。劉備說：「既然如此，先不要通報了。」並吩咐關、張二人，在門外等候，自己徐步入內。見孔明仰臥在草堂上，便恭敬地站在階下等候。關羽、張飛在外面久等不見動靜，進來一看，見劉備仍然站在那裡等着。張飛大怒，對關羽說：「這先生如何傲慢！見我哥哥侍立階下，他竟高臥，推睡不起！等我去屋後放一把火，看他起不起！」

我該選文科抑理科？
很多謝妳上次為我解答了我的問題。我今次來信的目的，全然是希望妳能提供一點意見給我。
今年九月，我便是一句的學生了。升上了初中。我們似是要選科的，我的中文老師對我說過，我的中文成績很特出，作文也很好，以前一二和現在可的自己的中文獎。我都能得到。但我覺得如選讀文科，將來畢業後是較難找到好的工作的，而如理科畢業，將來就業也就較容易，我的數學、科學等成績，在班中也屬中等，而我本身對中文也很喜歡，妳能給點意見我應選讀哪科嗎？或文科畢業將來就業適合於什麼工作？
妮雅友：
關於選科的問題，我個人的意見是，取己之長。即是說，你對那一科更具信心，便應選擇該科。

！關雲長再三勸住。劉備仍命二人出門外等候。望堂上時，見先生翻身將起，忽又朝壁睡著。童子以去通報，劉備攔住說：「且勿驚動。」又立了一個時辰，孔明才醒，吟詩曰：「大夢誰先覺，平生我自知。草堂春睡足，窗外日遲遲。」（未完）
堂姐姐信箱

將來的出路與前途，應該考慮，但必須配合本身條件。
目下的家長或學生本身，往往存有一種觀念，認為讀理科是，較讀文科，有面子，於是班中成績較好的，便一窩蜂的選讀理科，這點我很不以為然。無論讀文科也好，理科也好，因為人各有其長，如果能將所長加以發揮，便能走上成功之路。
你所說理科較易找到工作，我不知你指的是什麼工作。但一般而論，社會上需要各方面的人才。如果你想當文員，文科便有用，如果你想學護士，會考科目當然要包括生物、數學等，想考師範，文科理科有同樣的機會，只要成績好便成。
但如果你有可能讀大學，我則主張除非他確信自己是讀理科的材料，否則我會勸他放棄讀理科。因為大學選取理科學生的條件，遠較文科為高，即使是預科班理科生也需考取較高的成績才可入讀。因此，不少在讀中學時成績不錯的同學，因為選讀了理科，而失去了升大學的機會。
我說了太多，目的不是服你要選文科，因為我不知道你的實際情形，但我要說明的，是作出選擇時，必須要配合自己本身的條件。
因來信很多，無法在你選科前給你回信，見諒，多謝你的書簽，我會珍惜它。
堂姐姐

有獎遊戲：

猜謎語

皮也輕輕，骨也輕輕，心頭冒火，全身通明。（猜中秋節玩具一）
請把答案寫在信封背面，註明青少年天地專欄猜謎遊戲，連同姓名、地址，寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號，香港電台青少年天地節目主持人收，你便有機會得獎，得獎名單在該節目中宣佈。

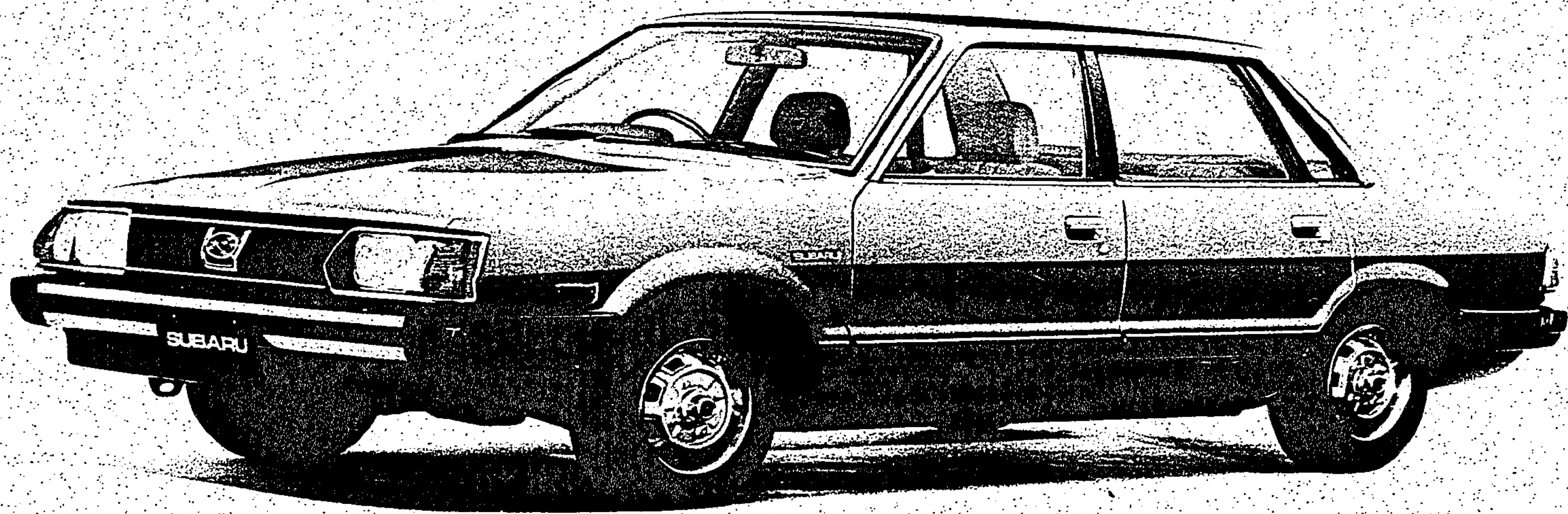
上期答案

不知道會射向那一個方向，因水龍頭一開，水管遭受震動，自來水噴出的方向不定。

QUARTZ
PUSH-RESET
HOUR-MINUTE

準確、美觀、實用的電子石英跳字時計

富士新形象 潮流新動向

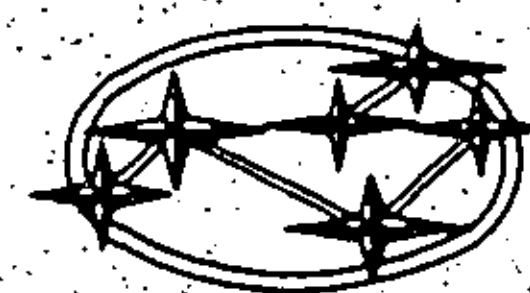


全新富士車系的獨特設計：

- 水平對稱式鋁合金引擎，減輕車重，節省汽油、增強馬力。
- 圓鈕形燈光及水撥掣，美觀實用，乃錶板設計的一大突破。

其他迎合潮流的豪華設備，應有盡有：

- 全天候式冷氣系統
- 電子石英跳字鐘
- 電子感應安全檢視系統
- 四輪獨立懸掛避震系統
- 行李箱車內開啓掣
- 兒童安全門鎖
- 車廂滿鋪地氈
- 車身銀底噴油



富士

東誠汽車有限公司

香港屈臣道2號 電話：5-706221 九龍染布房街5號 電話：3-320608 九龍窩打老道79號C 電話：3-035225-7
元朗分銷處：力新車行 新界青山道 鴻業樓地下 電話：12-784405, 12-771234 澳門分銷處：合昌車行 澳門南灣街43號 電話：7100

愛快達2000型

四門房車

迪戴安後輪懸掛，後置式鋁外殼波箱，以及非常適合氣流動力原理的車身，合愛快達帶來無比穩定的貼路性能。

李發

第一部愛快達 (Alfetta) 是一部1.5公升直列式八汽缸增壓引擎的汽車，在1946年面世，並給法利拿 (Farina) 帶來1950世界冠軍車手的榮譽。當時的愛快達已採用波箱與後軸同置在車尾的設計，而這亦是使「愛快達」命名復活的理由。今日的愛快達在1972年尾推出，用來填補基利亞1.6型 (Giulia Super 16) 與百蓮娜2000型 (Berlina 2000) 之間的空缺，汽缸容積為1779C.C.。經過數年來的發展，百蓮娜2000型已淡出，愛快達型再次把容積增大至1962C.C.，取代兩公升容積房車的席位。

愛快達2000型的外型與前身差不多，平滑的車身及凹陷式的車身門鎖使外型更為流暢，更加有助減少風阻的系數。水箱網亦已改頭換面，方型水晶大燈，不銹鋼包膠泵把，以及隱藏在泵把內的細燈等，使車頭線條更為簡潔。特大面積的車尾燈及環角泵把等，都是2000型車尾使人醉心的一部份。車頭三角窗經已取消，使車側外觀更為簡潔。

機械結構

愛快達2000型的動力單位為一台鋁合金雙盤頂四汽缸直列式引擎，盤頂氣門作V型排列，廢氣活門由鈉冷卻，使效果更見優良。化油系統為兩具雙喉平臥式Delorto化油器，及機械操作式汽油泵。5400轉/分時的最大馬力輸出為130匹 (DIN)，4000轉/分時的最大扭力則為177.5牛頓米。

愛快達與其他愛快不同之處是後置式的波箱，位在後軸差速器之前，再把離合器放在波箱之前，愛快達便得到最平均的前後車重比例；愛快達的前輪負荷全車重量的51%，比百蓮娜2000型的55.7%的比例更佳。這個

排列方式，好處實在多着呢！貼路性能及循跡性能都比較好，減少轉向所需要的力度，維修離合器及後軸的工作比較容易，化時亦較少。

傳動軸部份以柔軟的膠墊支承在車身上。後懸掛為迪戴安系統，配以屈氏連桿，此平行四邊形的幾何設計後軸可以永遠與車身保持垂直，減少搖晃的機會。後輪捲彈簧的彈簧率為漸進式，壓縮越多便越硬，使懸掛特性在任何負荷下都保持不變。前懸掛系統的設計亦與其他愛快有別，它附有扭力桿，由下A型搖臂控制，此外，前懸掛系統還有上A型搖臂、捲彈簧、吸震筒及防滾桿等。

轉向系統為小齒輪與齒棒式，沒有動力輔助轉向機構，軟軸分為兩段而構成，軟軸的位置可以隨意調節，幅度達3.5吋。極左至極右需要3.5手軟，最少迴旋直徑為35.66呎。

前後輪都是碟型煞掣，配雙重液壓油路及一個煞掣真空動力器，後輪的碟型煞掣為內置式，與之接連的金屬部份多，需要較長的時間來到達正

常工作溫度。後輪煞掣系統並設有壓力限制活門，防止後輪被鎖死。機械操作式手掣控制後輪的煞掣掣。可以在乾地上在75呎內把時速75哩的愛快達制停。

性能及操作反應

愛快達聲稱它的外型是經精巧設計的，專為高速行車而用。愛快達2000型的極速可達115哩/小時，以1962C.C.容積的引擎而言，這般高速真是難能可貴。愛快達的加速性能，跑車迷亦會肅然起敬，由靜止加速至時速60哩，只需10.8秒。引擎雄渾的運轉聲，呼呼作響。愛快達的轉速越高，反應就越覺爽快，故此若然以三檔由低轉數再度加速，效果就不甚理想。而且時速40哩至60哩的再度加速性能會比由時速30哩至50哩的成績佳。愛快達六七十哩行車時，反應亦穩如泰山。

愛快達的柚木波棍頭有如雕刻品，美觀有型。轉檔操作反應準確而穩重。因為波箱位在車尾，連桿的長度成為操作時額外重量的來源。但換檔動作還算順滑。入一檔時愛快達時有發出響聲傾向，若有阻礙的感覺，但如果慢一點操作，便沒有此一毛病。其他波檔的操作，尤其是二三檔，同步齒合的反應，非常順滑可喜。

貼路性能的水準非常高，每一個彎每一個角都給駕駛者莫大的信心。入彎之時，愛快達微帶有些少過少轉向性，但只要把速度稍為提高，它便以完全中性的反應前進，一部盒形房車卻有中置引擎跑車表現，實屬難得。轉向軟盤在慢車時比較重，但對這部富有跑車性能的爱快達而言，高速時反而成為它的優點。懸掛系統反應紮實，快速過彎，車身全沒有搖晃傾斜的反應，富有穩定安全的感覺。煞掣系統反應沒有過敏性，後輪設有安全壓力限制活門，防止鎖死後輪。



世無一雙

京都

國公酒

等

國公酒

克克克仁



經理處：利
國貨公司：超級市場